

Interviews : Talmi • Quilico • Mescheriakova

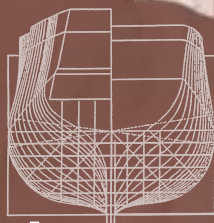
La Scena Musicaale

*Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music*

GRATUIT
FREE

Vol. 4.1 - September / Septembre 1998

www.scena.org



La nef

À la recherche du Graal
• In Quest of the Grail •

Concert-Anniversaire

(Hors-série) Paroles et musique

Lundi, 26 octobre 1998

Théâtre Maisonneuve

Le Quatuor Prazák

Scénariste : Marcel Dubé

Comédiens : Andrée Lachapelle et Gérard Poirier

Mise en scène : Jean-Louis Roux

Présentation des *Quatuors n^{os} 1 et 2*, de **Leós Janáček**
(70^e anniversaire de sa mort), respectivement basés
sur « *La Sonate à Kreutzer* », roman de Léon Tolstoï,
et sur les « *Lettres intimes* », correspondance de Janáček
avec Kamila Stösslova.

Série Émeraude

Lundi, 9 novembre 1998

Théâtre Maisonneuve

Les Virtuoses de Vienne

(10 musiciens)

Programme : Mozart, Boccherini et Schubert.

Lundi, 30 novembre 1998

Théâtre Maisonneuve

Michel Dalberto, piano

Programme : Schumann, Debussy et Ravel.

Mardi, 12 janvier 1999

Théâtre Maisonneuve

Marc-André Hamelin, piano

Programme : Beethoven, Reger et Schumann.

Lundi, 15 février 1999

Théâtre Maisonneuve

Le Trio di Milano

Programme : Beethoven, Françaix et Schumann.

Vendredi, 19 février 1999

Salle Pollack

Le Philharmonia Quartett Berlin

Programme : Beethoven, Mendelssohn et Brahms.

Lundi, 22 mars 1999

Église du Gesù

La Chorovaya Akademia de Moscou

Programme : Musique religieuse et profane.

Lundi, 29 mars 1999

Théâtre Maisonneuve

Le Trio Fontenay,

cordes et piano

Programme : Haydn, Ravel et Brahms.

Lundi, 3 mai 1999

Salle Pollack

Yuli Turovsky, violoncelle

Programme : Tortelier, Kodály, Prokofiev et Chostakovitch.

Série Topaze

Coproduction Pro Musica / Radio-Canada /
Chapelle historique du Bon-Pasteur

Mardi, 13 octobre 1998

Le Trio à cordes Leopold, de Grande-Bretagne

Programme : Beethoven, William Alwyn et Mozart.

Lundi, 25 janvier 1999

Bernard Levasseur, baryton Louise-Andrée Baril, piano Thierry Vandeput, narrateur

Programme : Brahms.

Lundi, 8 mars 1999

Le Quatuor de l'Isle et Pierre Beaudry, guitare

Programme : Debussy, Boccherini et Beethoven.

Concert offert dans le cadre des activités de la Chapelle :
entrée gratuite. Pour obtenir des laissez-passer,
téléphoner huit jours à l'avance au 872-5338.

Lundi, 31 mai 1999

Le Duo Morel-Nemish

Piano quatre mains

Programme : Schubert, Gravelin, A. Rubinstein et
Rachmaninov.



Tarifs d'abonnement

Salle Maisonneuve	Parterre	Corbeille	Étudiants/Students
	Corbeille A, B	C, D, E, etc.	Corbeille C, D, E, etc.
	Parterre	Mezzanine	fosse d'orch./orch. pit
			Mezzanine
Salle Pollack / Église du Gesù			
Série Émeraude / Emerald Series			
- 8 concerts			
- (1 ^{er} abonn. / 1st sub.)	135 \$ *	100 \$	65 \$
- (2 ^e abonn. / 2nd sub.)	130 \$	-	-
- Mini-séries / Mini-Series			
- 4 concerts	85 \$ *	65 \$	45 \$
- Billets à l'unité / Single ticket	25 \$ **	-	12 \$
Gala-Concert	45 \$	35 \$	25 \$
(Abonné / Subscriber)	40 \$	-	-
Chapelle historique du Bon-Pasteur			
Série Topaze / Topaz Series			
- 4 concerts	50 \$	-	30 \$
- (Abonné / Subscriber)	35 \$	-	-
- Billets à l'unité / Single ticket	20 \$	-	10 \$

* Taxes, impression et relevance des billets, frais de poste, inclus. Total : 32,91 \$ / Taxes, other charges and postage fees included. Total: 32.91 \$

** Relevance not include / Charge fees not included

PRO MUSICA

1948 / 1998

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
1005 RUE ST-JACQUES EST
MONTREAL H2Y 1K1
Billets : 872-5338

ÉGLISE DU GÉSÙ
1005 RUE BÉRYL
MONTREAL H2Y 1K1
Billets : 872-5338

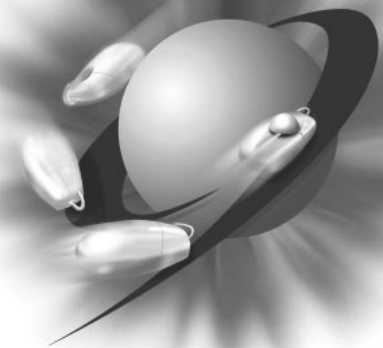
SALLE POLLACK
555 RUE ST-JACQUES OUEST
MONTREAL H2Y 1K1
Billets : 872-5338

SALLE MAISONNEUVE
1005 RUE ST-JACQUES EST
MONTREAL H2Y 1K1
Billets : 872-5338

VISA 41 MASTER CARD
VISA 41 MASTER CARD

Cinquantième saison

Stuck in a webjam?
Land on the right orbit.



web hosting from \$19.95.
UNIX OR NT.



9Net Standard Features

- Multiple OC-3's to UUnet, MCI & GTE Int'l • Powered by SGI origin 2000 server • Your own FTP site • Your own CGI directory • 7500 Series Cisco Router • POP 3 accounts • Account "Control Panel" access via WWW • Daily Tape Backup of your data • Expert technical support • On-site UPS • 24-hour on-site monitoring • Same day set-up • No minimum contract • Excite Search Engine • 99% uptime & 90 day money-back guarantee • Toll free multi-lingual tech-support.



9Net ONE Plan \$19.95/mo.

Set-up fee \$49.95

- 25 MB of disc space • 10 POP3 mailboxes • 1500 MB of monthly data transfer, \$.08 over • CGI library (counters, mailto forms, etc.) • SSI PGP ASP MIME Support • Dedicated Real audio/video server • Detailed Web Usage Statistics • Access to raw log files



9Net PRO Plan \$54.95/mo.

Set-up fee \$99.95

- 100 MB of disc space • 25 POP3 mailboxes • ALL features of 9 Net One Plan Plus: • Dedicated secure server (SSL) • Cybercash and VeriSign support • Full ODBC support • MS SQL, MS Access, mSQL • Shopping Cart • 5000 MB of monthly data transfer, \$.08 over • **Unlimited Domains with unique IP addresses** (www.yourcustomer.com) • **That's a reseller program with 100% discount**



Mail Only Accounts
\$139/year



Co-Location from
\$139/mo.



Park Your Domain FREE

1-888-260-7890

Ph-905-305-9300

Fx-905-305-0344

www.9netave.ca



9NETAVENUE

Sommaire / Contents

Yoav Talmi	5
La Nef	6,7
Louis Quilico	8,9
La Rentrée / Montreal Preview	10-12
Les Notes	12-15
Marina Mescheriakova	17
Le calendrier / Calendar	18,22-25
Calendrier détachable mensuel / Monthly pull-out calendar	20-21

Mots croisés / Crossword	28
Le laryngologue / The Throat Doctor	29
TechnoNotes: Midi	30
Livres / Book Reviews	31
Critiques de concerts	32, 33
Disques du mois / Discs of the Month	34
Les disques / CD Reviews	34-39

La Scena Musicale

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

Septembre 1998 - September 1998 • Vol. 4, No. 1

Éditeur/Publisher La Scène musicale, Directeurs: Wah Keung Chan (Président), Philip Anson (Vice-Président), Tom Holzinger (Trésorier)

Rédacteurs/Co-Editors

Wah Keung Chan, Philip Anson

Editor, English Text Philip Anson

Collaborateurs / Contributors Rodrigue Audet, Anaik Bérneche, Pierre Bellemare, Frédéric Cardin, Françoise Chagnon, Jacques Desjardins, Anne-Catherine Hatton, Eric Legault, Daniel Paquette, Joseph So

Traduction / Translation Marie Faucher, Michel Gaudreau,

Aimé Lamoureux, Daniel Paquette, Annie Prothin
Révision Daniel Desrochers, Marie Faucher, Annie Prothin, Tom Holzinger

Calendrier / Calendar Eric Legault

Graphisme / Graphics W.K. Chan, Nathalie Girard, Ingrid Donissaint

Page couverture / Cover page W.K. Chan, Ingrid Donissaint

Publicité / Advertising Dagmar Otzinger, Elisabeth Starenkyj, Danièle Renaud, Vincent Turp, Mélanie Hartshorn, Maati Drissi

Distribution Karin Kloppenberg, La Scène musicale (Montréal, Winnipeg), Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart (Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Web page Martin Lachance

Staff Fernando Revollo

Bénévoles / Volunteers Viateur Gagnon, Martin Kamela, Ghislaine Laliberté, Lise Pelletier, Natalie Rebelo, Phyllis Stewart, Françoise Thomas, Erin Thrall

Remerciements à / Thanks to Wah Wing Chan, Vinh-Kim Nguyen, Payette et Simms

Imprimeur / Printer Payette et Simms

Photo de couverture / Cover Photo
La Nef

Adresse/Address

5409 Waverly, Montreal, Quebec, CANADA, H2T 2X8.
(514)274-1128/Fax: (514)274-9456, Publicité/Advertising:
(514)948-2520, email:info@scena.org
Web: www.scena.org

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré au plaisir de la musique vocale et instrumentale. Chaque numéro contient un calendrier de concerts, de conférences, de films, d'émissions ainsi que des critiques et des articles. LSM est publié par La Scène musicale, un organisme à but non lucratif.

La Scena Musicale is dedicated to the enjoyment of classical music. It is published ten times per year. Inside readers will find listings of live concerts, lectures, films, broadcasts as well as articles and reviews. LSM is published by La Scène musicale, a registered non-profit organization.

Abonnements/Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 20\$/an (taxes incluses). S.V.P. envoyez votre nom, adresse, no. téléphone/télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$20/yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations and volunteers are always welcome.

Publicité / Advertising Informez-vous des tarifs publicitaires. Ask for our rates for display and classified ads.

Prochain numéro / Next Issue

Octobre / October 1998

Date de tombée / Deadline:

Le 15 septembre / September 15, 1998

Ver: 1998-08-26 © La Scène musicale. Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of La Scène musicale.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed
ISSN 1206-9973 Version internet

Le prochain numéro

Next Issue

Octobre / October 1998

Date de tombée / Deadline:

Le 15 septembre / September 15

Classics in Cyberspace

www.scena.org

Les grands classiques
dans le ciberspace

hosted by / hébergé par: 9NETAVENUE



Yoav Talmi

Un nouveau souffle pour l'Orchestre symphonique de Québec

PAR ANNE-CATHERINE HATTON

Depuis un an, l'Orchestre symphonique de Québec, avec 63 musiciens permanents, une saison régulière d'une quarantaine de concerts et un budget de quelque 4,5 \$ millions, était à la recherche d'un nouveau souffle, d'un grand chef avec qui entrer du bon pied dans le nouveau millénaire. Cette quête a pris fin le 3 juillet dernier, alors que la direction de l'orchestre annonçait la nomination de son nouveau chef et directeur musical, Yoav Talmi, dont la candidature a été retenue à l'issue d'un processus de sélection démocratique où le public, les musiciens et la direction de l'orchestre ont eu chacun leur mot à dire.

Né en 1943 en Israël, Yoav Talmi a étudié le piano, la composition et la direction d'orchestre à l'académie Rubin de Tel Aviv et à la Juilliard School de New York. Il a été successivement directeur artistique et chef de l'Orchestre philharmonique d'Arnhem aux Pays-Bas (1974-1980), principal chef invité de l'Orchestre philharmonique de Munich (1979-1980), directeur musical de l'Orchestre de chambre d'Israël et du Nouvel opéra d'Israël (1984-1988) et, enfin, directeur musical de l'Orchestre symphonique de San Diego (1989-1996), une formation qu'il a hissée au rang des plus grands orchestres américains.

Pour amener cette dernière formation à un si haut niveau, Yoav Talmi a manœuvré sur plusieurs fronts. Sur celui du marketing d'abord, une de ses premières initiatives a été de déplacer tous les concerts vers la fin de semaine et il lui a fallu user de tact et de diplomatie pour y arriver. Cela n'a pas été sans créer des remous au début, il le reconnaît bien volontiers : les fidèles abonnés avaient leurs habitudes. « Nous avons gagné beaucoup d'abonnés, et en avons perdu très peu », a confié Talmi à *La Scena Musicale* lors d'un interview récent. Un changement qu'il est résolu à mettre en oeuvre à Québec, afin d'amener un plus large public à venir profiter de son orchestre et ce, avec l'accord des musiciens, pour lesquels, observe-t-il, « il est toujours plus stimulant de jouer devant une salle comble! »

Sur le front artistique, il s'est employé à faire de l'Orchestre symphonique de San Diego une formation non seulement virtuose, mais aussi sophistiquée. Autrement dit, un orchestre qui puisse à volonté sonner « européen » ou « américain » et rendre Mozart, Chostakovitch ou un maître de l'époque baroque avec le même souci d'authenticité.

S'est-il fixé des buts comparables avec l'Orchestre symphonique de Québec? Yoav Talmi se montre en tout cas très optimiste. Les musiciens de l'OSQ, estime-t-il, se situent déjà pour la plupart à un très haut niveau technique et, de surcroît, sont résolus à travailler fort. La combinaison de ces deux



Photo: Roger Dubé

éléments permet tous les espoirs. « J'ai été très heureux de trouver cette attitude à Québec car, croyez-moi, ce n'est pas le cas dans tous les orchestres ».

Parlant de budget, le nouveau chef est bien décidé à convaincre les pouvoirs publics de délier un peu plus les cordons de leur bourse, un impératif pour l'avenir qu'entrevoit le nouveau chef pour sa formation (tournées nationales et internationales, augmentation du nombre de musiciens, enregistrement de disques). Alors qu'autrefois un chef était jugé purement sur ses qualités artistiques, il lui faut de nos jours être aussi politicien et *fundraiser*, prêt à se battre pour son orchestre et représenter l'orchestre aux yeux du public. Il reconnaît que tous les chefs n'ont pas les capacités ou la motivation requises pour le faire, mais « La plupart d'entre nous devons cependant l'accepter, cela fait désormais partie de notre travail ».

Nombreux sont les orchestres symphoniques qui vivent actuellement des temps difficiles et on fait de plus en plus appel à la créativité en matière de programmation pour attirer une nouvelle clientèle. À cet égard, Yoav Talmi ne semble pas à court d'idées. Tout d'abord, pour les jeunes, il négocie actuellement une entente avec l'Université Laval qui rendrait les concerts de l'OSQ plus accessibles aux étudiants. D'autres initiatives comprennent des concerts familiaux, dont les programmes conviennent tant aux parents qu'aux enfants, ainsi que des concerts « heure de pointe » qui permettront aux employés, à la sortie du bureau, d'aller prendre un verre en écoutant un concert, dans une ambiance décontractée.

Pour la première saison dont il élaborera la programmation, c'est-à-dire celle de 1999-2000,

Talmi a inscrit au programme des oeuvres de l'école allemande d'abord, telles des symphonies de Mahler, Bruckner et Beethoven. La musique française n'est pas en reste, avec le *Gloria* de Francis Poulenc, le *Requiem* de Gabriel Fauré, la *Troisième symphonie* (avec orgue) de Camille Saint-Saëns et une oeuvre beaucoup moins connue, pour laquelle Yoav Talmi nourrit une affection particulière, *La procession nocturne* de Henri Rabaud. Au programme également, une superproduction conjointe avec le Conservatoire et l'Université Laval, où près d'une centaine de musiciens interpréteront, entre autres, *Also sprach Zarathustra* de Strauss.

Yoav Talmi est aussi compositeur, claveciniste et pianiste (il a enregistré plusieurs disques où il accompagne son épouse, la flûtiste Er'ella Talmi, au piano ou au clavecin). On aura certainement l'occasion de l'entendre diriger ses propres oeuvres, mais pas pendant sa première saison, où la priorité sera donnée aux autres compositeurs.

Face à son rôle de chef, Yoav Talmi reste humble. Ceux qu'il admire, le regretté István Kertész surtout, mais aussi Bernard Haitink, Bruno Walter, Carlo Maria Giulini, Claudio Abbado, sont des gens qui « projettent l'amour qu'ils ont pour la musique, et non pas la terreur qu'ils inspirent aux musiciens ». Leur méthode de travail est collégiale, harmonieuse, respectueuse de la partition. Ils demandent énormément à leurs musiciens, mais restent « au service du compositeur », une position que partage le nouveau chef de l'OSQ : « J'ai horreur des chefs qui introduisent dans la partition des choses auxquelles le compositeur n'aurait jamais pensé. Notre mission est de donner vie aux souhaits du compositeur. Et quand le chef ou l'interprète est assez humble pour le reconnaître, le résultat me plaît beaucoup. »

À son grand regret, le maestro ne dirigera, à cause de ses engagements antérieurs, que trois concerts à Québec durant la saison 1998-1999 de l'OSQ. Yoav Talmi donne rendez-vous à son public le 15 septembre prochain au Grand Théâtre de Québec. Au programme, l'ouverture de l'opéra *La forza del destino* de Giuseppe Verdi, le *concerto pour violon en mi mineur, op. 64* de Felix Mendelssohn, avec le soliste Olivier Charlier au violon, et la *symphonie n° 3*, dite « héroïque » de Ludwig van Beethoven. Billeterie: 418-643-8486.

PIANO ACCOMPANIST

for singers, all levels & repertoire
Douglas Knight (514) 630-0331

B.Mus. Piano, McGill
N.Y. trained by Met Opera staff
Mus. Dir: Montreal West Operatic Soc.

La Nef

À la recherche de Perceval

PAR ANAIK BERNECHE

La compagnie musicale La Nef fondée par Sylvain Bergeron, Viviane Leblanc et Claire Gignac a vu le jour au printemps 1991. Son nom a été choisi pour ses associations spirituelles : La Nef, la partie d'une église qui abrite les fidèles qui s'y réunissent... La Nef, un grand navire qui remonte le cours du passé... La Nef découvre et explore des rivages lointains, des époques révolues, des pays anciens et les gens qui y vivaient, ramassant ici et là des paroles oubliées, des chants parvenus jusqu'à nous. Ce vaisseau réunit son équipage de fidèles parmi les ménestrels, conteurs, et amuseurs du passé, pour «faire vivre l'histoire à travers la musique», nous dit Sylvain Bergeron, le directeur musical, au cours d'une interview pour **La Scena Musicale**.

Les créations de La Nef sont des narrations habituellement basées sur l'histoire médiévale, accompagnées par des instruments acoustiques médiévaux, des «hybrides» (tel que le psaltérion à archet), ou des instruments issus du Moyen Orient (tel que le «oud», le luth arabe). La Nef ne s'oppose pourtant pas à l'utilisation judicieuse d'amplification comme ce fut le cas en novembre dernier lors d'une prestation au Festival Hokutopia à Tokyo au Japon.

La Nef cherche à trouver l'équilibre idéal entre la musique et la narration. Bergeron est d'avis que «les narrations sont importantes puisqu'elles donnent un sens à tout ce qu'on entend, mais, évidemment, les gens viennent entendre un spectacle musical». Le texte historique, la musique et les faits sont adaptés selon l'inspiration des interprètes. «On travaille avec des idées, des thèmes qui sont issus du Moyen Age, mais on les développe un peu à notre manière». Quoique cette liberté ne fasse pas toujours la joie des puristes, le public, lui, ne cesse de s'enthousiasmer pour cette approche rafraîchissante.

La Nef produit un nouveau spectacle environ tous les deux ans. Ils peuvent compter pour cela sur l'appui du *Conseil des Arts et Lettres du Québec*, du *Conseil des Arts du Canada* et du *Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal*. Chacune de leurs productions est d'abord créée pour une

diffusion radiophonique avant d'être présentée au public et reproduite sur disque chez Dorian. La première représentation prend la forme d'un récital, «un peu comme un opéra version concert, ou comme un oratorio», explique Bergeron. D'une saison à l'autre, les productions seront développées théâtralement, jusqu'à devenir des spectacles musicaux. Une nouvelle production est née, les anciennes productions n'en sont pas pour autant oubliées : ainsi, La Nef se crée un répertoire imposant au fil des années.



Perceval se distingue des autres spectacles signés La Nef en ce qu'il est basé sur une légende, appuyée de textes médiévaux. Autre distinction : *Perceval* ne sera pas centré sur la Méditerranée, tournant autour du sud de l'Espagne, de la Provence et des pays du Moyen Orient, comme le furent les réalisations précédentes. L'histoire se déroule dans le Pays de Galles. Avec *Perceval*, nous entrons dans le monde légendaire de la cour du roi Arthur, de la quête du Graal et, non moins héroïque, de la quête de l'individu qui part à la recherche de Soi.

Le texte de *Perceval* est basé sur les écrits de Chrétien de Troyes. Composé en langue d'oïl (l'ancêtre du français actuel, provenant des régions du nord de la France), il sera modernisé pour le bénéfice de ceux qui ne sont point experts en matière

de dialectes médiévaux, quoiqu'on ait conservé certains archaïsmes pour le plaisir d'admirer quelques jolies tournures de phrases.

Perceval est découpé en huit tableaux qui sont reliés entre eux par des thèmes. Pour chacun de ces tableaux, «il y aura une portion de narration pour clarifier un peu le propos». Les costumes, les décors et le jeu seront simplifiés à l'extrême. Un effet de projection viendra soutenir la narration. Aussi, les quelques dix chanteurs-musiciens seront distribués sur la scène sur différents niveaux pour donner un effet de perspective.

La musique que l'on retrouvera dans *Perceval* est empruntée à la tradition orale des chants celtiques. Daniel Taylor, un jeune haute-contre canadien réputé, sera l'interprète du rôle de *Perceval* sur scène et à l'enregistrement (disponible au mois de mai prochain, sous l'étiquette



américaine Dorian). Le personnage de *Perceval*, qui est un jeune garçon, du moins au début de l'histoire, sera bien servi par une voix qui évoque l'adolescence. En plus de nous enchanter avec une voix rare, belle et troublante (la voix de haute-contre côtoie la même tessiture qu'une voix féminine), le rôle exige de Taylor qu'il fasse aussi usage de sa voix «masculine», ce qui multiplie automatiquement les possibilités d'expression.

À VOIR : *Perceval, la quête du Graal*, par La Nef, 28 septembre, 20h, Centre Pierre Péladeau. Tél.: 514-987-6919.

La Nef Historique des spectacles et discographie.

Musiques pour Jeanne la Folle 1991 (Dorian DIS-80128). Une femme raconte ses souvenirs de l'Espagne de 1492, l'expulsion des Juifs, la conquête sur les Arabes, la découverte du Nouveau Monde.

Le Jardin des Délices 1993 (Dorian DIS-80135). Une production inspirée de la toile insolite de Jérôme (Hieronymus) Bosch.

Montségur, La Tragédie Cathare 1995 (Dorian DOR-90243). La fin catastrophique, en 1244, du siège de la dernière forteresse cathare du Languedoc.

SWS

Specializing in watch repairs
Vintage watches, jewelry bought and sold

Serving Westmount
since 1968

(514) 489-1444

5165 Sherbrooke St. West, Suite 103

SWISS WATCH SHOP

La Nef

In Search of Perceval

BY ANAIK BERNECHE

The musical group known as La Nef was founded in 1991 by Sylvain Bergeron, Viviane Leblanc and Claire Gignac. The name La Nef was chosen for its spiritual associations: La Nef is like the nave of a church where the people gather to worship and hear music. La Nef is also like a great ship which sails up the river of time, discovering faraway shores, bygone eras, and ancient lands, picking up half-forgotten lyrics and chants along the way. The vessel's faithful crew are minstrels, storytellers and entertainers dedicated to "making history come to life through music", explained La Nef artistic director Sylvain Bergeron to *La Scena Musicale*.

Usually based on imaginatively narrated medieval or pre-medieval history, La Nef's creations are accompanied by medieval European instruments, "hybrids" such as the bowed psaltery, and Middle Eastern instruments such the "oud", the Arab lute. La Nef uses a slight amount of amplification when performing in large spaces.

La Nef seeks the ideal balance between music and narration. Narration helps the audience to understand the drama, but "people come to hear a musical show", says Bergeron. Historical text, music and facts are adapted according to the performers' inspiration. "We work with medieval ideas and themes, but in our own way". La Nef's artistic license may annoy purists, but Bergeron remains enthusiastic about their innovative approach.

Every two years La Nef creates a new show, subsidized by the *Conseil des Arts et Lettres du Québec*, the *Conseil des Arts du Canada*, and the *Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal*. Each production is created to be broadcast on the radio, performed in public, and finally recorded by the US-based Dorian label. Early performances are like a concert opera or like an oratorio — not fully staged. The production matures and develops as the season progresses. A new production has a life of about two years, but old productions are always kept in the repertoire.

Perceval ou la quête du Graal is the only La Nef creation based on extant medieval texts. Unlike previous La Nef creations set in southern Spain, Provence, and the Middle East, *Perceval* is not a Mediterranean story. It takes place in Wales. With *Perceval* we enter the world of Arthurian legend, of knights questing for the Holy Grail, a metaphor for the individual's search for a higher self.

The text of *Perceval* is based on the writings of Chrétien de Troyes, initially composed in the "langue D'oïl" (ancestor to present-day French, originating in the northern region of France). La Nef will modernise the old French so that it is understandable, while keeping a few archaisms for period flavour.

The *Perceval* show is split into eight thematically-related tableaux. Each tableau

includes a narration that develops a theme. Costumes, sets and gesture are minimal. A cyclorama projects silhouettes to enhance the narration. The ten singers and musicians are deployed around the stage on different levels to enhance the perspective.

The music takes its inspiration from the oral tradition of Celtic chant. Renowned Canadian countertenor Daniel Taylor acts and sings the role of Perceval in performance and on the recording to be released by Dorian next May. Young Perceval begins as a page at King Arthur's court but is later banished, taking comfort in his quest for the fabulous Grail. Taylor's high mezzo-soprano voice is perfect for the voice of the boy Perceval, but he will also use his natural "chest voice" for expressive effect.

JOIN La Nef for *Perceval ou la quête du Graal*, September 28, 8:00 pm, Centre Pierre-Péladeau. Tel: 514-987-6919.

La Nef performance history and discography:

Music for Joan the Mad 1991. (Dorian DIS-80128). A woman speaks of her memories of the Spain of 1492, the expulsion of Jews, the conquest over the Arabs, and the discovery of the New World.

The Garden of Delights 1993. (Dorian DIS-80135). A production inspired by Hieronymus Bosch's bizarre painting.

Montségur Tragedy of the Cathars, 1995. (DOR-90243). The catastrophic defeat of Montségur, the last Cathar stronghold in the Languedoc, in 1244.

Musée du Château Ramezay



Château Ramezay Museum Mini-Concerts

Les Romantiques / The Romantics
René Voyer, alto masculin / Male Alto
Jean-Eudes Vaillancourt (acc.)

27 septembre / September 27th

13h30, 14h30, 15h30

1:30 p.m., 2:30 p.m., 3:30 p.m.

280 Notre-Dame E., Mtl, Inf : (514) 861-3708



Studio de musique ancienne
de Montréal **25^e saison**

Saison 1998-1999

Directeur artistique
CHRISTOPHER JACKSON

l'église Saint-Léon de Westmount
4311 DE MAISONNEUVE OUEST (MÉTRO ATWATER)
MONTREAL

Deux Basiliques

LE 4 OCTOBRE 1998 À 20H

Messes et motets
de Monteverdi et de Colonna



Le Messie

LE 6 DÉCEMBRE 1998 À 15H

Le chef-d'œuvre de Handel
en version originale

Guerre Amoureuse

LE 14 FÉVRIER 1999 À 20H

Madrigaux du VIII^e livre
de Monteverdi

Nations Chorales

LE 28 MARS 1999 À 20H

Du Miserere d'Allegri
aux chœurs abénakis



Jesu Meine Freude

LE 16 MAI 1999 À 20H

L'intégrale des six Motets
de Bach

COMMANDITAIRE PRINCIPAL



ABONNEMENTS ET RENSEIGNEMENTS
(5 1 4) 8 6 1 - 2 6 2 6

Second Debut

Louis Quilico, 73, Is Going Strong / À 73 ans, Louis Quilico se porte bien !

BY / PAR WAH KEUNG CHAN

One year after his official retirement from opera, legendary Canadian baritone Louis Quilico is still performing. Though the portly ex-Montrealer turned 73 this year, he seems to have found the fountain of youth, embarking on a second career as a recitalist and recording artist.

In early April, Quilico was in New York for a recital and a recording of Frank Loesser's musical *Most Happy Fella*, to be released early next year. A couple of days later Quilico was the featured soloist at a sold-out benefit concert of Théodore Dubois' *Les sept paroles du Christ*, singing with L'Ensemble Vocal Excelsior in Saint-Sauveur, Quebec. Though Quilico's voice has lost some flexibility since his heyday in the 1970s, his dramatic baritone remains full and virile.

Quilico's vocal longevity is all the more impressive considering that he is self-taught. Quilico admits to only 40 voice lessons in his life. Back in 1953 he was coached at the Montreal Conservatory and New York's Mannis School of Music by French baritone Martial Singher. Singher's lessons and Quilico's natural abilities carried him to victory in the 1955 Metropolitan Opera auditions, but singing a complete opera was another matter. Quilico took stock of his technical weaknesses before his first San Francisco Opera appearance in 1956. He spent six months in front of a mirror developing the solid technique that serves him well to this day.

Quilico has been teaching his singing method since 1969 to such students as Paul Frey, Mark Pedrotti and Gary Relyea. In a recent interview with **La Scena Musicale**, Quilico expressed concern about the state of vocal training in Canada. He finds that Canadian programs push students into singing roles



Un an après sa retraite officielle de l'opéra, le légendaire baryton québécois continue à chanter. Bien qu'il ait célébré son 73^{ème} anniversaire cette année, il semble avoir trouvé la fontaine de jouvence en s'embarquant dans une deuxième carrière.

En avril dernier, Quilico était à New York pour donner un récital et enregistrer le disque d'une comédie musicale de Frank Loesser, *Most Happy Fella* qui sortira au début de l'an prochain. Quelques jours plus tard, Quilico était le chanteur vedette d'un concert bénéficiaire à guichets fermés présentant *Les sept paroles du Christ*, de Théodore Dubois, à Saint-Sauveur, au Québec. Même si elle a perdu un peu de son éclat, sa voix de baryton dramatique de Quilico demeure riche et virile.

La longévité vocale de Quilico est d'autant plus impressionnante qu'il est autodidacte. Quilico nous a appris qu'il n'a suivi que 40 leçons de chant dans toute sa vie. C'est le baryton français Martial Singher qui les lui a données en 1953, à Montréal et à New York. Si les leçons de Singher et le talent naturel de Quilico lui permirent de remporter la victoire au Metropolitan Opera Auditions de 1955, chanter tout un opéra était autre chose ! Quilico a fait le bilan des ses faiblesses techniques avant son début à San Francisco en 1956. Il a passé six mois devant son miroir à développer la solide technique qui allait continuer à bien le servir jusqu'à ce jour.

Quilico enseigne sa méthode depuis 1969 et il a compté Paul Frey, Mark Pedrotti et Gary Relyea parmi ses élèves. Lors d'une récente entrevue pour *La*

15^e ANNIVERSAIRE | SAISON 1998-1999

I MUSICI de Montréal

Yuli Turovsky, directeur artistique

Série Concerts-événements

Premier concert 21 octobre 20 h

OLIVER JONES

HENRI BRASSARD

Oeuvres de Ellington et Gershwin pour deux pianos et cordes

Abonnez-vous !

6 concerts pour seulement 108 \$* (Taxes incluses)

Informations et brochure 982-6038

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

NORTEL NORTHERN TELECOM

BANQUE LAURENTIENNE

ARMATA ANDERSEN

OGILVY

Sur les traces des compositeurs...

ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

Véronique Lacroix Directrice artistique

Choisissez votre atelier !

Ateliers et Concert
Samedi, le 26 septembre 1998
à 10h00, 11h30, 14h00 et 15h30
Conservatoire de musique de Montréal, Studio A
100, rue Notre-Dame E.,
Métro Champ de Mars.
Entrée libre

Et d'autres créations...

Cette saison avec l'ECM:
* Avec l'Ukraine, 3 octobre 1998
* Concert-anniversaire, Festival d'ondes Martenot de Montréal, 14 octobre 1998
* L'ECM et le Quatuor Arthur Leblanc, 4 mai 1999.

ENSEMBLE CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

Tél: (514) 524-0173; Téléc.: (514) 524-7874
Site internet: www.gourdet.com/ecm
Demander notre dépliant 98-99

En collaboration avec le Conservatoire de musique de Montréal

CONSEIL DES ARTS

LA FONDATION SOCAN

Quilico ...

before they have had time to develop a solid technique and master their instrument. At Philadelphia's Academy of Vocal Arts, where Quilico currently teaches, students work at their own pace with a flexible schedule and are not prematurely forced into stage roles.

In his recent pedagogical video on voice training, "Louis Quilico, The Voice Lesson" (York Fine Arts, YFA00897), Quilico outlines what he calls his Nine Laws of Vocal Production, which stress proper alignment and natural singing. Quilico emphasizes that singing is more a mental than a physical exercise. He believes in mentally preparing the instrument and that singing repetitive scales is not always necessary. Like many singing teachers, Quilico uses a metaphorical and metaphysical vocabulary which can be confusing to a beginner, but his ideas on breathing and onset have proved valuable to many students.

Quilico's recital career picked up after his marriage to pianist Christina Petrowska five years ago, and their CD of French and Russian songs has just been released on the Welsprung label. The recording includes French *mélodies* that demonstrate ideas learned from Martial Singher four decades ago. "Singher always wanted *mélodies* to be voiced. He disapproved of switching to falsetto", Quilico recalls.

Although Quilico was nicknamed Mr. Rigoletto in honour of his 510 performances of Verdi's *Rigoletto*, he never made a studio recording of the opera. Quilico is glad to know that there are at least 17 pirate recordings of his live *Rigolettos*, including one with José Carreras as the Duke in his New York debut at City Opera. Quilico's recitals will continue, but he won't be singing Rigoletto again soon, at least not until his knees get better. Quilico will shortly undergo surgery for knee trouble stemming from a collision with a food cart on an Air Canada flight in the mid-1980s.

Well and active, Quilico is regarded by many as a minor legend in his own time. He recently agreed to donate his papers and memorabilia to the National Library of Canada. But the library's Quilico archive will not be getting his first Rigoletto costume, made for his 1960 New York City Opera debut. Next May one of Quilico's students will wear it in a new production of *Rigoletto* at Philadelphia's Academy of Vocal Arts and, for the first time, Mr. Rigoletto will direct.

Louis Quilico and Christina Petrowska will give a recital on November 2 and a masterclass on November 3 at the University of Toronto (Tel.: 416-978-3744), a recital in Quebec City on November 14 and a concert with Boris Brott and orchestra at the Beth Tzedec Synagogue in Toronto on Nov. 15.

Related literature : Christina Petrowska Mr. Rigoletto : In Conversation with Louis Quilico, Captus Press, 1996, Ruby Mercer The Quilicos, Mosaic Press, 1995, Jerome Hines Great Singers on Great Singing, Limelight Editions, 1982, pp. 258-265.

Quilico ...

Scena Musicale, Quilico a exprimé ses préoccupations concernant l'état de la formation vocale au Canada : il trouve que les programmes canadiens poussent les étudiants à chanter des rôles avant qu'ils n'aient le temps de développer une technique solide et de maîtriser leur instrument. À la Philadelphia Academy of Vocal Arts, où Quilico enseigne présentement, les élèves travaillent à leur propre rythme et selon un emploi du temps flexible.

Dans un récent film vidéo « Louis Quilico, The Voice Lesson » (York Fine Arts, YFA00897), Quilico explique ce qu'il appelle ses « neuf règles de la production vocale », lesquelles mettent l'accent sur l'alignement et le chant naturel. Quilico insiste sur le fait que le chant est davantage un exercice mental que physique. Il est convaincu qu'avec la préparation mentale, les vocalises ne sont pas toujours nécessaires. Il emploie parfois un vocabulaire métaphorique qui pourrait confondre un débutant, mais ses idées sur la respiration et l'attaque vocale valent la peine d'être suivies.

La carrière de récitaliste de Quilico a pris un nouvel essor suite à son mariage avec la pianiste Christina Petrowska, il y a cinq ans. Leur CD de chansons françaises vient de paraître sous étiquette Welsprung. Cet enregistrement comprend des mélodies françaises qui illustrent les idées apprises de Martial Singher il y a quatre décennies. « Singher désirait toujours que les mélodies soient chantées avec la voix de poitrine. Il n'acceptait pas que l'on passe au falsetto », se rappelle Quilico.

Même si Quilico a été surnommé Monsieur Rigoletto pour ses 510 présentations du *Rigoletto* de Verdi, il n'a jamais enregistré cet opéra en

studio. Il est cependant content d'apprendre qu'il existe au moins 17 enregistrements pirates de cet opéra, y compris celui de José Carreras à ses débuts à New York au City Opera. Les récitals de Quilico se poursuivront, mais il ne chantera pas Rigoletto avant un certain temps, pas avant que ses genoux n'aillent mieux. Il doit être opéré aux genoux pour des problèmes résultant d'un accident dans les années 80.

Actif et en bonne santé, Quilico est considéré comme une légende vivante. Récemment il a accepté de remettre divers papiers et documents personnels à la Bibliothèque nationale du Canada. Mais les Archives de la Bibliothèque n'obtiendront pas tout de suite son premier costume de Rigoletto, celui de ses débuts au New York City Opera en 1960. Au mois de mai prochain, un de ses élèves le portera dans une nouvelle production du *Rigoletto* à l'Academy of Vocal Arts de Philadelphie, production pour laquelle, pour la première fois, Monsieur Rigoletto fera de la mise en scène.

Louis Quilico et Christina Petrowska donneront un récital le 2 novembre et une classe de maître le 3 novembre à l'Université de Toronto (Tél.: (416) 978-3744) et un récital à Québec le 14 novembre.

Pour en savoir plus : Christina Petrowska Mr. Rigoletto: In Conversation with Louis Quilico, Captus Press, 1997. Ruby Mercer The Quilicos, Mosaic Press, 1995. Jerome Hines Great Singers on Great Singing, Limelight Editions, 1982, pp. 258-265.

[Traduction : Annie Prothin & Daniel Desrochers]

Une QUINZIÈME SAISON du tonnerre avec

Bach, Strauss,
Mozart, Vivaldi,
Haydn, Schubert,
Beethoven
et vous*

* À la condition bien entendu de vous abonner maintenant.

(514) 398-4547 (418) 670-9011

Renseignez-vous sur nos nombreux spéciaux

15 ans Les Violons du Roy





RÉCOLTES D'AUTOMNE

PAR FREDERIC CARDIN



L'automne arrive à grands pas et la moisson s'annonce bonne, à nous d'en récolter les fruits! En perspective, des moments musicaux forts et remplis de bonheur pour les coeurs mélomanes en quête de l'âme soeur musicale. Des coups de foudre, des mariages de passion et d'intelligence au détour de récitals et de concerts fort nombreux. Voici quelques suggestions parmi tant d'autres. Bonne cueillette!

NOS GRANDS ENSEMBLES

Le poids lourd d'abord : l'**Orchestre Symphonique de Montréal** mise encore une fois sur des solistes invités du plus haut calibre pour convier son public à des moments de grande intensité.

Dès le 30 septembre, c'est la violoniste **Leila Josefowicz** qui se joint à l'OSM dans le *concerto no 2* de **Prokofiev**, puis le *mi mineur* de **Mendelssohn**. Le mois d'octobre débute avec la pianiste **Martha Argerich** les 8 et 9 (dans les *concertos nos 1 et 2* de **Chopin**), et ça se poursuit avec **Sarah Chang**, la jeune violoniste prodige de 17 ans, les 12 et 14 (concerto no 1 de **Bruch**), **Mischa Maïsky** au violoncelle les 20 et 21 (dans le magnifique *concerto* de **Dvorak**), et finalement, on laisse le soin au pianiste **Kristian Zimerman** de fermer le bal d'un mois d'octobre époustoufflant les

27 et 28 dans l'interprétation du célèbre *deuxième concerto* de **Rachmaninov**.

Le mois de novembre ne sera pas en reste avec la visite de la grande **Ida Haendel**, qui nous chantera avec son violon les gloires de l'esprit scandinave à son meilleur dans le *concerto pour violon* de **Sibelius**.

L'**Orchestre Métropolitain** souhaite-t-il voler de ses propres ailes depuis le décès de son mentor et principal mécène? Ou s'agit-il plutôt du reflet de la personnalité de son chef **Joseph Récigno**? Sûrement un peu des deux. Quoiqu'il en soit, c'est une saison qui souhaite nous emmener hors des sentiers battus (et même asphaltés) du répertoire très classique et germanique auquel nous fûmes habitués par l'OM. Soulignons le concert «Dialogues du XXe siècle» le 19 octobre, au Théâtre Maisonneuve, où l'on pourra entendre le fabuleux *concerto pour piano* du compositeur américain **John Corigliano**, un véritable tour de force virtuose qui, malgré son indéniable modernisme, demeure d'une grande accessibilité et d'une grande puissance émotionnelle. **Alain Lefèvre**, qui a immortalisé cette oeuvre sur disque dans une interprétation définitive, en sera le soliste. Dans le même concert on interprétera la 9e *symphonie* de **Dvorak**.

INTIMITÉS CHAMBRISTES ET SOLISTES

I Musici fête ses 15 ans cette année et se tourne également vers l'éclectisme. Le 21 octobre, un concert réunira les pianistes **Oliver Jones** et **Henri Brassard**, accompagnés de I Musici, bien sûr, dans des pièces américaines de **Barber**, **Schuman**, **Gershwin**, **Ellington**. La tradition européenne et le vernaculaire américain dans une union des plus intéressantes en perspective.

Puis retour à la **salle Tudor** du magasin **Ogilvy** dans une série de concerts intimistes, dont ceux des 17 et 18 septembre, signés **Dvorak** (*Sérénade pour cordes*, *Nocturne* et 2 *Valses*).

Du côté de l'ensemble **Arion**, on accueillera le claveciniste **Hank Knox** les 18, 19 et 20 septembre dans un concert d'ouvertures allemandes de **Muffat**, **Bach**, **Handel** et **Telemann**. À la **salle Redpath** de l'Université McGill (18-19) et au Centre canadien d'architecture (le 20).

Le 26 octobre, au Théâtre Maisonneuve, dans le cadre de la série **Pro Musica**, dont c'est le 50e anniversaire, le **quatuor Prazak** interprétera les 2 quatuors à cordes de **Leos Janacek** dans le contexte particulier d'une mise en scène signée **Jean-Louis Roux**, sur un scénario de **Marcel Dubé**.

MUSICAMERATA

29^{ème} saison
1998-1999

L'ensemble de musique de chambre le plus prestigieux au Canada

Les samedis à 20h00
Salle Redpath de l'Université McGill
3461, rue McTavish (Métro : Peel)

12 septembre 1998

ARGENTINE

Lasala, Napolitano, Gil,
Piazzolla, Cirigliano

10 octobre 1998

FRANCE

Chausson, Milhaud,
Saint-Saëns

5 décembre 1998

ITALIE

Tartini, Pizzetti,
Castelnuovo-Tedesco,
Boccherini

6 mars 1999

GRANDE-BRETAGNE

Bridge, Holst
Elgar

17 avril 1999

ESPAGNE

Granados, Turina,
Evangelista, De Falla

15 mai 1999

FRANCE-QUÉBEC-

BELGIQUE

Godard, Hétu
Franck

Abonnement
à 6 concerts



Radio-Canada
Chaîne culturelle FM



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

Abonnement
à 4 concerts

\$90 (adultes)

\$65 (étudiants & aînés)

\$70 (adultes)

\$50 (étudiants & aînés)

Billets individuels : \$20 & \$14

RENSEIGNEMENTS MUSICA CAMERATA MONTRÉAL : (514) 489-8713

fax : (514) 489-9320

15^e ANNIVERSAIRE | SAISON 1998-1999

I MUSICI de Montréal

Yuli Turovsky, directeur artistique

Série OGILVY

Découvrez une série
de six concerts
en matinée à 11 h ou à
l'heure de pointe à 17 h 45
le jeudi ou le vendredi
à la salle Tudor chez Ogilvy

Faites l'essai les
17 et 18 septembre

Valses et
Musique de Nuit

Oeuvres de Anton Dvorak

Abonnez-vous!

6 concerts pour

seulement \$15*

*\$13.50 \$ par concert taxes incluses

Informations et brochure

982-6038



BANQUE
LAURENTIENNE

NORTEL

NORTHERN TELECOM Commanditaire principal

Série Ogilvy présentée par

avec la participation des comédiens Andrée Lachapelle et Gérard Poirier. On tentera de nous replonger dans l'atmosphère intense qui entourait le compositeur au début du siècle à Prague et à Moscou.

Alain Trudel, virtuose du trombone, le 22 octobre (dans un répertoire baroque) et **André Laplante**, le 3 décembre (dans Liszt, Haydn et Chopin) seront à la salle Pollack de l'U. McGill.

AMOURS ANCIENNES ET JOIES BAROQUES

Du côté de la musique ancienne, **La Nef** propose la première de « **Perceval : la Quête du Graal** », une nouvelle création mêlant musique, chant et théâtre, le 28 septembre à la salle Pierre-Mercure.

Les Violons du Roy, dans les *suites pour orchestre* de Bach (le 19 oct.), et **l'Orchestre Baroque de Montréal** (qui incidemment célèbre son 10^e anniversaire), dans des interprétations « authentiques » de *Rosamunde* de Schubert et de *l'Héroïque* de Beethoven, et même une création contemporaine d'Arcuri! (le 20 novembre), essaieront de régaler nos oreilles des sons et des couleurs tels qu'on les entendait (supposément) il y a 300 ans et plus.

D'AVENTURES EN AVENTURES

Coin musique contemporaine, beaucoup d'activités prévues. Soulignons rapidement le 4^e **Forum international des jeunes compositeurs**, sous la supervision du **Nouvel Ensemble Moderne**, du 2 au 28 novembre à la Salle Claude-Champagne ; un **Festival d'Ondes Martenot** du 13 au 18 octobre à la salle Pierre-Mercure et au Gesù ainsi qu'à la Chapelle historique du Bon-Pasteur; une série **Évolution 1998-Les Nouvelles Cordes** (pour faire pendant au Guitarévolution) avec, entre autres, le violoncelliste **Eric Longworth**, le guitariste **Tim Brady** et le quatuor Euterpe. Quatre concerts du 8 au 11 octobre au Théâtre de la Chapelle.

TRADITIONS ET SURPRISES DES FÊTES

Noël se prépare d'avance, alors ne soyons pas en reste. Le traditionnel **Messie** de Haendel dans 2 versions aux antipodes stylistiques. D'abord, celui de l'**OSM**, grandiose, à la Basilique Notre-Dame, les 15 et 16 décembre. Puis, la version plus économique (et authentique diront certains) des **Violons du Roy**, le 20 décembre, à la salle Pollack.

Dans une tentative pour faire contrepoids à Casse-Noisette et peut-être même créer une nouvelle tradition des Fêtes (pourquoi pas?), l'Orchestre Métropolitain présentera **Hänsel et Gretel**, de Humperdinck, avec la collaboration des sopranos **Karina Gauvin** et **Louise Marcotte**, ainsi que des marionnettes géantes du Théâtre sans Fil. Beaucoup de couleur et de magie pour nous changer un peu des mêmes rengaines du temps des Fêtes. Le 1^{er} décembre au Théâtre Maisonneuve et en tournée un peu partout dans l'île les 2, 3, 4, 7, 8 et 9.

Soulignons en terminant le Noël baroque de l'Orchestre Baroque de Mtl (le 19 déc. à la salle Pierre-Mercure) et le Noël celtique de La Nef, accompagné du Toronto Consort et de l'ensemble Puirt-à-Baroque (le 16 déc. à l'église St.Andrew's).

Ce n'est évidemment que la pointe de l'iceberg. Lisez bien attentivement le calendrier mensuel d'activités pour demeurer bien informé sur tout ce qui se passe dans la région et à l'extérieur. *Bonne musique!*

Notaire Notary

Joseph Silverstone,
B.A., B.C.L.

5585 Monkland
suite 150
Montréal, Québec
H4A 1E1

TÉL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133

1998-1999 CBC/McGill Concerts

Featuring:

Paul Stewart
Julie Nesrallah
Louise-Andrée Baril
Yehonatan Berick
Les Violons du Roy
Raffi Armenian
Karina Gauvin
Alain Trudel
André Laplante
ARION
Les Boréades
Brett Polegato
Michael McMahon
Anton Kuerti
Jennifer Swartz
Martin Chalifour

Information:
(514) 398-4547

Pollack Hall Box Office
opens September 8

 **McGill**

CBC  **radio** *Two*
93.5 CLASSICS. AND BEYOND.

Pollack Hall
20th season

Montreal Vocal Preview

BY WAH KEUNG CHAN

For the first time in years, Montreal will have its own vocal recital series. The new **André Turp Musical Society** will team up with **Production musicales Renaissance** and Team Spinelli to present Canadian baritone **Nathan Berg** October 25, and Canadian soprano **Karina Gauvin** November 29. **Wolfgang Holzmair**, **Dmitri Hvorostovsky** and **Dominique Labelle** will be featured next spring. Lectures and workshops are also planned for their free membership. **Opéramania**, a lecture-film series, continues at the University of Montreal - this year a special series on castrati in November and a reprise of the popular series on the female voice.

Also in recital, bass-baritone **Robert Holl**, December 6, with the Ladies' Morning Musical Club. Baritone **Brett Polegato** performs with CBC/McGill on March 10. In Quebec City, soprano **Deborah Voight** joins the Club Musical, on March 1st.

The Opéra de Montréal opens the season with the return of local favourite soprano Lyne Fortin in Verdi's **La Traviata**, September 26–Oct. 10. Greatly anticipated is Richard Margison's appearance in Verdi's **Don Carlo**, Nov. 7–21. L'Opéra de Québec offers **Don Pasquale**, Oct. 17–24. The Orchestre Métropolitain offers their second annual opera in concert with Humperdinck's **Hänsel et Gretel** December 1–9. I Musici will present Pergolesi's **La Serva Padrona** and Cimarosa's **Il Maestro di**

Capella with baritone Desmond Byrne and soprano Marie-Danièle Parent, Dec. 17–18.

Les productions **Rigoletto**, a group of recent university voice graduates, will be touring the Maisons de la Culture in October with a charming production of Pergolesi's **La Servante maîtresse** and Blackburn's **Une mesure de silence**. At the universities, McGill Opera Studio will offer concert versions of Mozart's **Così fan tutte**, Nov. 4 & 5, Beethoven's **Fidelio**, December 4 & 5, and the staged baroque opera **Euridice** by Jacopo Peri, Nov. 28 & 29. After a successful **La Bohème** with orchestra last year, the Atelier d'Opéra de UQAM will embark on a second annual production with orchestra, while the Opera Studio at the University of Montreal will stage an opera with orchestra for the first time in March.

Gala Concerts this year include mezzo **Frederica von Stade** with the MSO. This year's OdM "Le Gala" will be held on Sunday, Dec. 13 at 2 pm.

Vocal highlights from the Montreal Symphony include Verdi's **Requiem**, Sept. 29 & 30, Mahler's **Das Lied von der Erde**, March 16 & 17, and the **Symphony # 8**, May 25 & 26. The Studio de musique ancienne celebrates their 25th season with masses and motets by Monteverdi and Colonna, Oct. 4. Saint-Lawrence Choir celebrates Christmas with Britten's **"St. Nicolas"** and Rutter's **Magnificat**. The Chœur de l'UQAM will bring their mass choir sound to Mozart's **Requiem** and **Carmina Burana** this year.

Les Notes

Personnel

■ Donna Phillips est la nouvelle directrice administrative du Manitoba Choral Association.

■ Madame Sylvie Gamache a été nommée au poste de directrice générale du Conseil québécois de la musique.

■ Yoav Talmi a été retenu parmi 7 candidats pour être le nouveau chef de l'Orchestre symphonique de Québec (qv. l'interview dans ce numéro).

■ Cet automne, le ténor canadien Jon Vickers obtiendra-t-il enfin le très attendu Prix du Gouverneur général ?

■ Nigel Redden, 47 ans, directeur général du Spoleto Festival (États-Unis), est le nouveau directeur du Lincoln Center Festival de New York. Il remplace John Rockwell, lequel s'est joint au *New York Times* en tant que rédacteur à la section Arts et Loisirs.

■ L'Orchestre symphonique de Montréal annonce l'arrivée de trois nouveaux musiciens: Stéphane Lévesque (26 ans, natif de Rosemont), basson solo (en remplacement de Whitney Crockett), Chang-Zheng Liu, violoncelle solo associé et Joseph James Orlowski, clarinette solo associé.

■ L'Opéra de Santa Fe a choisi son actuel directeur artistique et directeur général adjoint, Richard Gaddes, pour remplacer John Crosby au poste de directeur général, à compter du 30 septembre 2000.

■ Le Trio Lysy-Lortie-Berick s'est séparé. Le pianiste Louis Lortie vit à Berlin et Antonio Lysy, à Ottawa.

■ Les réseaux des Conservatoires de musique et d'art dramatique du Québec ont un nouveau



1998 - 1999

5^{ème} saison

Luc Beauséjour
en récital à la chapelle
Saint-Louis, à 20 h 15

- 9 oct. :** Musique pour deux clavecins
Hank Knox, claveciniste invité
- 27 nov.:** Récital surprise, pièces choisies par
Kenneth Gilbert, Père Fernand
Lindsay et Raymond Daveluy
- 26 mars :** Les fils Bach, Haydn et Mozart
- 21 mai :** J.S. Bach, L'Art de la fugue

ABONNEMENT : 45 \$, 36 \$, 30 \$
INFORMATION : (514) 748-8625

Chapelle Saint-Louis de
l'Église Saint-Jean-Baptiste,
4230, rue Drolet (angle Rachel), Montréal

VIVES VOIX



Les plus beaux
extraits d'opéra
et d'opérette
interprétés par

Aline Kutan, soprano colorature
Julie Nesrallah, mezzo-soprano
Michael McMahon, piano

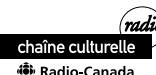
Le jeudi 10 septembre 1998 – 20 h

Billets : 987-6919

Réseau Admission : 790-1245

Adultes : 20 \$ – Étudiants : 12 \$

Ce concert est produit par Les Jeunesses Musicales du Canada en collaboration avec la Chaîne culturelle de Radio-Canada et le Centre Pierre-Péladeau



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

SCABRINI IMPRIMER

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal

directeur, le musicien et gestionnaire Nicolas Desjardins.

■ La manie des grandes maisons de disques pour les hautes-contre continue. EMI a mis le grappin sur le divo américain David Daniels, lequel brillera dans le *Xerxes* du Handel au Canadian Opera Company en janvier prochain. Son premier disque avec EMI sortira en septembre. Brian Asawa est déjà avec BMG. Quant à l'Allemand Andreas Scholl, charmé par London/Decca, il a délaissé harmonia mundi.

■ Le concours de l'Association nationale des professeurs de chant d'Amérique s'est tenu à Toronto au mois de juillet. Le premier prix est revenu à la soprano Debra Wilke, le deuxième, à Katarina Tchoubar, également soprano et le troisième, à la mezzo Perri Wagner. Une autre mezzo, Tina Milhorn et la soprano Sarah Pelletier font aussi partie des compétiteurs primés.

■ Le pianiste Richard Raymond, 32 ans, natif du Nouveau-Brunswick et vivant maintenant à Longueuil (Québec), a gagné le deuxième prix à la William Kapell International Piano Competition à Philadelphie. Monsieur Raymond sera artiste en résidence à l'Université du Nouveau-Brunswick, à Fredericton, à compter de cet automne.

■ La soprano canadienne Isabel Bayrakdarian a fait un début inattendu, en juillet dernier, sous les traits de Pamina, dans *La Flûte enchantée* de Mozart. Elle est aussi gagnante de la Marilyn Horne Foundation Prize à la Santa Barbara Music Academy of the West (Californie). Mlle. Bayrakdarian fera ses débuts montréalais au Festival de musique de chambre de Montréal, en mai 1999.

■ Le pianiste Anton Kuerti et le ténor Richard Verreau ont été nommés Officiers de l'Ordre du

Canada. Le chef Georg Tintner, applaudi pour ses derniers enregistrements des symphonies de Bruckner sur étiquette Naxos, a été nommé Membre de l'Ordre du Canada.

Décès:

■ Wanda Toscanini Horowitz, 90 ans, fille du chef Arturo Toscanini et veuve du pianiste Vladimir Horowitz, le 21 août, à New York.

■ Le baryton allemand Hermann Prey, 69 ans, le 19 juillet, à Munich.

■ Le chef italien Lamberto Gardelli, 83 ans, le 24 juillet.

■ Henry Butler, 79 ans, directeur d'opéra.

■ La soprano dramatique italienne Ilva Ligabue, 67 ans, à Milan.

ACTUALITÉS

■ La Canadian Opera Company (COC) a choisi la firme torontoise d'architectes A.J. Diamond, Donald Schmidt & Cie pour créer les plans de sa nouvelle salle de 2100 places. Le 24 septembre prochain, la COC débutera sa saison au Hummingbird Centre avec *Norma* de Bellini.

■ Depuis le printemps dernier, alors que la compagnie de spectacles torontoise Livent était achetée par un des directeurs de chez Disney, Mike Ovitz, on n'a droit qu'à des mauvaises nouvelles. Les livres comptables ne sont pas en règle et nécessitent une examen des chiffres de toutes ces dernières années. Pendant ce temps, le fondateur de Livent, Garth Drabinsky, est suspendu et les actions de Livent à la bourse sont gelées. Avec plus de 60 spectacles chaque année au Ford Center for the Performing Arts, Livent présente la plus grosse saison de musique classique du Canada. Le Ford Center n'a pas fait savoir si les problèmes de Livent affecteront

la programmation de musique classique. La saison 1998-1999 doit débiter le 24 septembre avec la soprano Catherine Malfitano.

■ La fondation J.-Armand-Bombardier vient d'octroyer une subvention de 200 000 \$ à l'Orchestre Métropolitain de Montréal pour la saison 1998-1999. Cette somme surpasse largement celle perdue à la suite du décès de Pierre Péladeau, en décembre 1997. Ce dernier était généralement considéré comme le sauveur de l'OM et jouissait d'une image publique de philanthrope et amateur de musique classique. Après son décès, on a appris que cette générosité consistait seulement en l'attribution d'un bureau sans frais et à l'impression des programmes de l'orchestre. Cette aide financière se chiffre probablement à moins de 100 000 \$ par année. On sait que la famille Péladeau contrôle le plus gros empire de l'impression au Canada, avec des revenus de 7 milliards \$ en 1997. Les héritiers de Monsieur Péladeau n'ont pas renouvelé le support qu'accordait leur père à l'OM.

■ L'Orchestre Symphonique de Toronto a réalisé une bonne transaction en décembre dernier quand il s'est défit d'un ensemble d'actions de la compagnie Bre-X valant 22 \$ chacune, réalisant ainsi un profit de 253 000\$. La compagnie Bre-X faisait faillite six mois plus tard et ses actions ne valaient pratiquement plus rien.

■ Selon les communiqués de l'OSM et le syndicat de ses musiciens, les négociations sont encore problématiques. Malgré l'intervention d'un médiateur, les musiciens pourraient déclarer la grève avant leur premier concert de la saison, le 18 septembre prochain.

[Traduction : Daniel Desrochers]

MANITOBA OPERA

FAUST • APRIL 24, 27, 30
MADAMA BUTTERFLY • OCTOBER 28
SAMUEL RAMEAU

Manitoba Opera
HOTLINE
204-957-7842



CLAUDIO RICIGNUOLO
de l'Orchestre Métropolitain

« Claudio Ricignuolo est un passionné de musique et un formidable vulgarisateur. » — **YVES BEAUCHEMIN**, *écrivain*

« Une grande aventure culturelle! » — **ANTOINE DEL BUSSO**, *éditeur*

« C'est sans hésitation que je recommande à tous les mélomanes ce cours d'appréciation de la grande musique. »

— **FERNAND NAULT**, *chorégraphe émérite, Les Grands Ballets Canadiens*

« Un cours génial qui situe la musique dans sa perspective historique et littéraire, mais avec un professeur passionné et accessible. »

— **RENÉ TINAWI**, *professeur titulaire, École Polytechnique de Montréal*

INVITATION À LA MÉLOMANIE

Une série de 8 cours d'initiation
à la grande musique

SÉANCES D'INFORMATION GRATUITES

Pour renseignements : (514) 385-5015 • <http://www.colba.net/~claudior>

Les Notes

PEOPLE

- Donna Phillips, formerly of the Manitoba Opera, is the new Executive Director of the Manitoba Choral Association.
- Manitoba Opera's new Artistic Director is American Louis Salemno, former Music Director of the Portland, Oregon, Opera.
- Spoleto Festival U.S.A. general director Nigel Redden, 47, is the new director of the Lincoln Center Festival in New York. He replaces John Rockwell, who recently rejoined the New York Times as editor of the newspaper's Arts and Leisure section.
- Santa Fe Opera has chosen current SFO Artistic Administrator and Associate General Director Richard Gaddes to succeed John Crosby as General Director, effective September 30, 2000.
- The Lysy-Lortie-Berick Trio has been dissolved, citing incompatible schedules. Pianist Louis Lortie lives in Berlin, Antonio Lysy in Ottawa.
- Countertenor madness has seized the major labels. EMI has signed American divo David Daniels, who will star in the COC's *Xerxes* next January. EMI will release his first disc in October. Brian Asawa already belongs to BMG. Germany's Andreas Scholl was recently lured away from harmonia mundi by London/Decca.
- Will Canadian tenor Jon Vickers finally get a

long-overdue Governor General's Award this autumn?

■ The 1998-99 roster of Canadian operatic company apprenticeship programs are / Les nouveaux stagiaires des ateliers lyriques canadiens pour la saison 1998-1999 sont: Canadian Opera Company Studio Ensemble: coach Kate Carver, tenor Michael Colvin, bass Alain Coulombe, mezzos Liesel Fedkenheuer & Krisztina Szabó, soprano Tamara Hummel, baritone Andrew Tees & conductor Judith Yan. L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal: sopranos Stephanie Brill, Melanie Esseltine & Marie-Annie Simoneau; mezzo Dina Martire; ténors Marc Hervieux & Éric Laport; baryton Sergei Stilmachenk; mise en scène Julie De Grandpré; répétiteur Claude Webster. Vancouver Opera Studio Ensemble: soprano Karen Wierzbza, mezzo Marie-Ann Kowan, tenor John Tessier & baritone Gregory Dahl.

Competitions, Prizes, Awards, Auditions

- The Miro String Quartet won the 6th Banff International String Quartet competition in August. Daniel Ching, (first violin) Sandy Yamamoto (second violin), John Largess (viola) and Joshua Gindele (cello) will split the \$20,000 prize. The Miro Quartet also won a \$2,000 prize for its outstanding interpretation of the 11-minute *String Quartet No. 3* commissioned by the CBC from Chan Ka Nin. The Quatuor Castagneri [France], second-prize winner, takes home \$12,000. The Belcea Quartet [London, UK] pockets \$8,000 and the Avalon String Quartet [U.S.A.] won \$5,000 as fourth prize. The finals will air on La Chaîne culturelle on Radio-Canada in September. The 7th Banff International String Quartet Competition will take place August 27 to Sept 2, 2001.
- The National Association of Teachers of Singing of America competition was held in Toronto in July. First prize went to soprano Debra Wilke, second prize to soprano Katarina Tchoubar, third prize to mezzo Perri Wagner. Also impressive was Michelle Areyzaga. Other winners included mezzo Tina Milhorn and soprano Sarah Pelletier.
- Pianist Richard Raymond, 32, a New Brunswick native now living in Longueuil, Quebec, won second prize at the William Kapell International Piano Competition in Philadelphia. Raymond is artist in residence at the University of New Brunswick (Fredericton) this fall.
- Canadian soprano Isabel Bayrakdarian made a surprise debut as Pamina in Mozart's *Magic Flute* and won the second annual Marilyn Horne Foundation Award at the Santa Barbara, California, Music Academy of the West in July. The Horne award includes a New York recital to be broadcast on New York's WQXR classical radio station. Bayrakdarian is expected to make her Montreal debut at the Montreal Chamber Music Festival in May, 1999.
- Pianist Anton Kuerti and tenor Richard Verreau were named Officers of the Order of Canada. Conductor Georg Tintner, acclaimed for his recent recordings of Bruckner symphonies on the Naxos

label, was named Member of the Order of Canada.

Obituaries

- German baritone Hermann Prey, 69, on July 19 in Munich.
- Italian conductor Lamberto Gardelli, 83, on July 24.
- Henry Butler, 79, opera director and librettist for Martin Levy's opera of Eugene O'Neill's *Mourning Becomes Electra*.
- Italian dramatic soprano Ilva Ligabue, 67, in Milan.
- Wanda Toscanini Horowitz, daughter of conductor Arturo Toscanini and widow of pianist Vladimir Horowitz, 90, on Aug. 21, in New York.

News

- The American Musicological Society (AMS) will hold their 64th annual meeting in Boston, October 28-November 1. *Der Stein Der Weisen* (The Philosopher's Stone), an opera partially attributed to Mozart, will be performed by the Boston Baroque in Jordan Hall, New England Conservatory of Music, October 30, 8 p.m. and November 1, 3 p.m. The URL for the meeting is: <http://www.bu.edu/sfa/AMS98/>
- The Canadian Opera Company named Toronto-based architects A.J. Diamond, Donald Schmidt and Company architects for their new 2100-seat opera house. The COC season opens in Toronto's Hummingbird Centre with Bellini's *Norma* on Sept. 24. With the participation of Altamira and EMI Classics, the COC has issued *Operafare*, a compilation of tracks from operas to be performed during their 98-99 season. The selections were chosen by COC Artistic Manager Phil Boswell from a list supplied by EMI. Altamira paid for the pressing. Proceeds from the \$10 CD will benefit the *Feed the Children* foundation.
- Since the Toronto-based entertainment company Livent was bought by Disney executive Mike Ovitz last spring, there has been nothing but bad news. Accountants investigating Livent's book-keeping have alleged "serious irregularities," warranting an audit going back several years. Meanwhile, Livent stock was frozen by major stock exchanges and Livent founder Garth Drabinsky was suspended. Livent leases North York's Ford Centre for the Performing Arts from the City of Toronto. In the Ford Centre's George Weston Recital Hall, Livent presents Canada's largest classical music season, with over 60 events. Their 1998-1999 season begins Sept. 24 with Catherine Malfitano, soprano. No word from the Ford Centre whether Livent's problems will affect classical music programming.
- The J.-Armand-Bombardier Foundation will give the Orchestre Métropolitain de Montréal \$ 200,000 for the 1998-1999 season. This will more than replace the funding lost when Pierre Péladeau died in December 1997. Péladeau was widely regarded as the saviour of the Orchestre Métropolitain and basked in his public image as a philanthropist and classical music lover. Since his death it has been

Opera Lyra Ottawa

October 17, 19, 21 & 24, 1998

THE MAGIC FLUTE

Wolfgang Amadeus Mozart

February 20, 1999

Fabulous Fundraising Concert

starring
Richard Margison

April 3, 5, 7 & 10, 1999

Tosca

Giacomo Puccini

(613) 233-9200

revealed that his generosity amounted to little more than one rent-free office and complimentary printing of the orchestra's programs. Little cash exchanged hands, and Péladeau's tax-deductible, in-kind gift probably amounted to less than \$100,000 per year. The Péladeau family controls Canada's largest printing empire, with gross revenues of \$7 billion in 1997. Pierre Péladeau's heirs are not renewing their father's minimal support of the Orchestre Métropolitain.

■ The Toronto Symphony Orchestra made a killing on Bre-X shares last December when it sold a block of donated stock at \$22 per share for a profit of \$253,000. Six months later Bre-X went bankrupt and the shares became worthless.

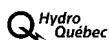
■ Following the exchange of bitter press releases between the Montreal Symphony Orchestra and the musicians' union in July, and two cancelled concerts, labour negotiations are still problematic. Despite the intervention of a mediator, the musicians may still strike before their first concert of the season on Sept. 18.

L'Ensemble vocal de Saint-Laurent recrute ...

Joignez-vous à 30 choristes le jeudi soir.
Répertoire classique et populaire.
Ambiance chaleureuse et directeur dynamique.
Aucune expérience nécessaire.
Besoin urgent de ténors et de basses.
Rens.: Brigitte White (514) 748-8952 (soir)

Wiener KLAVIERTRIO

LUNDI 16 NOVEMBRE 1998



Quatuor avec piano du PHILHARMONIQUE de Berlin

LUNDI 8 FÉVRIER 1999



Chœur de chambre de STUTTGART

sous la direction de Frieder Bernius
DIMANCHE 21 FÉVRIER 1999



Deborah VOIGT

Soprano

LUNDI 1^{ER} MARS 1999



Grigory SOKOLOV

Pianiste

MARDI 23 MARS 1999

Murray PERAHIA

Pianiste

DIMANCHE 18 AVRIL 1999

Il Giardino ARMONICO

LUNDI 7 JUIN 1999

SAISON 1998-99



Un tour du MONDE
pour une BAGATELLE

Le DOMAINE Forget

Samedi 5 septembre, 20h30

Un des meilleurs chœur de jeunes garçons d'Allemagne,

Le Chœur des jeunes garçons de la Cathédrale d'Augsbourg

Direction : Reinhard Kammler 12\$

Dimanche, 6 septembre à 14 h

Hommage à Jeanne Landry

En collaboration avec la Faculté de musique de l'Université Laval et Radio-Canada 17\$

Dimanche, 13 septembre à 14 h

Le Sac à Malices

Théâtre pour enfants de 5 à 12 ans

Enfants : 7\$ - Adultes : 12\$

Samedi 26 septembre, à 20h30

Ellen Hargis, soprano

Harp Consort: Paul O'dette, luth

Hille Perl, liron, Andrew Lawrence-King, harpe

En collaboration avec Harmonia Mundi 24\$

Dimanche, 4 octobre, 20h30

Lynda Lemay

En collaboration avec Rêves d'automne 32\$

Dimanche, 11 octobre à 14h

La Maison bleue

par le Théâtre du Gros Mécano

Théâtre pour enfants de 8 ans et plus.

Enfants : 7\$ - Adultes : 12\$

Samedi 17 octobre, à 20h30

L'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean

Des extraits d'opérettes choisis parmi les plus célèbres du répertoire

Direction : Jacques Clément

Claudine Côté, soprano

Hugue St-Gelais, ténor 24\$

Dimanche 29 novembre, à 11h et 14h

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal

"Noël à travers le monde"

Direction : Gilbert Patenaude

Enfants : 7\$ - Adultes : 12\$

Réservation :
Billetterie du Domaine Forget :
(418) 452 3535 poste 876 ou
(sans frais)
1-888-DFORGET
poste 876

Go West, Young Diva

Marina Mescheriakova Stars in COC's New *Norma*

BY JOSEPH SO

The fall of the Iron Curtain has been a boon to European and American opera audiences, as a flood of fabulous singers emerges from the former Soviet Union and Eastern Bloc nations. Lirico-spinto Soprano Marina Mescheriakova is one of Russia's hottest operatic exports. Torontonians marvelled at Mescheriakova's magical pianissimo top notes, reminiscent of Montserrat Caballé and Zinka Milanov, and her gleaming, beautiful fortissimo, in recent Canadian Opera Company productions of Verdi's *Luisa Miller* and Puccini's *Madama Butterfly*. Mescheriakova's upcoming debut on September 24 in Bellini's *Norma* is the opera season's most anticipated event.

La Scena Musicale recently spoke with Mescheriakova in Toronto. Sitting across from the Russian soprano, one is struck by her flawless skin, expressive mouth, and dark, penetrating eyes. Mescheriakova's English is good, peppered with the languages of the many countries where she has performed. With a modest demeanor and girlish laugh, she seems younger than her 31 years. Movies are one of her enthusiasms. She saw about a dozen films in Toronto last year, including *Titanic*. "I'm crazy about Leonardo Di Caprio!" she confesses.

Marina was born in 1967 in the industrial city of Volgograd, the only child of a shoe factory manager and an electrical engineer. She entered the Moscow Conservatory at 19 to study piano and voice with the late Russian diva Yelena Shumilova. She made her stage debut at the Conservatory as Susanna in Mozart's *Nozze di Figaro*. She also sang Tchaikovsky's *Iolanta*, a role she will reprise in concert with the Canadian Opera Company at the Ford Centre for the Performing Arts on October 16.

Upon graduation from the Conservatory, Mescheriakova joined the Bolshoi Opera, where she made her professional debut in Glinka's *A Life for the Tsar*. She won a prize at Vienna's prestigious Belvedere Competition but her big break came with 1994 appearances in Anton Rubinstein's *The Demon* at Ireland's Wexford Festival (commercially available as Marco Polo 8.223781-2).

Eyebrows were raised when Mescheriakova represented Russia at the Cardiff Singer of the World Competition in Wales last year. Some felt she was too established at 30 to be competing with much younger singers, though Dmitri Hvorostovsky won the 1989 Cardiff Competition at the age of 27. Her failure to make the finals was a painful disappointment to her countrymen. "I entered because it is internationally televised and a great chance to show yourself," Mescheriakova admits. "I

am realistic - if you lose it doesn't necessarily mean you are not good, and if you win, it doesn't mean you are wonderful. It is like playing cards." Firmly on her way to international stardom, competitions do not figure in the soprano's future.

Mescheriakova considers herself essentially a lyric soprano and picks her roles carefully. Heroines she finds tempting include Héléne in Verdi's *Jerusalem* (which she has just recorded for Philips), Donizetti's Maria Stuarda, Marguerite (in Gounod's *Faust*), Massenet's Manon, and Thaïs. She has turned down the *Forza del Destino* Leonora as too heavy. Mescheriakova remains fond of Mozart roles, which "cleanse the voice" between singing heavier roles. Where do the great Russian opera heroines fit in? She laughs apologetically as she admits she has never sung Tatiana in Tchaikovsky's *Eugene Onegin*, though she is scheduled to sing it



Marina Mescheriakova in *Madama Butterfly*, COC, 1998. Photo: Michael Cooper

with Thomas Hampson in Vienna. She declares Janacek's *Jenufa*, "Too heavy! Maybe in ten years!" She prefers not to compete with the "wonderful" Russian soprano Elena Prokina, who specializes in Slavic roles such as Tchaikovsky's Lisa, Janacek's Káta Kabanová, and *Jenufa*.

Mescheriakova's big, colourful voice is ideally suited to the Italian repertoire - the heroines of Verdi, Puccini, Rossini, and Bellini. Her COC Cio-Cio-San, which she coached with 89-year old Licia Albanese (herself a legendary Cio-Cio-San) was passionate and extroverted. "In such a dramatic role, I give so much on stage that I am absolutely

Soprano Marina Mescheriakova

La chute du Rideau de fer aura représenté un gain pour les auditoires d'opéra d'Europe et d'Amérique puisque depuis, une quantité de chanteurs fabuleux nous arrivent de l'ancienne Union soviétique. En ce moment, la soprano Marina Mescheriakova est une de ces exportations russes d'opéra, les plus en vue. Sa voix forte et expressive convient parfaitement au répertoire italien - les héroïnes de Verdi, Puccini, Rossini et Bellini - et sa technique rappelle Montserrat Caballé et Zinka Milanov. Toutefois, malgré la réussite de sa carrière à l'échelle internationale, Mescheriakova continue d'habiter Moscou auprès de ses parents et de sa fille, âgée de 9 ans, car elle croit en l'avenir de son pays en dépit des difficultés actuelles. Après avoir, une première fois, stupéfié Toronto comme Cio-Cio-San et Luisa Miller, elle est de retour à la Canadian Opera Company ce mois-ci, dans *Norma* de Bellini, un des rôles les plus difficiles de l'opéra.

empty afterwards."

The COC production of Bellini's *Norma* will be Mescheriakova's third, after Stockholm and Berlin. "Norma is special for me. It's one of the hardest roles in the soprano repertoire, and I am really lucky I am able to sing it". A great *Norma* requires commanding stage presence, strong dramatic instincts, a wide range of emotions, and of course, plenty of voice. Mescheriakova's high pianissimo, will serve her well in *Norma*. "Everybody asks me how I sing the high notes," she laughs. "It is not just Nature - I study very hard! Shumilova taught me to put beauty in the voice; to find colours and expression, and to pay attention to the meaning of words." Mescheriakova admires Maria Callas's great recordings of *Norma*, but won't imitate. "Callas's voice is different from mine. My teacher always told me, never copy others; always be yourself."

Unlike many successful Russian singers, Mescheriakova still calls Russia home. She lives in Moscow with her parents and her 9-year old daughter. Officially a guest artist of the Bolshoi, she sings only one or two performances with them each year. Despite her success in the West, she remains deeply attached to her native land. "I am Russian and I love Russia. I don't want to move to the West." She is optimistic about Russia's political and economic troubles. "Sure, there are still big problems, such as crime and the falling ruble. But at least we are free to travel and do what we want. I have great hope for our future!"

The COC's *Norma* runs September 24, 27, 30, October 3, 6, 9 at Toronto's Hummingbird Centre. 416-363-8231. Toll free: 1-800-250-4653. Tchaikovsky's *Iolanta* will be performed in concert at North York's Ford Centre for the Performing Arts on Oct. 16. Tel: 416-324-9333.

CONCERTS LMMC

1998-1999

SALLE POLLACK HALL
555 Sherbrooke Ouest / West

Le dimanche à 15 h 30
Sundays at 3:30 p.m.

27 sept. QUATUOR À CORDES
Sept. 27 ST. PETERSBURG
STRING QUARTET

18 oct. HEXAGON
Oct. 18 piano et quintette à vent
piano and winds

1^{er} nov. JAMES EHNES
Nov. 1 violon / violin

22 nov. ANGELA HEWITT
Nov. 22 piano

6 déc. ROBERT HOLL
Dec. 6 basse-baryton / bass-baritone

7 fév. PHILHARMONISCHES
Feb. 7 QUARTETT BERLIN
piano et cordes / piano quartet

28 fév. TRIO À CORDES
Feb. 28 JACQUES THIBAUD
STRING TRIO

21 mars GRIGORY SOKOLOV
Mar. 21 piano

11 avril EMERSON STRING
April 11 QUARTET
cordes / strings

2 mai STEVEN ISSERLIS
May 2 violoncelle / cello

Abon./Subscr.: 130\$ Étud./Stud. (22): 75\$
Billet/Ticket: 25\$ Billet/Ticket: 15\$
Taxes incluses / Tax included

Renseignements/Information:

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

1410 Guy, Suite 32
Montréal H3H 2L7

Tél. : (514) 932-6796 / (514) 487-2822

2/3 page
4.86 x 7.325
McGill
Chamber
velox

Calendrier • Calendar

Calendrier : 1^{er} septembre au 7 octobre • 1998 • Calendar : September 1st to October 7

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Montréal	18
Québec	23
Province de Québec	23
Ottawa	24
Toronto	24
Ontario	24
New Brunswick	25
Saskatchewan	25
Alberta	25
British Columbia	25
Radio et TV	25

ABBREVIATIONS UTILISÉES / ABBREVIATIONS USED

C.O.	Chamber orchestra
COC	Canadian Opera Company
..	Toronto 363-8231, 1-800-250-4653
EL	entrée libre
FA	free admission
FO	free will offering
LMMC	Ladies' Morning Musical
..	Club Montréal 932-6796, 487-2822
LP	laissez-passer requis
O.S.	orchestre symphonique
OSM	O.S. de Montréal 842-9951
OV	offre de volontariat
S.O.	Symphony Orchestra
TSO	Toronto Symphony Orchestra
..	598-3375

VOIR AUSSI DANS LA SECTION

<<Lieux de concerts>>
SEE ALSO UNDER "Venues"

BILLETTERIES / TICKET AGENTS

PdA 514-842-2112
Articulée 514-844-2172
Admission 514-790-1245
OSM 514-842-9951

Billetech Québec 418-670-9011
NAC Ottawa 613-976-5051
TicketMaster 416-872-2262

AVIS

Le lecteur devrait confirmer par téléphone les détails de chaque concert en cas de changement ou d'annulation. On trouvera les # de téléphone soit dans le calendrier dans la description de l'événement, ou dans la section <<Lieux de concerts>>, ou sous le nom de la compagnie dans les <<Abbreviations>>. Les prix sont arrondis au dollar près.

NOTICE

Readers should always verify in advance by phone the details of each concert in case of changes or cancellations. You will find the phone # either in the calendar within the event description, or in the "Venues" section, or under the company's name in the "Abbreviations" section. Prices are rounded off to the nearest dollar. prices are for single tickets, not for subscription holders...

Dans chaque section, pour "ville x et les environs", les concerts ont lieu dans la ville x, et le numéro de tél. est dans le code régional principal, sauf indication contraire.

LIEUX DE CONCERTS / VENUES

MONTRÉAL

- Cinéma-thèque Québécoise, 335 Maisonneuve E., 842-9763

- CMM Conservatoire de musique de Montréal, 100 Notre-Dame est, 873-4031
- CPP Centre Pierre-Péladeau, SPM Salle Pierre-Mercure, 300, boul. de Maisonneuve est, 987-6919
- Église St-Clément de Viauville, 4903 Adam
- Gesù, (Les Salles du), 1200 Bleury, 861-4036
- McGill University, faculté de musique: salle Pollack, 555 Sherbrooke W; salle Redpath, 3461 McTavish; billetterie 398-4547
- PdA Place des Arts, rues St-Urbain/St-Catherine 842-2112: SWP Salle Wilfrid-Pelletier, TM Théâtre Maisonneuve
- UM-MUS Université de Montréal, Faculté de Musique, 200 Vincent-d'Indy (suivi du # de la salle) 343-6427

QUÉBEC

- GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est 643-8131

PROVINCE DE QUÉBEC

- Haskell Opera House, 1 Church St, Rock Island, Québec, info 819-876-2020, billets: 819-868-2225

OTTAWA

- NAC National Arts Centre, Centre National des Arts, 53 Elgin St, 594-9400 (main hall = "Opéra")

TORONTO

- FCPA Ford Centre for the

- Performing Arts, 5040 Yonge St 324-9333
- Glenn Gould Studio, 250 Front St W 205-5555
- HCPA Hummingbird Centre for the Performing Arts, 1 Front St E, 363-8231, 1-800-250-5653
- LAC Living Art Centre, 201 City Centre Drive, 4141 Living Arts Drive, Mississauga (905) 306-6000, HH Hammerson Hall, RBT Royal Bank Theatre (formerly Theatre II)
- Massey Hall, 178 Victoria St/Shuter, east of Yonge 593-4822
- ROM, Royal Ontario Museum, Queen's Park Rd/Bloor
- Royalex Royal Alexandra Theatre, 260 King St W
- RTH Roy Thompson Hall, 60 Simcoe St., 872-4255
- SLCA St.Lawrence Centre for the Arts, 27 Front St E (King or Union Subway) 366-7723: JMT Jane Mallett Theatre
- Trin-StP Trinity-St.Paul's Centre/Church, 427 Bloor/Spadina
- UofT-MUS University of Toronto Faculty of Music, Edward Johnson Bldg, 80 Queen's Park Circle (directly behind the McLaughlin Planetarium & ROM, accessible by wheelchair) 978-3744, 978-3750x6

ONTARIO

- IZT Irving Zucker Theatre, 190 King William St, Hamilton 905-522-7259

TELEVISION

- TV5 Cable TV

- Bravo! Télé payante / Pay TV, 800-924-4444; other shows of interest to music lovers: Arts & Minds (30 min), Saturdays 7am, 6pm, Sundays 7pm or 8pm; Bravo Videos, Mon to Fri 7am, 7pm (30 min)
- PBS Public Broadcasting Service TV from the USA
- Vermont ETV (part of PBS)

RADIO

- SRC Société Radio-Canada, CC FM = <<La chaîne culturelle>> de Radio-Canada FM: 100.7 Montréal, 95.3 Québec, 90.3 Toronto. L'Opéra du samedi, 13h30 à 17h en général, varie selon la durée de l'opéra. Dans le calendrier, la langue de l'opéra est indiquée comme suit: [xx] où xx ==> it = italien, al = allemand, fr = français, an = anglais
- CBC Radio Two 93.5 Montréal, 94.1 Toronto, 103.3 Ottawa. Saturday Afternoon at the Opera, 1:30pm to 6pm, sometimes earlier depending on length of opera.
- Autres chaînes de radio FM qui peuvent intéresser les amateurs de musique classique à Montréal: CJPX 99.5 (nouveau); WVPR 107.9 Vermont Public Radio, Burlington 1-800-639-6391
- Other FM stations of interest to classical music lovers in Toronto: CJRT 91.1; Classical 96.3 Toronto, Classical 103.1 Eastern Ontario; WQXR NYC

MONTRÉAL

SEPTEMBRE

- 12h30. St.James United Church, 463 Ste-Catherine O. EL. **Philip Crozier, orgue**. 288-9245
- 12h30. Christ Church Cathedral, Ste-Catherine & Université. EL OV. Widor, Durufle, Hampton. **Patrick Wedd, organ**. 843-6577
- 19h. Cinéma-thèque Québécoise. 4-6\$. **Lamprecht: Slums of Berlin** (Allemagne, 1925, 105 min, muet, avec Bernhard Goetzke, Paul Bildt, Aud Egede Nissen), Sylvia Moscovitz, piano
- 19h30. Couvent de la Présentation-de-Marie, 1395 Notre-Dame, St-Césaire. 15\$. Festival Classique du Bois-des-Quatre-Lieux (aussi le 26). Händel. **La Chapelle de Montréal** (ensemble vocal et instrumental baroque). 529-9896
- 19h. McGill Redpath. 60\$ champagne et réception. Concert bénéfice. Schumann: Sonate pour violon et piano en la mineur; Quintette avec piano op.44. **Ensemble Allegra** (piano et cordes). 484-0333
- 20h. CPP SPM. Vives Voix. Mozart, Brahms, Rossini, Delibes, Purcell. **Aline Kutan, soprano, Julie Nesrallah, mezzo, Michael McMahon, piano**. Jeunesses Musicales du Canada 842-2968
- 19h. Cinéma-thèque Québécoise. 4-6\$. **Pabst: Les mystères d'une âme** (Allemagne, 1926, 63 min, muet, avec Werner Krauss, Ruth Weyher, Pawel Pawlov), Sylvia Moscovitz, piano
- 19h30. UdeM B421. **Opéramania** (projection d'opéra sur grand écran). **Verdi: La Traviata** (voir aussi 18, 19, 25-9, 2.10).

- Gheorghiu, Lopardo, Nucci, Solti, Covent Garden 1994 (aussi le 12)
- 17h. Christ Church Cathedral, Ste-Catherine & Université. EL OV. Bach, Brahms, Honegger, Falla, Kennedy-Fraser. **Melanie Adams, soprano**. 934-4838
- 19h30. UdeM B421. **Opéramania. Verdi: La Traviata**, Covent Garden 1994 (voir le 11)
- 20h. Ecole de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-St-Catherine, Outremont. 20\$. Schumann, Chopin, Liszt, Scriabin. **François Zeitouni, piano**. 728-5945
- 20h. McGill Redpath. 14-20\$. Argentine. Lasala Napolitano, Gil Piazolla, Cirigliano. **Musica Camerata**. 489-8713
- 11h. Maison des Arts, 1395 boul Concorde O, Laval. 6\$. 11.50\$ (inclut: buffet 10h15, visite guidée 12h10). **Les Déjeuners Croissant-Musique**. Cabaret Rétro de Paris: Mistinguette, Josephine Baker, Yvonne Printemps, Edith Piaf. Mélissa Gray, Maurice Turcot, chanteurs, Louise Binnette, piano. 450-629-2725, 450-662-4442
- 14h30. 20 Maisonneuve Ouest. Gratuit. Choeurs <<Les Vaillants>> (Montréal) et <<A tout cœur>> (France). Réservations 844-8644 poste 242 (voir aussi le 16 20h)
- 20h. PdA TM. \$. Händel: Water Music; Music or the Royal Fireworks (intégral). **Orchestre de chambre de McGill**, Brott. 487-5190, 842-2112. Admission
- 19h30. PdA SWP. 14-60\$. La diva à Broadway (aussi le 16). Gershwin, Grieg, Bernstein, Morricone, Legrand, Lloyd Webber, Berger-Plamondon. **Natalie Choquette, OSM**, Emil de Cou, chef. 842-9951

- 15h30. Cégep du Vieux-Montréal, 266 Ontario E. \$. Chansons et poésies amoureuses du Moyen-Âge et de la Renaissance. **La Nef** (ensemble de musique ancienne). 523-3095
- 19h30. PdA SWP. 14-60\$. La diva à Broadway. **Natalie Choquette, OSM** (voir le 15)
- 20h. Église Baptiste de Westmount, Sherbrooke Ouest & Roslyn. 8\$. Choeurs <<Floritura>> (Montréal) et <<A tout cœur>> (France). 844-8644 poste 242 (voir aussi le 14 14h30)
- 11h. 17h45. Salle Tudor, Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine O. Valses et musique de nuit. Dvorak: Sérénade pour cordes, op.22; Nocturne op.40; Deux valse, op.54. **I Musici de Montréal** (aussi le 18)
- 11h. 17h45. Salle Tudor. **I Musici de Montréal** (voir le 17)
- 19h. Cinéma-thèque Québécoise. 4-6\$. **Karl Valentin: Als Musikal-clown** (Allemagne, 1929, 7 min, muet); **Walther Ruttmann: Berlin, symphonie d'une grande ville** (All., 1927, 60 min, muet), Sylvia Moscovitz, piano
- 19h30. UdeM B421. **Opéramania. Verdi: La Traviata** (voir le 11). Fabbriani, Alagna, Coni, Muti, La Scala 1993 (aussi le 19)
- 20h. McGill Pollack. \$. Bach, **Les Violons du Roy**, Labadie, Papillon (voir Québec le 18). 398-4547
- 20h. McGill Redpath. \$. Muffat, Bach, Handel, Telemann: Ouvertures allemandes. **Ensemble Arion**, Hank Knox, clavecin (aussi 19, 20). 355-1825
- 10h-17h. Gesù. 22-25\$. Rencontres Musicales. **Verdi: La Traviata**, Antoine Padilla, présentation, Liliane Blanc, historienne. 450-539-4409

- 19h30. UdeM B421. **Opéramania. Verdi: La Traviata**, La Scala 1993 (voir le 18)
- 20h. McGill Redpath. \$. **Ensemble Arion**, Hank Knox, clavecin (voir le 18)
- 14h. Théâtre Paul-Desmarais, Centre canadien d'architecture, 1920 Baile. \$. **Ensemble Arion**, Hank Knox, clavecin (voir le 18)
- 15h30. Église St-Clément de Viauville. 5\$. **Hommage à Guido Nincheri, qui réalisa les vitraux de plusieurs églises de Montréal**. Massimo Rossi, orgue, Choeur Ars Philharmonia, Yvan Provost. 256-INFO
- 20h. MC Frontenac, 2550 Ontario E. LP. Les Lundis d'Edgar. **Jean-Guy Boisvert, clarinette, Jean Marchand, piano**. 872-7882
- 19h30. Gesù. \$. **Pergolèse: La Servante maîtresse** (v.f. de "La Serva Padrona"); **Maurice Blackburn: Une Mesure de silence**. Fanny Larivière, Marco Valeriani, Clermont Tremblay, chanteurs, Jean-François Gagnon, mise en scène, Nancy Pelletier, piano. Les Productions Rigoletto 527-8291 (tournée des MC oct-nov)
- 19h30. McGill Pollack. 10-15\$. Gershwin 100e anniversaire. **Julie Nesrallah, mezzo, Yehonatan Berick, violon, Paul Stewart, Louise-Andrée Baril, piano** (CBC Radio2). 398-4547, Admission
- 19h30. UdeM B421. **Opéramania. Verdi: La Traviata** (voir le 11). McLaughlin, MacNeil, Ellis, Haitink, Glyndebourne 1987
- 20h. Église ND-Très-St-Sacrement, 500 Mont-Royal est. \$. Mozart, Britten, Szervansky, Beethoven. **Ensemble Pentaèdre**. 279-8859
- 25h. CPP SPM. \$14-21. C.P.E. Bach: 6

- Symphonies W.182. **Orchestre Baroque de Montréal**, Joel Thiffault, dir. 495-4888
- 10h-13h, 14h-17h. CMM Studio A. EL. Journées de la culture, Portes ouvertes du CMM. **Ateliers publics de jeunes compositeurs** 5e édition (aussi le 24.10). 10h Justin Mariner, 11h30 Alain Beauchêne, 14h Vincent Collard, 15h30 Patrice Coulombe (versions finales présentées en concert le 27.2.99). **Ensemble Contemporain de Montréal**, Véronique Lacroix, dir. 524-0173
- 14h. CHBP, 100 Sherbrooke E. EL. Journées de la culture, répétition publique. Evangelista: Alap & Gat. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt**, dir. En présence du compositeur qui répondra aux questions du public. 872-5338
- 19h30. St-Césaire (voir le 5). 15\$. Beethoven, Burgmüller, Wuensh, Moscheles, Glinka. **Trio 3**: Martin Carpentier, clarinette, Mathieu Lussier, basson, Louise Lessard, piano. 529-9896
- PdA SWP. \$36-99. **Verdi: La Traviata** (aussi 28 sep, 1, 3, 7, 10 oct). **Opéra de Montréal**, Lyne Fortin, Fernando de la Mora, Sherrill Milnes, Mark Flint, org. 885-2258
- 12h30 14h30 15h30. Château Ramezay, 280 Notre-Dame est. 3-5\$. Mini concert: Les Romantiques. **René Voyer, alto chant, Jean-Eudes Vaillancourt, piano**. 861-3708
- 15h. Église de la Visitation, 1847 boul Gouin E. LP. J.S. Bach: Les sonates pour flûte. **André-Gilles Duchemin, flûte, Robert Sigmund, clavecin**. Radio-concert SRC FM. MC Ahuntsic-Cartierville 872-8749

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

*pour le rayonnement
de la musique de concert*

► NOTRE CALENDRIER DE CONCERTS

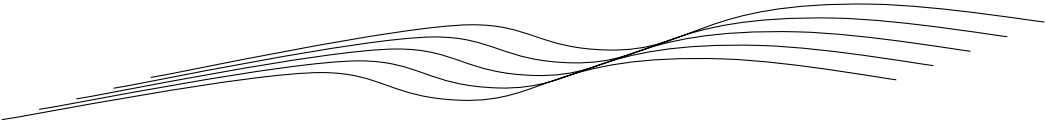
► Le Conseil québécois de la musique (CQM) est heureux de s'associer cette saison à *La Scena Musicale* pour la diffusion mensuelle du calendrier de concerts. Le milieu de la musique de concert du Québec profite de ce nouvel outil d'information pour resserrer ses liens avec le public.

► NOTRE MISSION

► Le CQM est un organisme sans but lucratif qui rassemble les professionnels du secteur de la musique dite de concert. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services à ses membres.

► NOS ACTIVITÉS ET RÉALISATIONS

- Prix Opus, une célébration de l'excellence musicale
- Le Québec en musique, un programme touristique
- Diapason, un service d'aide à la gestion
- Journée internationale de la musique, le 1^{er} octobre
- Répertoire des membres
- Site Web, www.cqm.qc.ca



► NOTEZ NOTRE NOUVELLE ADRESSE

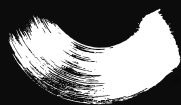
Conseil québécois de la musique

1908, rue Panet, bureau 302 • Montréal (Québec) H2L 3A2

Téléphone : (514) 277-7466 • Télécopieur : (514) 277-2859

adm@cqm.qc.ca • <http://www.cqm.qc.ca>

September 1998		Sunday Dimanche	Monday Lundi	Tuesday Mardi	Wednesday Mercredi	Thursday Jeudi	Friday Vendredi	Saturday Samedi
   <i>I Musici de Mtl • 17 & 18 sept</i> You can volunteer to help with this magazine! Phone us at (514)274-1128 Vous pouvez nous aider à la production de cette revue. Appelle-nous à (514)274-1128.		La Nef • 28 sept 		1 To list your event in this calendar, send info and \$10 per entry before Sept. 15 to: 5409 Waverly, Montreal, QC H2T 2X8 Telephone: (514)948-2520 Fax: (514)274-9456 Email: info@scena.org Web: www.scena.org	2 Pour annoncer un évènement dans le calendrier, envoyez-nous l'information plus 10\$ par inscription avant le 15 sept, à : 5409, rue Waverly, Montréal, Qué., H2T 2X8 Téléphone : (514)948-2520 Télécopieur : (514)274-9456 Courriel : info@scena.org Web: www.scena.org	Julie Nesrallah • 10 sept 	Nathalie Choquette • 16 sept 	5 ■ 20h30, À la salle François-Bernier du Domaine Forget à Saint-Irénée, Musique sacrée et folklore allemand, Choeur des jeunes garçons de la Cathédrale d'Augsbourg, Reinhard Kammler, chef ☎ (418)452-8111
		6 ■ 14h, au Domaine Forget à Saint-Irénée, <i>Hommage à Jeannine Landry</i>, Renée Lapointe, mezzo soprano, Claude Soucy, piano, André Papillon, flûte, Philippe Magnan, bois, Huguette Morin, violoncelle, Michel Frank, piano, Chantal Masson-Bourque, alto. ☎ 1(888)336-7438	Boris Brott • 14 sept 	Yoav Talmi • 15 et 16 sept 	Aline Kutan • 10 sept 	10 ■ 19h, Salle Redpath, champagne et réception, Concert bénéfice, Schumann: Sonate pour violon et piano en la mineur; Quintette avec piano op.44, Ensemble Allegra, ☎ (514)484-0333 ■ 20h, Salle Pierre-Mercure, <i>Vives Voix</i>, Mozart, Brahms, Rossini, Delibes, Purcell, Aline Kutan, soprano, Julie Nesrallah, mezzo, Michael McMahon, piano, Jeunesses Musicales du Canada ☎ (514)842-2968	Musica Camerata • 12 sept 	12 ■ 17h, Christ Church Cathedral, recital : Bach, Brahms, Honegger, Falla, Kennedy-Fraser, Melanie Adams, soprano, ☎ (514)934-4838 ■ 20h, salle Redpath, <i>Argentine</i>, Lasala Napolitano, Gil, Piazzolla, Cirigliano, Musica Camerata, ☎ (514)489-8713 ■ 20h, Ville de Québec, Domaine Cataragui : chansons et poésies amoureuses du Moyen-âge et de la Renaissance, La Nef en Trio
		13 ■ 14h, au Domaine Forget à Saint-Irénée, <i>Le sac à malices</i> (théâtre «magie» pour enfants de 5 à 12 ans) ☎ 1(888)336-7438	14 ■ 20h, Théâtre Maisonneuve, Handel : <i>Water Music</i> et <i>Music for the Royal Fireworks</i> (intégral) , Orchestre de chambre McGill, ☎ (514)487-5190	15 La Scena Musicale Date de tombée / Deadline ■ 19h30, PdA SWP, <i>La diva à Broadway</i>, Gershwin, Grieg, Bernstein, Morricone, Legrand, Lloyd Webber, Berger Plamondon, Natalie Choquette, Orchestre symphonique de Montréal, Emil de Cou, chef, ☎ (514)842-3402 ■ 20h, Québec : Grand Théâtre, Monique Pagé, soprano, Olivier Charlier, violon, Orchestre symphonique de Québec, avec Yoav Talmi (aussi le 16), ☎ (418)643-8486	16 ■ 19h30, PdA SWP, <i>La diva à Broadway</i>, Gershwin, Grieg, Bernstein, Morricone, Legrand, Lloyd Webber, Berger Plamondon, Natalie Choquette, Orchestre symphonique de Montréal, Emil de Cou, chef, ☎ (514)842-3402 ■ 20h, Québec : Grand Théâtre, Monique Pagé, soprano, Olivier Charlier, violon, Orchestre symphonique de Québec, avec Yoav Talmi ☎ (418)643-8486	17 ■ 11h, 17h45, S. Tudor, <i>Valses et musique de nuit</i>, Dvorak : <i>Sérénade</i> pour cordes, op.22 ; <i>Nocturne</i> op.40 ; Deux valses, op.54, I Musici de Montréal ☎ (514)982-6037 ■ 20h, Salle Redpath, Muffat, Bach, Handel, Telemann : <i>Ouvertures allemandes</i>, Ensemble Arion, Hank Knox, clavecin ☎ (514)355-1825 ■ Québec: Palais Montcalm, J.S.Bach : <i>Quatre suites</i> (ouvertures) pour orchestre BWV 1066-1069, Les Violons du Roy, Bernard Labadie, dir. André Papillon, flûte ☎ (418)670-9011	18 ■ 11h, 17h45, S. Tudor, <i>Valses et musique de nuit</i>, Dvorak : <i>Sérénade</i> pour cordes, op.22 ; <i>Nocturne</i> op.40 ; Deux valses, op.54, I Musici de Montréal ☎ (514)982-6037	19 ■ 20h, S. Redpath, \$, Muffat, Bach, Handel, Telemann : <i>Ouvertures allemandes</i>, Ensemble Arion, Hank Knox, clavecin ☎ (514)355-1825 ■ 20h, S. Pollack, J.S.Bach : <i>Quatre suites</i> (ouvertures) pour orchestre BWV 1066-1069, Les Violons du Roy, Bernard Labadie, dir. André Papillon, flûte. ☎ (514)398-4547
		20 ■ 14h, Théâtre Paul-Desmarais, Centre Canadien d'Architecture, Muffat, Bach, Handel, Telemann : <i>Ouvertures allemandes</i>, Ensemble Arion, Hank Knox, clavecin ☎ (514)355-1825	Denis Brott • 22 sept 	22 ■ 20h, Québec : S. Albert-Rousseau, Mozart, Haydn, Saint-Saëns, Kabalevski, Denis Brott, violoncelle, Orchestre symphonique de Québec, ☎ (418)643-8486	Paul Stewart • 24 sept 	24 ■ 19h30, S. Pollack, CBC / McGill, Paul Stewart, Julie Nesrallah, L-A Baril, Y. Berick ☎ (514)398-4547	25 ■ 20h, l'Eglise NDSS, MTL, <i>cordes à vents</i> : <i>Quinquette à vent</i> et <i>Quatuor à cordes</i>, W.A. Mozart, Britten, Szervansky, Beethoven, L'Ensemble Pentaèdre de Montréal ☎ (514)279-8859. ■ 20h, Salle Pierre-Mercure, C.P.E. Bach : 6 <i>Symphonies</i> W.182, Orchestre Baroque de Montréal, Joël Thiffault, dir. ☎ (514)495-4888.	26 ■ 14h, Domaine Forget à Saint-Irénée, Ellen Hargis, soprano, Harp Consort ☎ 1(888)336-7438 ■ 10h-13h, 14h-17h, Conservatoire de Montréal, <i>Ateliers publics de jeunes compositeurs 5^e édition</i>, Ensemble Contemporain de Montréal, Véronique Lacroix, dir. art. ☎ (514)524-0173. ■ 19h30, St-Césaire, 15\$, Beethoven, Burgmüller, Wuensh, Moscheles, Glinka, Trio 3 : Martin Carpentier, clarinette, Mathieu Lussier, basson, Louise Lessard, piano ☎ (514)529-9896. ■ 20h, PdA SWP, Verdi : <i>La Traviata</i> (aussi 28 sept, 1, 3, 7, 10 oct), Opéra de Montréal, Lyne Fortin, Fernando de la Mora, Sherrill Milnes, Mark Flint, dir. ☎ (514)985-2258.
		27 ■ 12h30 14h30 15h30, Château Ramezay, <i>Mini concert: Les Romantiques</i>, René Voyer, alto chant, Jean-Eudes Vaillancourt, piano, ☎ (514)861-3708 ■ 15h30, Salle Pollack, Quatuor à cordes St-Petersbourg, Prokofiev, Chostakovitch, Schubert, Ladies' Morning Musical Club, ☎ (514)932-6796	28 ■ 20h, Salle Pierre-Mercure, Perceval, la quête du Graal, La Nef ☎ (514)842-2968 ■ 20h, PdA SWP, Verdi : <i>La Traviata</i> (aussi 1, 3, 7, 10 oct), Opéra de Montréal, Lyne Fortin, Fernando de la Mora, Sherrill Milnes, Mark Flint, dir. ☎ (514)985-2258	29 ■ 20h, PdA SWP, Verdi : <i>Messa da Requiem</i>, Lynne Dawson, Florence Quivar, Frank Lopardo, Philip Ens, Choeur de l'OSM, OSM Charles Dutoit, dir. ☎ (514)842-3402 ■ 20h, Québec : Grand Théâtre, <i>Broadway d'hier et d'aujourd'hui</i>, Andrew Lloyd Webber, Sondheim, Hamisch, autres Skitch Henderson, dir. Orchestre symphonique de Québec ☎ (418)643-8486	30 ■ 10h30, PdA SWP, Sibelius : <i>Pohjola's Daughter</i> ; Prokofiev : <i>Violin Concerto #2</i> ; Mendelssohn : <i>Violin Concerto in E minor</i>, Leila Josefowicz, violon, OSM, Charles Dutoit, chef ☎ (514)842-3402 ■ 20h, PdA SWP, Verdi : <i>Messa da Requiem</i>, Lynne Dawson, Florence Quivar, Frank Lopardo, Philip Ens, Choeur de l'OSM, OSM, Charles Dutoit, dir. ☎ (514)842-3402	L. Josefowicz • 30 sept 	Lyne Fortin • 26 sept 	Les inscriptions dans ce calendrier sont gratuites pour les membres du Entries in the calendar are free for members of CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

SAISON
1998-1999

CLASSIQUE
TONIQUE
ÉCLECTIQUE

LES RADIO-CONCERTS

LA NEF

Perceval, La Quête du Graal

Lundi 28 septembre 1998 - 20 h

HOMMAGE À GERSHWIN

Lundi 9 novembre 1998 - 20 h

ANTON KUERTI, PIANO

QUATUOR ARTHUR-LEBLANC

Lundi 23 novembre 1998 - 20 h

QUARTETTO GELATO

Lundi 7 décembre 1998 - 20 h

RICHARD RAYMOND, PIANO

Lundi 1er février 1999 - 20 h

CHANTAL JUILLET, VIOLON

DAVID OWEN NORRIS, PIANO

Lundi 8 mars 1999 - 20 h

TRIO GRYPHON

Lundi 19 avril 1999 - 20 h

ANGÈLE DUBEAU ET LA PIETÀ

Dimanche 9 mai 1999 - 15 h

LES DÉCOUVERTES DU MONDE BELL

LES DERVICHES TOURNEURS
DE TURQUIE

Un cérémonial saisissant

Mercredi 30 septembre - 20 h

WOFA

Percussions et danses de Guinée

Samedi 7 novembre 1998 - 20 h

HUUN HUUR-TU

Chants de gorge de Mongolie et de Sibérie

Jeudi 11 février 1999 - 20 h

GIORA FEIDMAN

Le roi de la clarinette klezmer et son trio

Lundi 1er mars 1999 - 20 h

MISIA

L'ange noir du fado

Samedi 10 avril 1999 - 20 h

PASSION JEUNESSE

CARMEN CAMPAGNE

Vendredi 11 septembre 1998 - 19 h

Samedi 12 septembre 1998 - 13 h 30 et 16 h

Dimanche 13 septembre 1998 - 13 h 30 et 16 h

WOFA

Percussions et danses de Guinée

Samedi 7 novembre 1998 - 13 h 30 h

NATHALIE CHOQUETTE

Une diva diablement drôle !

Dimanche 21 février 1999 - 13 h 30 et 16 h

L'HISTOIRE DU PETIT TAILLEUR

Un amusant conte musical

Samedi 15 mai 1999 - 13 h 30

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC

BÉDÉPHONIE

Mardi 6 octobre 1998 - 20 h

RÉCITAL

Louise Pellerin et le Quatuor Alcan

Jeudi 21 janvier 1999 - 20 h

LE CONOURS NATIONAL DES JEUNES
COMPOSITEURS DE RADIO-CANADA

Mercredi 10 et jeudi 11 mars 1999 - 20 h

OVERTIGO ET SMCQ DANSENT...

Le 31 mars et les 1^{er}, 2 et 3 avril 1999 - 20 h

HORS SÉRIE

LE DUO ASSAD, GUITARISTES

Mardi 20 octobre 1998 - 20 h

CONSTANTIN LIFSCHITZ, PIANO

Vendredi 12 mars 1999 - 20 h

ENSEMBLE CONTEMPORAIN

DE MONTREAL

Lundi 4 mai 1999 - 20 h

FANTASIES BAROQUES

LA SOCIÉTÉ DE
MUSIQUE BAROQUE
LES IDÉES HEUREUSES

LE CONCERT DE CANTATES

Samedi 28 novembre 1998 - 20 h

AUTOUR DE SYLVIVUS LEOPOLD WEISS

Jeudi 4 février 1999 - 20 h

COMPOSITRICES ET MUSICIENNES

Samedi 6 mars 1999 - 20 h

LE SIÈCLE DES LUMIÈRES

Jeudi 3 juin 1999 - 20 h 30

LES JOURNÉES DU CLAVECIN

Du jeudi 3 au dimanche 6 juin 1999

ORCHESTRE BAROQUE
DE MONTRÉAL

LA MUSIQUE DANS LE SANG

Vendredi 25 septembre 1998 - 20 h

LES PREMIERS GRANDS ROMANTI-
QUES II

Vendredi 20 novembre 1998 - 20 h

NOËL BAROQUE

Samedi 19 décembre 1998 - 20 h

LE SÉRIEUX ET LA BOHÈME

Vendredi 5 février 1999 - 20 h

ALCINA

Jeudi 6 mai 1999 - 20 h

Concert-bénéfice

Vendredi 7 mai 1999 - 20 h

DEMANDEZ
LA BROCHURE D'ABONNEMENT
987-6919



René Voyer, alto masculin, *chante les romantiques / male alto sings the romantics*, **Jean-Eudes Vaillancourt**, piano, Musée du Château Ramezay Museum, 27 sept. Voir annonce p. 7; See advertisement on p.7

- 27 15h30. McGill Pollack. 15-25\$. Prokofiev, Chostakovich, Schubert. **Quatuor St-Petersbourg**, cordes. LMMC 932-6796, 487-2822
- 27 Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. LP. Saint-Saëns: Le carnaval des animaux. Pour enfants. **L'Arsenal à musique, I Musici de Montréal, Yuli Turovsky**. MC Villeray-St-Michel-Parc Extension 872-6131
- 28 20h. CPP SPM. \$. Perceval, la quête du Graal. **La Nef** (ensemble de musique ancienne). 523-3095
- 28 20h McGill Pollack. 5\$ Thomas Williams, violon. 398-4547
- 28 PdA SWP. \$32-90. **La Traviata, Opéra de Montréal** (voir le 26)
- 29 20h. PdA SWP. 15-70\$. **Verdi: Messa da Requiem**. Lynne Dawson, Florence Quivar, Frank Lopardo, Philip Ens, Choeur de l'OSM, **OSM, Charles Dutoit**, dir. 842-9951 (aussi le 30)
- 29 20h Pollack. 5\$ Orchestre de chambre U. McGill, Eugene Plawutsky, chef. 398-4547
- 30 10h30. PdA SWP. 15-55\$. Sibelius: La fille de Pohjola; Prokofiev: Concerto pour violon #2; Mendelssohn: Concerto pour violon en mi mineur. Leila Josefowicz, violon, **OSM, Charles Dutoit**, chef. 842-9951
- 30 20h. PdA SWP. 15-70\$. **Requiem de Verdi, OSM** (voir le 29)

OCTOBRE

- 1 20h. McGill Pollack. 10-15\$. Karina Gauvin, soprano, **Les Violons du Roy**, Raffi Armenian, dir (CBC Radio2). 398-4547, Admission
- 1 PdA SWP. \$32-90. **La Traviata, Opéra de Montréal** (voir le 26)
- 2 19h30. UdeM B421. **Opéramania. Verdi: La Traviata** (voir le 11.9). Soirée spéciale: **Les grandes interprètes de Violetta** depuis 1940: Callas, Carteri, Moffo, Moore, Olivero, Scotto, Steber, Sutherland
- 2 20h McGill Pollack. 5\$ Dvorak: concerto pour violoncelle. Brahms: symphonie #1. McGill SO. Spéphanie Meyer, violoncelle, Timothy Vernon, dir. 398-4547
- 2 École Marguerite-de-Lajemmerais, 5555 Sherbrooke est. EL. **Automnie 98** (jusqu'au 4, 15h). Ateliers de musique chorale populaire, classique, féminine, cubaine, etc (aussi le 3). Alliance des chorales du Québec 252-3020 x3707; billets 998-1701
- 3 École Marguerite-de-Lajemmerais. EL. **Automnie 98**, Ateliers de musique chorale (voir le 2)
- 3 10h-17h. Gesù. 22-25\$. Rencontres Musicales. **Une histoire de la symphonie** 1re partie: sinfonia à la symphonie classique. Antoine Padilla, présentation, Liliane Blanc, historienne. 450-539-4409
- 3 17h30. Église St-Clément de Viauville. EL. **Automnie 98** (voir le
- 2). Messe gospel
- 3 20 h McGill Pollack. 5\$, **McGill S.O.** (voir le 2)
- 3 20h. Centre culturel, 120 boul du Séminaire, Ste-Thérèse de Blainville. 40\$ inclut desserts viennois. **Festival de musique viennoise des Laurentides**, Walther Lichem, Ambassadeur d'Autriche, président d'honneur. Grand bal viennois d'ouverture, supervisé par un maître à danser. Ensemble Strauss-Lanner, Jean Deschênes, dir. 450-435-1611
- 3 20h. CMM Salle Cusson. EL. Concert échange Canada-Ukraine, hors-série. Zagaikievych: Interlude L'alouette s'est tue (création); Plamondon: Quatuor à cordes (création); Hrabovsky: Concerto misterioso; Lesage: Le sentiment océanique; Panneton: Versant. **Ensemble Contemporain de Montréal**, Véronique Lacroix, dir, Petro Tovstukha, chef invité. Collaboration ECM, CBC, CMM. 524-0173
- 3 PdA SWP. 36-99\$. **La Traviata, Opéra de Montréal** (voir le 26)
- 4 14h30. PdA SWP. 14-26\$. Haydn: Symphonie #79; Poulenc: Concerto pour deux pianos; Ginastera: Concerto pour harpe; Enescu: Rhapsodie roumaine #1. Sergio Tiempo, Karen Lechner, piano, Jennifer Swartz, harpe, **OSM, Charles Dutoit**, chef. 842-9951
- 4 15h. Chapelle du Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke O. EL OV. **Festival des couleurs de l'orgue français** (les dimanches d'octobre). Muffat, L. Couperin, M. Lanes, de Grigny, Bach, Jacques Bétoulières (France), orgue
- 4 15h. Église St-Clément de Viauville. 5-10\$. **Automnie 98** (voir le 2). Concert final, 500 choristes, oeuvres préparées durant les ateliers
- 4 20h. Église St-Léon de Westmount, 4311 de Maisonneuve ouest. Monteverdi et Colonna: Messes et motets. **Studio de musique ancienne**, Christopher Jackson, cond. 861-2626
- 5 20h McGill Redpath. 5\$ **Nathalie Michaud**, flûte. 398-4547
- 6 20h McGill Pollack. 12-21\$ **Gershwin: Porgy and Bess** (version instrumentale). Montreal Jazz Big Band, Miles Evans, trompette, Philippe Hudon, dir. 398-4547
- 7 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul de l'Avenir, Laval. 24-27\$. Corelli: Concerto grosso #11; Mozart: Zauberflöte, ouverture; Longtin: L'aube d'un contact; Stravinsky: L'Oiseau de feu, berceuse et finale; Brahms: Symphonie #1. **OS Laval**, Jean-François Rivest, dir. 662-7222
- 7 PdA SWP. \$32-90. **La Traviata, Opéra de Montréal** (voir le 26)

QUÉBEC

SEPTEMBRE

- 12 20h. Grand Salon, Domaine Cataract, 2141 ch St-Louis, Sillery. \$. Chansons et poésies amoureuses du Moyen-Âge et de la Renaissance. **La Nef** (ensemble de musique ancienne). 523-3095
- 15 20h. GTQ. \$. Mahler, Berlioz, Khatchaturian. Monique Pagé, soprano, Olivier Charlier, violon, **O.S. de Québec**, Yoav Talmi, dir (aussi le 16). 643-8486
- 16 20h. GTQ. \$. Monique Pagé, Olivier Charlier, **O.S. de Québec** (voir le 15). 643-8486
- 18 Palais Montcalm, 995 pl d'Youville. \$. J.S.Bach: Quatre suites (ouvertures) pour orchestre BWV 1066-1069. **Les Violons du Roy**, Bernard Labadie, dir, André Papillon, flûte 670-9011 (aussi Montréal le 19)
- 22 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 Ste-Foy. \$. Mozart, Haydn, Saint-Saëns, Kabalevski. Denis

Brott, violoncelle, **O.S. de Québec**, Yoav Talmi, dir. 643-8486

29 20h. GTQ. \$. Broadway d'hier et d'aujourd'hui. Andrew Lloyd Webber, Sondheim, Hamlisch, autres. **O.S. de Québec**, Skitch Henderson, dir. 643-8486

OCTOBRE

- 6 20h. GTQ. \$. Beethoven, Weber, Schumann. André-Michel Schub, piano, **O.S. de Québec**, Hermann Michael, dir. 643-8486

PROVINCE DE QUÉBEC

SEPTEMBRE

- 5 10h-24h. Tremblant. EL ou \$. **La Fête de la Musique** (jusqu'au 7) (PSB = Place St-Bernard, CSTB = Chapelle St-Bernard). 10h PSB. Ouverture officielle (transmission en direct SRC). 12h PSB. Quintette de cuivres de l'Université Laval. 13h Parc des Arts. Duo tzigane: Sergei Trofanov, violon, Anatoli Iakovenko, guitare. 14h

PSB. Quatuor Arthur-LeBlanc. 15h PSB. Aline Kutan, soprano colorature, André Moisan, clarinette, Louise-Andrée Baril, piano. 15h30 Plage. Concert pour enfants, Quintette de cuivres de l'Université Laval (aussi le 6). 16h Parc des Arts. Murielle Bruneau, contrebasse, Louise Andrée Baril, piano. 17h PSB. Trio Rachmaninoff (piano, violon, violoncelle). 19h30 CSTB. 25\$ La Renaissance à la Chapelle, Geneviève Soly, clavecin, Natalie Michaud, flûte, Alain Trudel, trombone et saqueboute, Daniel Taylor, haute-contre. 19h30 Lac Tremblant 22\$. Croisière musicale, au coucher du soleil, à bord du Grand Manitou, avec apéro; Duo tzigane: Sergei Trofanov, violon, Anatoli Iakovenko, guitare. 20h30 Grand Manitou 35\$/18\$. Lyne Fortin, soprano, Orchestre Métropolitain, dir Joseph Rescigno. 22h30 Chalet des Voyageurs 35\$. Festin médiéval, une nuit dans une taverne du 13e siècle; douze ménestrels et

Jouez

avec la musique

CHOEUR DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Direction : Louis Lavigueur

Ouvert à toute la communauté montréalaise

Répétitions à la Salle Claude-Champagne

2 grands concerts :

- **Sonneries de Noël**, 15 décembre, avec la Grande fanfare classique, sous la direction d'Alain Cazes
- **Kyrie en ré mineur de Mozart, Chant du destin de Brahms, Cantate BWV. 118 de Bach**, 24 avril, l'Orchestre de l'Université de Montréal, sous la direction de Jean-François Rivest

Aussi,

- **Choeur Gospel**
- **Ensemble vocal de jazz**
- **Grand ensemble de jazz du Sac** (Stage Band)

Atelier de créativité (Music for People) et atelier d'opéra

Répétitions à la Faculté de musique

Demandez Le Fureteur pour notre programmation détaillée



Université de Montréal
Faculté de musique

SAC
Service des activités
culturelles

- amuseurs de la Strada; chansons à danser; bouffe d'époque. 514-790-1245, 800-361-4595, ou sur place
- 5 19h. Haskell Opera House. 5-10\$. **The Haskell Variety Show**
- 5 19h. Haskell Opera House. 5-10\$. **The Haskell Variety Show**
- 5 20h30, Domaine Forget, 12\$, Le Chœur des jeunes garçons de la Cathédrale d'Augsbourg, Direction : Reinhard Kammler, (418) 452 3535 x 876
- 6 11h-22h. Tremblant. EL ou \$. **La Fête de la Musique** (voir le 5). 11h CStB. Messe musicale, Luc Beauséjour, clavecin. 12h PSIB. Quiz musical de la Chaîne culturelle SRC, avec Myra Cree. 13h Parc des Arts. Concert Faites vos gammes, Jeunes musiciens de la relève, gagnants de concours. 13h PSIB. Intakto, tango argentin. 14h PSIB. Quatuor Arthur-LeBlanc. 15h PSIB. «Raoul», musique klezmer. 15h30 Plage. Concert pour enfants, Quintette de cuivres de l'Université Laval (aussi le 5). 16h PSIB. Strada: La Fête médiévale sur la Place. 17h PSIB. Papasoff, Mitchell, Auguste (jazz). 18h CStB. 25\$ Bach à la Chapelle, Karina Gauvin, soprano, Luc Beauséjour, clavecin, Lara St.John, violon. 19h30 Lac Tremblant 22\$. Croisière musicale, au coucher du soleil, à bord du Grand Manitou, avec apéro; Intakto, tango argentin; Alejandro Venegas, chant et guitare, Simon Claude, violon. 20h30 Grand Manitou 35\$/18\$. Jeux interdits: Musique classique, populaire et de film, arrangements de François Dompière; Angèle Dubeau, violon, La Pietà. 514-790-1245, 800-361-4595, ou sur place
- 6 14 h, Domaine Forget, 17\$, Hommage à Jeanne Landry, (418) 452 3535 x 876
- 6 15h. Auberge Île du Repos, Pénibonka, Lac St-Jean. EL. Musique chorale de la Renaissance, pop, classique, fantaisie et humour. **Les Voix ferrées, Mille et un sons, Choeur de pomme:** chorales de Montréal, Québec, Alma. 418-347-5649
- 6 15h. Auberge Île du Repos, Pénibonka, Lac St-Jean. EL. Musique chorale de la Renaissance, pop, classique, fantaisie et humour. **Les Voix ferrées, Mille et un sons, Choeur de pomme:** chorales de Montréal, Québec, Alma. 418-347-5649
- 7 12h-17h. Tremblant. EL. **La Fête de la Musique** (voir le 5). 12h PSIB. Musique viennoise, Quintette vocal Famille Laferrière-Doane. 13h Parc des Arts. Lara St.John, violon, Louise-Andrée Baril, piano. 14h PSIB. El Exstaxis, ensemble de percussions: Luc Boivin et Jean-Guy Plante. 15h PSIB. Clôture et allocation en musique. 514-790-1245, 800-361-4595, ou sur place
- 12 20h. Haskell Opera House. 10-14\$. **Allyn Harris, Peter Mendieta: Arkaeko**
- 12 20h Centre Culturel et communautaire de Prévost, 794 Maple, Prévost. 5-15\$ Chopin et divers de Cuba, Haïti, Am. du Sud. **Jorge Gomez Labraña**, piano. 450-224-4484
- 13 14 h, Domaine Forget, Enfants : 7\$ - Adultes : 12\$, Le Sac à Malices, Théâtre pour enfants de 5 à 12 ans, (418) 452 3535 x 876
- 19 13h30. Tremblant. \$. Airs de Broadway, Gershwin, Bernstein, Morricone, Legrand, Lloyd Webber, Berger-Plamondon. **Natalie Choquette, soprano, OSM, Emil de Cou, dir, Gregory Charles, animateur.** 514-842-9951, 1-888-TREMBLANT (le 20 en cas de pluie)

- 19 Tremblant. EL. **Les Concerts Loto-Québec: OSM.** 514-842-9951
- 26 20h30, Domaine Forget, 24\$, Ellen Hargis, soprano, Harp Consort, Paul O'dette, luth, Hille Perl, lirone, Andrew Lawrence-King, harpe, (418) 452 3535 x 876

OCTOBRE

- 4 20h30, Domaine Forget, 32\$, Lynda Lemay, (418) 452 3535 x 876

OTTAWA

SEPTEMBER

- 23 8pm. NAC Opera. \$23.50-50. **Monteverdi: Vespro della Beata Vergine.** Kathleen Brett, Sharon Baker, Nathan Berg, Jochen Schmeckenbecher, Cantata Singers of Ottawa, NAC Orchestra, Martin Pearlman, cond
- 25 8pm. NAC Opera. \$27.50-57.50. Ponchielli, Borodin, Tchaikovsky, Rodgers, Prokofiev, Copland: ballet music. **NAC Orchestra**, Ormsby Wilkins, cond; Kimberly Glasco, Alexander Antonijevic, dancers
- 30 8pm. NAC Opera. \$22.50-49. Rimsky-Korsakov: May Night, overture; Tchaikovsky: Piano Concerto #1; Symphony #2; Koprowski: Intermezzo. Arcadi Volodos, piano, **NAC Orchestra**, Mario Bernardi, cond (also Oct.1)

OCTOBRE

- 1 8pm. NAC Opera. \$22.50-49. Arcadi Volodos, **NAC Orchestra** (see Sep.30)
- 5 8pm. NAC Opera. \$. Berlioz: Roméo et Juliette, excerpts; Hétu: Image de la révolution; Ravel: Daphnis et Chloé, suite #2. **Ottawa S.O.**, David Currie, cond 224-4982
- 7 8pm. NAC Opera. \$22.50-49. Schumann: Piano Concerto op.54; Pleyel; Haydn. Angela Hewitt, piano, **NAC Orchestra**, Matthias Bamert, cond (also 8). 594-9400
- 8 8pm. NAC Opera. \$22.50-49. Angela Hewitt, **NAC Orchestra** (see 7)

TORONTO

SEPTEMBER

- 1 8pm. Royalex. \$22-47. **2 Pianos, 4 Hands** (dinner theatre). Ted Dykstra, Richard Greenblatt (until Sep.5). 872-1212, 800-461-3333
- 2 2pm 8pm. Royalex. \$22-47. **2 Pianos, 4 Hands** (dinner theatre). Ted Dykstra, Richard Greenblatt (see Sep.1). 872-1212, 800-461-3333
- 3 8pm. Royalex. \$22-47. **2 Pianos, 4 Hands** (see Sep.1)
- 4 8pm. Royalex. \$22-47. **2 Pianos, 4 Hands** (see Sep.1)
- 5 2pm 8pm. Royalex. \$22-47. **2 Pianos, 4 Hands** (see Sep.1)
- 11 7pm. Massey Hall. \$25-75. Al Nour Wal Amal (Light and Hope) **Blind Girls S.O.** (Egypt). Presented by The Nile Association of Ontario and The Canadian National Institute for the Blind (also 12). 872-4255
- 12 7pm. Massey Hall. \$25-75. Al Nour Wal Amal **Blind Girls S.O.** (see 11)
- 16 7pm. Trin-StP. \$. 20 years of Tafelmusik. Handel, Pachelbel, Albinoni, Telemann, Vivaldi. **Tafelmusik** (until 20). 964-6337
- 17 8pm. Trin-StP. \$. **Tafelmusik** (see 16)
- 17 8pm. Massey Hall. \$21-66.50. Pre-season concert. Brahms: Piano Concerto #2; Symphony #4. **Marc-André Hamelin, piano, TSO, Jukka Pekka Saraste**, cond. 593-4828
- 18 8pm. Trin-StP. \$. **Tafelmusik** (see 16)

- 16) 19 8pm. Trin-StP. \$. **Tafelmusik** (see 16)
- 19 8pm. Massey Hall. \$21-66.50. Pre-season concert. Sibelius: Nightride and Sunrise; Lemminkäinen Suite; Grieg: Piano Concerto op.16. **Alain Lefèvre, piano, TSO, Jukka Pekka Saraste**, cond
- 20 2pm. Christ Church, 1570 Yonge/Heath. FA members/\$5 others. **CAMMAC Musical Reading** for instrumentalists and vocalists. 421-0779
- 20 3pm. SLCA JMT. A Spanish Fiesta. Ravel, Gimenez, Elleryby, Newton. **Hannaford Street Silver Band**, Ormsby Wilkins, cond, Esmeralda Enrique Spanish Dance Company (also pre-concert chat)
- 20 3:30pm. Trin-StP. \$. **Tafelmusik** (see 16)
- 20 4pm. Bookshop, Pilgrims Garden, 66 Wellesley E. FO. **Paul Ian Weir, guitar**. 100th Monkey Oasis. 925-7633
- 22 12 noon. UofT-MUS Walter Hall. FA. **Vocal students** performance showcase. 978-3744
- 23 8pm. RTH. \$23-72. Mozart: Violin Concerto #5; Mahler: Symphony #9. **Joshua Bell, violin, TSO, Jukka Pekka Saraste**, cond (also 24, 26, 28)
- 24 12 noon. UofT-MUS Walter Hall. FA. **Canadian Brass and students**. 978-3744
- 24 8pm. FCPA. \$33-50. Weill, Satie, Bolcom, Poulenc, Gershwin. **Catherine Malfitano, soprano**, Robert Tweten, piano
- 24 8pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Bellini: Norma. COC**, Marina Mescheriakova, Rusandra Donose, Alexander Anisimov, Stephen Lord, cond (also 27, 30, 3, 6, 9). 363-8231, 800-250-4653
- 24 8pm. LAC HH. \$40-60. **Gilbert and Sullivan: The Mikado** (until Oct.4, except 28)
- 24 8pm. RTH. \$23-72. **Joshua Bell, TSO** (see 23)
- 25 8pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Puccini: Tosca** (also 29, 1, 4, 7, 10). **COC**, Sylvie Valayre, César Hernandez, Jean Philippe Lafont, Richard Bradshaw, cond. 363-8231, 800-250-4653
- 25 8pm. LAC HH. \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 26 11am-5pm every half hour. ROM, various galleries. \$ included with ROM admission. Early Music Fair. **Toronto Early Music Centre**. 966-1409, 586-5797
- 26 1pm. Jackman Studio, 227 Front St E. \$15. **COC Face to Face Lecture Series**. Bellini's Norma and Puccini's Tosca. William Weaver, lecturer. 363-8231, 800-250-4653
- 26 2pm, 8pm. LAC HH. \$30-50 mat, \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 26 2:30pm. ROM. Eaton Court, street level. \$ included with ROM admission. Innovation and Imagination. Beethoven, Haydn and other early 19th century. **Toronto Early Music Centre**, Sharon Burlacoff, fortepiano. 966-1409, 586-5797
- 26 8pm. Glenn Gould Studio. \$. \$16-19. L'Espagne Galante. Corelli/Geminiani: La Follia; Campra: L'Europe Galante; L'Espagne; others. **Aradia Baroque Ensemble**, Théâtre Lavalère et Jabot, baroque dance from Montréal. 205-5555
- 26 8pm. RTH. \$23-72. **Joshua Bell, TSO** (see 23)
- 26 8pm. Willowdale United Church, 347 Kenneth Ave. \$10-15. Words and Music. Vivaldi: Four Seasons; Stamitz: Concerto for two flutes; reading of four sonnets. Mayumi Seiler, violin, Marsha Elliott, Charmaine Chaddock, flutes, **Mooredale Festival Orchestra**, Kristina Bogoy, cond, Lister Sinclair, reader (also 27 3pm). 922-

- 3714
- 27 2pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Norma, COC** (see Sep.24)
- 27 2pm, 7pm. LAC HH. \$30-50 mat, \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 27 2:30pm. St.Jude's Anglican Church, Scarborough. FA. Mini Youth Concert. Mozart, Albinoni, Chausson, Artunian. **Cathedral Bluffs S.O.**, Clifford Poole, David Zafer, Steve Chenette, cond (see also Oct.4). 879-5566
- 27 3pm. RTH. **Michael Schade, tenor, Russell Braun, baritone**. 872-4255
- 27 3pm. RTH. \$20-\$45. **Michael Schade, tenor, Russell Braun, baritone**. 872-4255
- 27 3pm. UofT-MUS Walter Hall. \$15-10. Vivaldi, Stamitz, **Mooredale Festival Orchestra** (see 26)
- 28 2pm. RTH. \$21-45. **Joshua Bell, TSO** (see 23)
- 29 7pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Tosca, COC** (see Sep.25)
- 29 8pm. LAC HH. \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 30 2pm, 8pm. LAC HH. \$30-50 mat, \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 30 8pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Norma, COC** (see Sep.24)

OCTOBRE

- 1 12 noon. UofT-MUS Walter Hall. FA. Blumenfeld: 23 Preludes. **Philip Thomson, piano**. 978-3744
- 1 8pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Tosca, COC** (see Sep.25)
- 1 8pm. LAC HH. \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 1 8pm. Massey Hall. \$30.50-\$45.50. **Laurie Anderson: The Speed of Darkness**. 872-4255
- 1 8pm. Trin-StP. \$. String Extravaganza (until 4). Corelli, Locatelli, C.P.E. Bach, Mendelssohn, Rossini, Mozart. **Tafelmusik**
- 1 8pm. RTH. \$. Rachmaninoff: The Isle of the Dead; Mozart: Piano Concerto #13; Sibelius: Symphony #4. **Alexei Lubimov, piano, TSO, Jukka Pekka Saraste**, cond (also 3)
- 2 Markham Theatre, 171 Town Centre Blvd, Markham 905-305-7469. \$20-25. From Georg to George: Gala opening night concert. Händel, Mozart, Wagner, Lehar, Strauss, Gershwin. **Opera York**, Gwenlynn Little, Emile Belcourt, singers. 416-469-0086
- 2 8pm. LAC HH. \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 2 8pm. LAC RBT. \$27.50. Mozart: Divertimento K.137; Mercadante: Concerto for flute and strings; Burge: Forgotten Dreams; Dvorak: Serenade for strings op.22. Leslie Newman, flute, **Sinfonia Mississauga**, John Barnum, cond. 905-306-6000
- 2 8pm. SLCA JMT. \$25-47. Reprise Great Musicals in Concert. **Stephen Sondheim: Company**. 1970 Broadway hit about marriage, New York style (also 3, 4). 366-7723
- 2 8pm. Trin-StP. \$. String Extravaganza, **Tafelmusik** (see 1)
- 3 8pm. RTH. \$. **Alexei Lubimov, TSO** (see 1)
- 3 2pm, 8pm. LAC HH. \$30-50 mat, \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 3 2pm, 8pm. SLCA JMT. \$25-47. **Company** (see 2)
- 3 8pm. Convocation Hall. \$19-44. Richard Einhorn: Voices of Light (accompanying Dreyer's 1928 silent film: The Passion of Joan of Arc) (7pm pre-concert chat). **Toronto Mendelssohn Choir**, Noel Edison, cond. 598-0422
- 3 8pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Norma, COC** (see Sep.24)
- 3 8pm. Massey Hall. \$25-\$45. Bach, Neikrug, Beethoven. **English C.O., Pinchas Zukerman**. 872-4255
- 3 8pm. Trin-StP. \$. String

- Extravaganza, **Tafelmusik** (see 1)
- 3 8pm. UofT-MUS MacMillan Theatre. \$5. **Choral music on campus; U of T Day**. Lori-Anne Dolloff, James Pinhorn, Wayne Strongman, cond. 978-3744
- 4 2pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Tosca, COC** (see Sep.25)
- 4 2pm. Scarborough Civic Centre. FA. Stars of Tomorrow. Beethoven, Haydn, Bach, Mozart, Chausson, Artunian. **Cathedral Bluffs S.O.**, Clifford Poole, David Zafer, Steve Chenette, cond (see also Sep.27). 879-5566
- 4 2:30pm. Church of the Holy Trinity, near Eaton Centre. \$5-\$10. An afternoon of music and stories. **Michael Jones, piano**. 100th Monkey Oasis. 925-7633
- 4 2:30pm. FCPA. \$24-35. Beethoven: Sonatas #12-15 (includes "Pastorale" and "Moonlight"). **Louis Lortie, piano**. 2:30pm. Glenn Gould Studio. \$23-35. Off Centre Series. Rossini, Hahn, Hovhanness, Ravel, de Falla: songs. **Isabel Bayrakdarian, soprano, Stuart Hamilton, piano and host**, Inna Perkis, Boris Zaranikin, piano four hands. 466-1870
- 4 3pm, 8pm. SLCA JMT. \$25-47. **Company** (see 2)
- 4 3:30pm. Trin-StP. \$. String Extravaganza, **Tafelmusik** (see 1)
- 4 7pm. LAC HH. \$40-60. **The Mikado** (see Sep.24)
- 6 7pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Norma, COC** (see Sep.24)
- 7 8pm. RTH. \$. Mozart, Chopin, Beethoven, Tchaikovsky. **Navah Perlman, piano, Itzhak Perlman, violin, cond, TSO**
- 7 8pm. Glenn Gould Studio. \$15/\$25. Music by Canadian black composers, various genres. **Nathaniel Dett Chorale, Brainerd Blyden-Taylor, cond, Joe Sealy** guest. 205-5555
- 7 8pm. HCPA. \$35-130/\$15-35. **Tosca, COC** (see Sep.25)

ONTARIO

SEPTEMBER

- 1 Festival Theatre, Stratford. \$21-67. **Man of La Mancha**. 800-567-1600 (until Nov.8)
- 10 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. Our Canada. **Kitchener-Waterloo Symphony**, Brian Jackson, cond, Can Hiebert, photos (also 11, 12)
- 11 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. **Kitchener-Waterloo Symphony** (see 10)
- 12 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. **Kitchener-Waterloo Symphony** (see 10)
- 15 8pm. Grand Theatre, London. \$36-38 preview. Masteroff, Kander & Ebb: **Cabaret**, the musical (until Oct.10; no Sundays). 519-672-8800, 800-265-1593
- 16 8pm. Grand Theatre, London. \$36-38 preview. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
- 16 8pm. IZT, Hamilton. \$19-34. **Colours in the Storm**, musical about Canadian painter Tom Thompson, associated with Group of Seven (until Oct.3). Theatre Aquarius. 905-522-7529, 800-465-7529
- 17 8pm. Grand Theatre, London. \$36-38 preview. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
- 17 8pm. IZT, Hamilton. \$19-34. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
- 18 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. Lavallée, Hatch, Mozart: Piano Concerto #21, Beethoven. **Kitchener-Waterloo Symphony**, Chosei Komatsu, cond, Stewart Goodyear, piano (also 19)
- 18 8pm. Grand Theatre, London. \$41-57 opening. **Cabaret** (see Sep.15).

Calendar • Calendar

- 519-672-8800, 800-265-1593
 18 8pm. IZT, Hamilton. \$29-44. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 19 2pm, 8pm. Grand Theatre, London. 2pm pay what you can, 8pm \$40-54. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 19 2pm 8pm. IZT, Hamilton. \$19-44. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 19 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. Stewart Goodyear, **Kitchener-Waterloo Symphony** (see 18)
 19 8pm. Hamilton Place, Hamilton. \$18-35. Beethoven: Piano Concerto #4, piano, **New Hamilton Orchestra**, Enrique Batiz, cond. 905-526-6556
 21 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48 7pm chat. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 21 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 22 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 22 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 23 1pm, 8pm. Grand Theatre, London. 1pm student mat; 8pm \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 23 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 24 2pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. Evangelista, Ravel, Mozart: Clarinet Concerto, Beethoven. **Kitchener-Waterloo Symphony**, Ivars Taurins, cond, Ross Edwards, clarinet
 24 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 24 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 25 8pm. Grand Theatre, London. \$40-54. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 25 8pm. IZT, Hamilton. \$29-44. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 25 8pm. River Run Theatre, Guelph. \$. Ross Edwards, **Kitchener-Waterloo Symphony** (see 24)
 26 2pm, 8pm. Grand Theatre, London. \$40-54. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 26 2pm 8pm. IZT, Hamilton. \$19-44. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 26 8pm. Centennial Hall, London. \$. Wagner, Bruch: Violin Concerto #1, Dvorak. Lara St.John, violin, **Orchestra London**, Mark Laycock, cond. 679-8778 (also 27)
 27 2:30pm. Centennial Hall, London. \$. St.John, **Orchestra London** (see 26)
 28 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$40-50. Stein, Bock, Harnick, Robbins: **Fiddler on the Roof** (also 29). 519-578-1570, 800-265-8977
 28 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 28 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 29 12:30 noon. School of Art, Drama and Music, McMaster University, Hamilton. FA. Garcia, Howet, Villa-Lobos, Bach. **Warren Nicholson, guitar** (see also Kingston, Oct.2). 905-842-5064
 29 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$40-50. **Fiddler on the Roof** (see 28)
 29 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 29 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 30 2pm, 8pm. Grand Theatre, London. 2pm senior mat, 1:15pm chat; 8pm \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 30 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)

OCTOBER

- 1 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. My trumpet Heroes. Bizet, Anderson, Lawrence, Carmichael. **Kitchener-Waterloo Symphony**, Dave Martin, cond, Larry Larson, trumpet (also 2, 3)
 1 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 1 8pm. IZT, Hamilton. \$26-39. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 2 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$.

- Kitchener-Waterloo Symphony**, Larry Larson (see 1)
 2 8pm. Grand Theatre, London. \$40-54. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 2 8pm. IZT, Hamilton. \$29-44. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 2 8pm. Queen's University, Kingston. FA. **Warren Nicholson, guitar** (see Hamilton, Sep.29). 905-842-5064
 3 2pm, 8pm. Grand Theatre, London. \$40-54 chat with performers after mat perf. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 3 2pm 8pm. IZT, Hamilton. \$19-44. **Colours in the Storm** (see Sep.16)
 3 8pm. Centennial Hall, London. \$. Canadian Pops. **Orchestra London**, Brian Jackson, Boris Brott, Howard Cable, conductors. 679-8778 (also 4)
 4 2:30pm. Centennial Hall, London. \$. **Orchestra London** (see 3)
 4 8pm. Centre in the Square, Kitchener. \$. **Kitchener-Waterloo Symphony**, Larry Larson (see 1)
 5 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 6 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 7 2pm, 8pm. Grand Theatre, London. \$38-48. **Cabaret** (see Sep.15). 519-672-8800, 800-265-1593
 7 8pm. Centennial Hall, London. \$. The French Connection. Lully, Mozart, Satie, Strauss. **Orchestra London**, Mark Laycock, cond. 679-8778
 7 8pm. Maureen Forrester Recital Hall, John Aird Building, Wilfrid Laurier University, Waterloo. \$. Haydn, Mozart, Raum, Stravinsky. **Canadian Chamber Ensemble**, Chosei Komatsu, cond

ST. JOHN, NEW BRUNSWICK

SEPTEMBER

- 30 8pm. Imperial Theatre. Dress rehearsal for students \$5. Puccini: La Bohème (also Oct.2-3). **Opera New Brunswick**, Stuart Howe, Monette Gould, Cindy Townsend, Bruno Cormier, Pierre McGraw, David Mitchell. 506-652-9998

OCTOBER

- 2 8pm. Imperial Theatre. \$23-25. La Bohème, **Opera New Brunswick** (see Sep.30). 506-652-9998
 3 8pm. Imperial Theatre. \$23-25. La Bohème, **Opera New Brunswick** (see Sep.30). 506-652-9998

SASKATOON, SASKATCHEWAN

SEPTEMBER

- 13 7pm. Delta Bessborough Hotel gardens. \$10/FA 12yo or under. Symphony under the sky. Bernstein, Pachelbel, Strauss, Stravinsky, Beethoven, Massenet, Sibelius, Shostakovich. **Saskatoon S.O.** 665-6414
 20 2:30pm. Delta Bessborough Hotel, Adam Ballroom. \$5 \$13 \$15. Conway Baker, Kates, Stravinsky, Schumann: chamber music. Earl Stafford, piano, **Saskatoon S.O. Ensembles**. 665-6414
 26 7:30pm. Centennial Auditorium. \$16-26. Gershwin, Robinovitch. Saxology Canada, Timothy Steeves, piano, **Saskatoon S.O.**, Earl Stafford, cond. 665-6414

OCTOBER

- 4 7:30pm. Third Avenue United Church. \$10 \$13 \$15. Rota, Takemitsu, Copland. **Saskatchewan C.O.** 665-6414

EDMONTON, ALBERTA

SEPTEMBER

- 3 7pm. Hawrelak Park. \$. Musical Voyages. Mendelssohn, Rathburn, Dvorak, Puccini, Lehar, Wagner, Ibert. Joanne Kolomyjec, soprano, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond. (also 5 2pm Mainstage)
 4 7pm. Hawrelak Park. \$. Under Paris Skies. Mouret, Ravel, Debussy, Milhaud, Offenbach. André Laplante, piano, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond (also 5 at 4pm Mainstage)

- 5 2pm. Mainstage. \$. Joanne Kolomyjec, **Edmonton S.O.** (see 3)
 5 4pm. Mainstage. \$. Under Paris Skies. André Laplante, piano, **Edmonton S.O.** (see 4)
 5 7pm. Hawrelak Park. \$. Russian Delights. Shostakovich: Cello concerto #1; Rimsky-Korsakov: Tchaikovsky: Prokofiev. Armand Ksajikian, cello, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond (also 6 2pm Mainstage)
 6 2pm. Mainstage. \$. Armand Ksajikian, **Edmonton S.O.** (see 5)
 6 7pm. Hawrelak Park. \$. The Great Outdoors. Grainger, Daetwyler: Concerto #1 for alphon and orchestra; Dvorak: Symphony #9 "From the New World". William Hopson, alphon, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond
 7 2pm. Hawrelak Park. \$. The Cannons Are Coming. Sousa: Liberty Bell March; Mozart: Sinfonia Concertante; Rogers: Victory at Sea; Tchaikovsky: 1812 Overture. Joanne Ogenorth, violin, Karen Ogenorth, viola, 20th Field Regiment, Royal Canadian Artillery, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond
 18 8pm. Winspear Centre. \$12-44. Gershwin: Piano Concerto in F; Berlioz; Brahms. Jon Kimura Parker, piano, **Edmonton S.O.**, Grzegorz Nowak, cond (also 19). 7:10pm pre-concert talk
 19 8pm. Winspear Centre. \$12-44. Jon Kimura Parker, **Edmonton S.O.** (see 18)
 27 2pm. Winspear Centre. \$12-29. Gorecki: Harpsichord concerto; J.S. Bach; Beethoven. Wladyslaw Klosiewicz, harpsichord, Martin Riseley, violin, Elizabeth Koch, flute, **Edmonton S.O.**, Grzegorz Nowak, cond
 27 8pm. Winspear Centre. \$12-37. From baroque to modern. **The King's Singers**

OCTOBER

- 1 8pm. Winspear Centre. \$12-44. Rossini: arias and overtures. Ewa Podles, contralto, Richard Eaton Singers, **Edmonton S.O.**, Grzegorz Nowak, cond
 2 8pm. Winspear Centre. \$13-49. Liona Boyd, guitar, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond (also 3)
 3 8pm. Winspear Centre. \$13-49. Liona Boyd, guitar, **Edmonton S.O.**, David Hoyt, cond (also 2)

CALGARY, ALBERTA

SEPTEMBER

- 10 8pm Jack Singer Concert Hall. \$ CPO Classic Series. R. Strauss: Don Juan; Burleske & Korngolds: Concerto for Violin Op. 35 in D Major. Calgary Philharmonic Orchestra, James Ehnes, violin, Michael Kim, piano, Hans Graf, cond. 299-8888
 11 8pm Jack Singer Concert Hall. (See 10)
 16 8pm Jack Singer Concert Hall \$ Mozart: Symphony in G minor; Salieri: Piano Concerto in C Minor; R.Korsakov: Mozart/Salieri little opera. Calgary Philharmonic Orchestra, Timothy Sarris, voice, Dmitry Nesterov, piano, Hans Graf, cond. 299-8888
 19 8pm Jack Singer Concert Hall \$ Rossini: Overture; Bottesini: Grand duo concertante; Boccherini: Cello Concerto; Respighi: Adagio con variazioni. Calgary Philharmonic Orchestra, Cenek Vrba, violin, Charles Barrett, bass, Amanda Forsyth, cello, Hans Graf, cond. 299-8888
 25 8pm Jack Singer Concert Hall \$24-38. Royal Bank Calgary International Organ Festival & Competition, Opening Gala. Poulenc: Concerto in G Minor for Organ, Strings and Tympani; Beethoven: Symphony No.5. James Diaz, organ. 299-8888
 26 9am-2pm Jack Singer Concert Hall. \$2-10. Royal Bank Calgary International Organ Festival & Competition. Tour of some Calgary's most unique and historical organs. 294-7472
 27 2-4:30pm Jack Singer Concert Hall \$5-8. Royal Bank Calgary International Organ Festival & Competition. Finalists 1-5., 299-8888
 28 9am-2pm Jack Singer Concert Hall \$5-8. Royal Bank Calgary International Organ Festival & Competition. Finalists 6-10. 299-8888
 29 2-3pm & 3:30-4:30pm Jack Singer Concert Hall. \$5-8. Royal Bank International Organ Festival & Competition. Finalists 1 & 2. 299-8888
 29 8pm Jack Singer Concert Hall \$18-32. Handel, Albinoni, Pachelbel, Vivaldi, Telemann. Tafelmusik. 299-8888
 30 2-3pm & 3:30-4:30. Jack Singer Concert Hall. \$5-8. Royal Bank Calgary International Festival & Competition. Finalists 3 & 4. 299-



WILDER & DAVIS
LUTHIERS INC.

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS
•
RESTAURATIONS
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS
•
RESTORATIONS
SALES

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TEL: (514) 289-0849

8888

BRITISH COLUMBIA

SEPTEMBER

- 12 8pm. Royal Theatre, Victoria. \$. Gilbert and Sullivan: The Mikado. **Pacific Opera Victoria** (also 14 16 17 19)
- 14 8pm. Royal Theatre, Victoria. \$. The Mikado, **Pacific Opera Victoria** (see 12)
- 16 8pm. Royal Theatre, Victoria. \$. The Mikado, **Pacific Opera Victoria** (see 12)
- 17 8pm. Royal Theatre, Victoria. \$. The Mikado, **Pacific Opera Victoria** (see 12)
- 19 8pm. Royal Theatre, Victoria. \$. The Mikado, **Pacific Opera Victoria** (see 12)
- 25 8pm. Ryerson United Church, 45th Ave & Yew St, Vancouver. Borugian, Schütz, Truax, Britten, Ravel, Nobles, Chatman, Traditional Atlantic folksongs. **Vancouver Chamber Choir**, Jon Washburn, cond. 604-738-6822

Musique classique à la /
Classical music on
RADIO & TÉLÉVISION
Émissions choisies
Selected programs

SEPTEMBRE

- 1 08h. **Bravo!** Telescope: Guitar by Lister, classical guitar making, Toronto 1968
- 1 09h. **Bravo!** Canadian Brass: Home Movies 1991
- 1 10h. **Bravo!** Canadian Brass, Music to our Ears 1980
- 1 11h. **Bravo!** Whalesong, concert & whale show, Vancouver SO 1986
- 1 12h. **Bravo!** For the Whales, John Cage, Toru Takemitsu, etc 1989
- 1 13h. **Bravo!** Prokofiev: Classical Symphony, OSM, Dutoit 1990
- 1 13h15. **Bravo!** Contemporary Composers, S.I. Glick 1984
- 1 13h30. **Bravo!** A sense of music, music education 1983
- 1 14h. **Bravo!** The War Symphonies: Shostakovich against Stalin 1997, biography of the composer, with conductor Valery Gergiev
- 1 15h30. **Bravo!** Orford String Quartet 1975
- 2 04h. **Bravo!** Ken Russell's Elgar (Arena) 1962
- 5 13h30. CBC Radio 2. **Madetoja: The Ostrobothnians**. House of Culture, Helsinki. Jorma Hynninen, Ritva-Liisa Korhonen, Raimo Sirki, Monica Groop; Jukka-Pekka Saraste (YLE)
- 5 13h30. SRC. **Mozart: Le Nozze di Figaro** [it]. Lyne Fortin (comtesse), Christine Brandes (Suzanne), Stephen Powell (Figaro), Brett Polegato (comte Almaviva), choeurs de l'Opéra de Québec, Les Violons du Roy, dir. Bernard Labadie. Radio-Canada (SRC), Québec, 16/5/98
- 5 19h30. **Bravo!** Bellini: Norma. Joan Sutherland, Francisco Ortis, Justino Diaz, COC 1981
- 5 23h. VPT PBS. **Intermezzo** (1939, USA, Ingrid Bergman, Leslie Howard). Young pianist falls in love with famous but married violinist
- 6 00h30. **Bravo!** Merry Widow. 1952, Lana Turner, based on Lehar's operetta
- 6 11h. TV5. Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique 1995 (R.T.B.F.), Prestations des finalistes. Brahms: Concerto #2 op.83. **Corrado Rollo, piano** (aussi le 7 à 0h45)
- 7 00h45. TV5. **Rollo, Brahms** (voir le 6 à 11h)
- 7 06h. **Bravo!** Glenn Gould Plays

- Beethoven Emperor Concerto 1970
- 7 07h30. **Bravo!** Glenn Gould, On The Record, the recording process
- 7 18h. **Bravo!** Glenn Gould Plays Beethoven Emperor Concerto 1970
- 7 20h. VPT PBS. **Evening at the Pops**: The American Spirit. Rodgers and Hart favorites; Aaron Copland: Rodeo, Hoedown ballet; Sousa: Stars and Stripes Forever (100th anniversary). Dawn Upshaw, soprano, Boston Pops, Boston Ballet. (also 8 at 3am)
- 8 03h. VPT PBS. **Evening at the Pops** (see 7 at 8 pm)
- 8 03h30. **Bravo!** Bolshoi Ballet: Prokofiev Gala pt.3 "Stone Flower" 1991
- 8 04h25. **Bravo!** Bolshoi Soloists, "Classique", Timofeyeva, Lavrosky 1975
- 8 08h. **Bravo!** Telescope: 86 and Not Out: Healey Willan, Canadian composer 1966
- 8 09h. **Bravo!** Mozart: Abduction from the Seraglio, Moments from an Opera, 1993, behind the scenes, Pacific Opera, Timoty Vernon, conducting
- 8 10h. **Bravo!** Which Way to Carnegie Hall, gifted musical children, pt.1 1986, pt.2 1995
- 8 12h. **Bravo!** Beethoven: Emperor Concerto. André Laplante, Vancouver SO 1989
- 8 13h. **Bravo!** Inside Italy: Paul Horn & Friends, multimedia concert
- 8 15h30. **Bravo!** Pro Arte Trio 1978
- 8 19h30. **Bravo!** Gershwin Remembered
- 8 21h. **Bravo!** An American in Paris 1951, Gene Kelly, Leslie Caron, music by Gershwin
- 9 03h30. **Bravo!** Bernstein: West Side Story, The Making of a Recording; Bernstein, Carreras, Te Kanawa 1985
- 12 08h30. **Bravo!** Noel Coward: Bitter Sweet, operetta, 1933 young love between a dancer and a violinist
- 12 10h. **Bravo!** Maytime 1937, Nelson Eddy, Jeanette MacDonald, John Barrymore
- 12 12h30. **Bravo!** Sweethearts 1938, Nelson Eddy, Jeanette MacDonald, Ray Bolger
- 12 13h30. CBC Radio 2. **Bellini: I Capuleti e i Montecchi**. Semperoper, Dresden. Vesselina Kasarova, Lucia Aliberti; Marcello Viotti (MDR)
- 12 13h30. SRC. **Handel: Serse** [it]. Paula Rasmussen (Xerxes), Graciella Araújo (Amastre), Elizabeth Futral (Romilda), Brian Asawa (Arsamene), choeurs du Grand Théâtre de Genève, Orchestre Suisse romande, dir. Roderick Brydon. Radio suisse romande, Genève, 8/5/98
- 12 14h30. **Bravo!** Oscar Straus: The Chocolate Soldier, 1941, Nelson Eddy, Rise Stevens
- 12 16h15. **Bravo!** Phantom of the Opera 1943, Claude Rains, Nelson Eddy
- 12 20h30. **Bravo!** Chrysler Festival, Toronto 1956, Edith Piaf, Richard Tucker, etc
- 12 23h. VPT PBS. Film: **Ivan the Terrible Part I**. 1943, USSR, dir Sergei Eisenstein; with Nikolai Cherkassov, Ludmila Tselikovskaya (English subtitles)
- 14 08h30. **Bravo!** Foot Notes: Ballet in Asia 1997
- 14 09h. **Bravo!** Journey. Patti Caplette, ballet, Evelyn Hart, Louis Robitaille, Robert Desrosiers 1998
- 14 10h. **Bravo!** Purcell: Dido and Aeneas, Tafelmusik, Mark Morris 1995
- 14 19h30. **Bravo!** Foot Notes: Ballet in Asia 1997
- 14 20h. **Bravo!** Journey. Patti Caplette, ballet, Evelyn Hart, Louis

- Robitaille, Robert Desrosiers 1998
- 15 01h. **Bravo!** Pavlova: A Woman for All Time 1983 UK
- 15 03h10. **Bravo!** Moisseyev Ballet: Red Square Invites 1992
- 15 04h30. **Bravo!** Classic Ballet Night, Kirov Ballet: La Vivandière
- 15 08h. **Bravo!** Originals In Art: Ute Lemper sings Kurt Weill, etc, 1997
- 15 09h. **Bravo!** Beethoven: Trio op.1 #3; Brahms: Trio op.87. Music In Camera: Isaac Stern, violinist, Eugene Istomin, piano, Leonard Rose, cello 1964
- 15 10h. **Bravo!** Primer on Prima Donnas 1963 Joan Sutherland pays tribute to Jenny Lind, Giuditta Pasta, Nellie Melba
- 15 11h. **Bravo!** Joan Sutherland in Concert 1969 Toronto
- 15 15h30. **Bravo!** Quartet Canada 1976
- 15 20h. **Bravo!** The Life and Music of Irving Berlin, composer 1993
- 19 07h30. **Bravo!** Phantom of the Opera, 1925 Lon Chaney, silent, color added, OSM soundtrack
- 19 13h30. CBC Radio 2. **Berlioz: La Damnation de Faust**. Victoria Hall, Geneva. Diana Montague, Vinson Cole, Jose van Dam; John Nelson (SSR)
- 19 13h30. SRC. **Haydn: L'isola disabitata** [it]. Katharian Hammerloher (Constanza), Anke Hermann (Silvia), Christopher Maltman (Enrico), Endrik Wottnich (Gernando), orchestre Opéra d'État de Berlin, dir. Alessandro De Marchi. Radio allemande, Berlin, 17/1/98
- 19 20h30. **Bravo!** Chrysler Festival, 1956 Toronto: Royal Winnipeg Ballet, Dave Brubeck, Shirley Jones, Hume Cronyn
- 21 08h30. **Bravo!** Foot Notes: Ballet in Russia, history of Kirov and Bolshoi 1997
- 21 10h30. **Bravo!** Enigmatico 1995 Canadian artists of Italian origin, Louis Quilico, Quartetto Gelato, etc
- 21 19h30. **Bravo!** Foot Notes: Ballet in Russia, history of Kirov and Bolshoi 1997

- 21 21h15. **Bravo!** On The Town 1949 Gene Kelly, Frank Sinatra, Jules Munshin
- 22 09h. **Bravo!** Opus 1 Number 1 1983, documentary in sonata form, gifted young musicians
- 23 02h. **Bravo!** Ken Russell's Elgar (Arena) 1962, biography of English composer
- 25 08h. **Bravo!** Remembering Othello: Interviews with Québec actress Suzanne Cloutier (Desdemona in Orson Welles' masterpiece) 1995
- 26 07h30. **Bravo!** La Salla, animated short, comic opera 1996
- 26 10h. **Bravo!** Kismet 1955, by Vincente Minelli, music of Borodin
- 26 12h. **Bravo!** Bragadoon 1954, Gene Kelly, Van Johnson, Cyd Charisse
- 26 13h30. CBC Radio 2. **Gershwin: Porgy and Bess**. Glyndebourne Festival. Willard White, Cynthia Haymon, Harolyn Blackwell, Damon Evans, Bruce Hubbard, Cynthia Clary; Simon Rattle, cond
- 26 13h30. SRC. **Monteverdi: Orfeo** [it]. Carlo Vincenzo Allemano, Yann Beuron, John Bowen, Simon Keenlyside, Collegium Vocale, Concerto Vocale, dir. René Jacobs. Radio France, Festival d'Aix-en-Provence, 7/98
- 26 14h. **Bravo!** An American in Paris 1951, Gene Kelly, Leslie Caron, music of Gershwin
- 26 20h30. **Bravo!** Chrysler Festival 1957, Toronto, Glenn Gould, Maureen Forrester, etc
- 28 08h. **Bravo!** Portrait of Celia Franca, who founded National Ballet of Canada in 1951
- 28 08h30. **Bravo!** Foot Notes: National Ballet of Canada, Toronto 1997
- 28 09h. **Bravo!** The Merry Widow, National Ballet of Canada, Karen Kain, John Meehan 1991
- 28 19h30. **Bravo!** Foot Notes: National Ballet of Canada, Toronto 1997
- 28 20h. **Bravo!** The Merry Widow, National Ballet of Canada, Karen

- Kain, John Meehan 1991
- 28 20h. VPT PBS. The Metropolitan Opera Presents. **Saint-Saëns: Samson et Dalila**. Plácido Domingo, Olga Borodina, Sergei Leiferkus, James Levine (English subtitles) (also 29 at 3am)
- 28 21h30. **Bravo!** Bolshoi Ballet: Prokofiev Gala pt.1, "Ivan The Terrible" 1991
- 29 03h. **Bravo!** Nureyev biography 1991
- 29 03h. VPT PBS. **Met, Samson et Dalila** (see 28 at 8 pm)
- 29 09h. **Bravo!** Originals In Art: Philip Glass, composer 1996
- 29 10h. **Bravo!** Puccini: Tosca, COC, Bradshaw, Evstatieva, Polozov, 1989
- 29 14h. **Bravo!** Solidarity Song, biography of Hanns Eisler, composer 1996
- 29 15h30. **Bravo!** Silver and Kraft, Canadian musicians recitals 1979
- 29 20h. **Bravo!** Your're the Top, biography of Cole Porter, composer 1990
- 30 04h. **Bravo!** Prokofiev: Peter and the Wolf 1993; Sting, Spitting Image puppets, C.O. of Europe
- 30 21h. VPT PBS. Great Performances: **Carnegie Hall Opening Night 1998**. Salute to Gershwin: Of Thee I Sing, high-lights from Porgy and Bess, An American in Paris, the Second Rhapsody. Michael Tilson Thomas conducts the San Francisco SO

OCTOBRE

- 3 13h30. CBC Radio 2. **Meyerbeer: Le Prophète**. Vienna State Opera, Vienna. Plácido Domingo, Agnes Baltsa, Viktoria Loukianetz, Franz Hawlata, Torsten Kerl, David Cale Johnson; Marcello Viotti (ORF)
- 3 13h30. SRC. **Purcell: Dido and Aeneas** [an]. Solistes, chœur et orchestre de l'Académie européenne de musique, dir. David Stern. Radio France, Festival d'Aix-en-Provence, 7/98

Petites annonces • Classifieds

Offre d'emploi

Job Opportunity

Job Offer. Fundraising Assistant. Requirements: bilingual, good communication skills, self-motivated. Experience an asset. Government program. La Scena Musicale. (514) 274-1128.

Général • General

Cours de chant / singing lessons. All levels. All ages. 2 locations. Over 20 years of experience. (514) 484-5407

Traduction et Révision de texte, 2e année de bac. À l'U de M. Recherche emploi à temps partiel. Isabelle Dugas, (514) 259-1492.

Experienced translator. English to French. Michèle Gaudreau (514) 441-4689

Music student seeks quiet apartment long term, Montreal, alone or shared, for work, practice & living. \$350 max. 948-3770.

Non-profit organization looking for donations of used office furniture. La Scena Musicale. (514) 274-1128.

Traduction et révision de textes/ Free-lance Translator and Editor. De l'anglais vers le français; exp. 5 ans commerce, administration, arts et général; à temps plein ou p.igé; équip. complet, Internet. Françoise Thomas :

(514)381-0272

Cours de piano, tous niveaux, tout âge, professeur avec expérience, 1er cours gratuit, Montréal, Martin: (514)343-4909

Volunteers Wanted

Writers, translators, proof-readers, typists, graphists, distributions staff wanted for non-profit organization. La Scena Musicale. (514) 274-1128.

Auditions

Le Choeur Laurentien recrute dans tous les pupitres. Répertoire varié. Est de Montréal, lundi soir. Informations : (514) 670-0188

Orpheus Singers / Les Chanteurs d'Orphée directed by Peter Schubert invites auditions for full season particularly sopranos and tenors. (514)489-3739.

Montreal Council of Women's choir invites new members. Sing classical, traditional and popular music. Director : Mary-Jane Pui. Tuesdays 4:30 pm. Face School, 3449 University Street, Room 210 starting September 8, Call (514) 694-3963 or (514) 620-4781

Campagne de recrutement Choeur Renaissance : 4 voix mixtes (SATB) pour Septembre 98 quartier RSMT (Montréal) Richard Turcotte 729-0243

Classe de maître pour chanteurs professionnels avec le prof. Serge

Wilfart, auteur de "Le chant de l'êtré" et créateur de la méthode "analyser, construire, harmoniser par la voix" samedi 10 octobre '98 de 13h à 17h. Prix observateur : 80 \$

Les Chanteurs de la Pléiade (musique de la Renaissance) tiendront des auditions pour leur prochaine saison. Inf : 528-9671.

Orchestre sym FACE Sym Orchestra. Free Participation à l'orchestre - gratuite. Auditions Sept. 5, 6, 7. (514)695-5919

A really great women's choir is now recruiting new members. Varied repertoire. Rehearsals Tuesday 7 - 9:15 pm in Westmount. Ability to read music a definite plus. Auditions: Connie (514)488-5231

Auditions for tenors and basses for Montreal West Operatic Society's productions of H.M.S.Pinafore and "The Best of Gilbert and Sullivan". English diction coaching included in rehearsals. Call Douglas Knight (514) 630-0331.

Orchestre symphonique de la Communauté de Montréal, un orchestre à votre portée! Auditions le 11 et 12 septembre 1998 pour tous instruments. Inscriptions ou renseignements 990-OSCM (6726)

Ensemble vocal Chantemuse / Chantemuse Vocal Ensemble

saison 1998-99 / 1998-99 season

Direction artistique / artistic director

Jean-François Gauthier

auditions

renseignements
infos : **484-2636**

Choristes amateurs seulement
Amateur choristers only

- sopranos
- altos
- ténors / tenors
- basses

répertoire / repertory
BACH, BRAHMS,
POULENC, RAVEL



fabrication – restauration
importations – expertises

Jules Saint-Michel, Luthier Inc.

57, rue Ontario ouest
Montréal (Québec), Canada
H2X 1Y8

**Grand rabais
pour la rentrée
scolaire**

Téléphone (514) 288-4343
Fax (514) 288-9296

lundi au vendredi 10h à 18h
samedi 11h à 15h



CHORALE DU GESÙ

Choeur de voix de femmes / Women's Choir
Patricia Abbott, Directrice musicale

Auditions Saison 1998-99 Season

☎ (514) 387-3254 ou (450) 430-5573

ARIA ATELIER DE CHANT

Nouvelle scène d'apprentissage, d'expression culturelle et de chant à Montréal; une combinaison de l'école et d'atelier, d'apprentissage et d'interprétation, de cours et de concerts.

Cours de chant classique et baroque (individuels),
théorie de la musique, solfège et dictée (en groupe),
atelier d'opéra, la voix dans l'espace du corps.

Tél (+1-514) **337-ARIA** (337-2742)

1435, de Bleury, #300, Montréal, Québec H3A 2H7

E-mail : nonveiller@sympatico.ca

<http://www3.sympatico.ca/nonveiller/Aria.html>

Voix (Cours ou Ateliers)

Chant Classique ou Populaire
Rééducation vocale pour voix
faible, rauque, fatiguée,
bégaiement, nodule...

Tél. (450) 679-4274

Christiane Fortier,
soprano et spécialiste en **Art Vocal**,
30 ans d'expérience
professionnelle au
Québec, en Ontario,
Floride et Europe.

Studio:

70, rue De La Barre,
au métro Longueuil



Abonnez-vous à

La Scena Musicale

et courez la chance de GAGNER un disque compact !



Chaque nouvel abonné inscrit entre le 1er septembre et le 10 octobre 1998 pourrait gagner un des cinq CD tirés.

- | | |
|--|---|
| ☐ 1 an / 1 year (Canada — 10 numéros / 10 issues) | 20 \$ (taxes incluses / taxes included) |
| ☐ 2 ans / 2 years (Canada — 20 numéros / 20 issues) | 35 \$ (taxes incluses / taxes included) |
| ☐ 1 an / 1 year (US — 10 numéros / 10 issues) | 22 \$ (taxes incluses / taxes included) |
| ☐ 1 an / 1 year (À l'étranger / Foreign — 10 numéros / 10 issues) | 30 \$ (taxes incluses / taxes included) |

Nom / Name _____

Adresse / Address _____

Ville / City _____ Province _____

Pays / Country _____ Code postal _____

Téléphone _____

e-mail _____

envoyez à / send to: La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal, Québec, CANADA, H2T 2X8

COPIE 2000

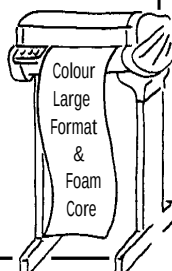
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

**10%
OFF**

STUDENT DISCOUNT FOR ALL
COMPUTER SERVICES!

Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- ▶ Photocopy Center
- ▶ Desktop Publishing
- ▶ Service Bureau
- ▶ Commercial Printing
- ▶ Office Supplies
- ▶ Internet Services



277-2000

5041, PARK AVENUE

MON TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK

La classification des voix

Classifying Singing Voices

DR. FRANÇOISE P. CHAGNON

La classification de la voix préoccupe souvent les jeunes chanteurs à la recherche d'un répertoire. Souvent, on les envoie chez un laryngologue dans l'espoir que l'anatomie de leurs replis vocaux et de leur gorge les éclaire à ce sujet. Les novices entretiennent habituellement l'idée préconçue que la longueur des replis vocaux détermine le type de la voix. Or, la classification doit également tenir compte de la qualité de la voix et de sa hauteur (l'étendue des fréquences perceptibles), et non pas seulement de la fréquence fondamentale produite par la vibration des replis.

En général, les replis plus longs chez les hommes (18 à 24 mm) que chez les femmes (14 à 19 mm) correspondent à des voix plus profondes. Déterminer la longueur des replis par un examen direct n'est pas une tâche facile. On ne doit considérer que sa membrane vibrante et rendre compte des variations de longueur dues à la contraction des muscles vocaux. Modifier la longueur des replis n'est pas le seul facteur qui influence la hauteur de la fréquence fondamentale dans le chant; les changements de tension des muscles vocaux sont aussi en cause.

La forme et le volume des cavités buccales résonantes sont également importantes puisqu'elles colorent la voix. Théoriquement, pour une longueur de repli donnée, la voix est perçue comme plus sombre (grave) si l'appareil vocal est plus long. Jusqu'à un certain point, les chanteurs peuvent contrôler la longueur de leur appareil vocal résonant en soulevant ou en abaissant leur larynx, ou en contractant leurs lèvres.

En conséquence, on doit fonder la classification de la voix sur des paramètres physiologiques dynamiques. Il n'existe aucune méthode scientifique rigoureuse pour y arriver. Toutefois, il y a un consensus sur les critères suivants :

1) La tessiture. C'est l'étendue des notes qu'un chanteur peut produire avec le maximum d'aisance, soit de do3 à do5 pour les ténors, de la2 à la4 pour les barytons, de mi2 à mi4 pour les basses, de do4 à do6 pour les sopranos, de la3 à la5 pour les mezzo-sopranos et de mi3 à sol5 pour les altos.

2) Le passage. C'est l'étendue des fréquences où s'effectue le changement de registre, soit de mi4 à fa4 pour les ténors, de ré4 à mi4 pour les barytons et de do4 à ré4 pour les basses. Pour les voix féminines, le passage se situe à une octave au-dessus de celui des voix masculines.

3) Le spectre général de l'énergie acoustique dans la voix. Le son de la voix comporte des fréquences, générées par les replis vocaux, qui forment des crêtes (formants) sous l'action de l'appareil vocal résonant. Cleveland (1978) a proposé une classification de la voix chantée masculine basée sur la moyenne des formants mesurés à partir de l'interprétation d'un long extrait. L'analyse objective des formants permet des classifications hybrides fondées sur la combinaison de petites cordes vocales avec un long appareil vocal et vice versa.

La classification des voix vise à orienter les chanteurs vers le répertoire qui convient le mieux à leur potentiel anatomique et physiologique. Mais il faut éviter une classification prématurée car la tessiture et l'étendue vocale d'un chanteur inexpérimenté ne sont pas suffisamment développées.

C'est le professeur de chant qui peut le mieux classer la voix. Les laryngologues peuvent quant à eux fournir une aide en corrigeant les pathologies nuisibles des replis vocaux. L'analyse acoustique constitue une aide pédagogique en soulignant l'importance de l'action des résonateurs vocaux dans le développement des formants et l'enrichissement de la production sonore. En somme, la classification juste de la voix découle de la mise en valeur de la réalité physique du chanteur par un bon apprentissage vocal.

[Traduction : Aimé Lamoureux]



Illustration: Meghan Lewick

Voice classification is a frequent preoccupation of young singers searching for repertoire. Often, singers are sent to a laryngologist in the hope that the anatomy of their vocal folds and throat will help in their voice classification. The prevailing misconception among novices is that vocal fold length determines voice type. However, classification must also take into account voice quality and pitch (perceived frequency) range, and not just the fundamental frequency produced by the vibrating vocal folds.

In general, longer vocal folds in males (18 to 24 mm) than in females (14 to 19 mm) correspond to deeper voices. Determining vocal fold length by direct examination is not an easy task. One must consider only the vibrating membranous part of the vocal fold and account for variations in length due to vocal muscle contraction. Varying vocal fold length is not the only factor determining higher

fundamental frequency in singing; changes in vocal muscle tension are also involved.

The shape and volume of the resonating oral cavities are also important since they give the colour to the voice. Theoretically, for a given vocal fold length, the voice is perceived as darker (lower) if the vocal tract is longer. To a certain extent, singers can control the length of their resonating vocal tracts by raising or lowering their larynx or pursing their lips.

Hence, voice classification must be based on dynamic physiological parameters. There is currently no rigorous scientific method to determine voice classification. However, there is agreement on the following criteria:

1) The tessitura. This is the part of the vocal range which the singer is most comfortable producing: for tenors, C3 to C5; for baritones, A2 to A4; for basses, E2 to E4; for sopranos, C4 to C6; for mezzo-sopranos, A3 to A5; for altos, E3 to G5.

2) The passaggio. This is the range of frequencies at which a register change occurs: for tenors, E4 to F4; for baritones, D4 to E4; for basses, C4 to D4. The passaggio for female voices is one octave higher than in the male.

3) The overall spectrum of acoustic energy in the voice. Vocal sound contains frequencies generated by the vocal folds that are shaped into peaks (formants) by the resonating vocal tract. Cleveland (1978) proposed a classification of the male singing voice based on average spectral peaks of acoustic energy extracted from the singing of an extended passage. Objective analysis of the acoustic energy peaks allows for hybrid classifications that occur when short vocal cords are coupled with a long vocal tract, or vice versa.

The objective of classifying the voice is to steer singers towards a repertoire that best suits their anatomical and physiological potential. There is no need for premature classification, as the inexperienced singer's tessitura and vocal range are underdeveloped.

Voice classification is best done by the vocal pedagogue. Laryngologists may assist by correcting impeding vocal fold pathologies. Acoustical analysis serves as a pedagogical aid by highlighting the importance of modulation of the vocal tract resonators in formant development and enrichment of the acoustical output. Ultimately, proper voice classification follows from optimizing the singer's physical reality through correct vocal training.

Midi

Un orchestre à la maison An Orchestra at Home

PAR / BY DANIEL PAQUETTE

Si vous avez visité le site internet de *La Scena Musicale*, vous aurez remarqué une rubrique intitulée « fichier MIDI », et une question est surgie : à quoi ça sert ?

La musique a toujours évolué de pair avec la technologie. S'il a fallu quelques millénaires pour passer des premiers buccins aux cuivres modernes, quelques siècles ont suffi pour passer du rébec au violon. Depuis quelques décennies, cette évolution s'est tellement accélérée qu'il est facile de s'y perdre. Il n'est donc pas surprenant que plusieurs lecteurs n'aient qu'une vague notion concernant le MIDI.

Le MIDI (Musical Instrument Digital Interface), comme son nom le laisse entendre, est une interface, c'est-à-dire une méthode permettant la communication d'informations entre différentes parties d'un système. Prenons par exemple un piano acoustique : le clavier et sa mécanique interne forment l'interface entre le musicien et les cordes. Le MIDI est donc un protocole élaboré pour permettre aux instruments musicaux numériques de communiquer entre eux. Toutes les cartes de son actuellement sur le marché peuvent faire fonction d'interface MIDI.

Un fichier créé à l'aide du MIDI contient les notes d'une pièce musicale et la façon dont elles doivent être jouées. Par analogie avec un orchestre, le langage MIDI est la partition (les notes) et le chef (la façon).

L'aspect le plus intéressant du MIDI est l'outil merveilleux de création et d'apprentissage de la musique qu'il peut être, comme l'entraînement de l'oreille, l'apprentissage de la théorie musicale et du solfège ou d'un style particulier. Pour cela, plusieurs types de logiciels sont offerts. Nous en verrons trois.

Le *séquenceur* permet d'enregistrer l'exécution d'une improvisation, d'une composition ou d'une partition et ensuite d'en modifier l'arrangement, l'instrumentation ou d'autres aspects de l'exécution. Par exemple, vous venez de jouer divinement une sonate de Beethoven, mais, ici et là, vos doigts ont accroché de mauvaises notes. Pas de problème, comme avec un traitement de texte on corrige nos fautes de frappe, ici on supprime les notes offensantes. Transpositions et changements de tempo deviennent un jeu d'enfant. À l'aide du « couper et coller », on répète ou réorganise les sections d'une oeuvre aussi facilement que les paragraphes d'un texte. Le piano c'est bien, mais l'orgue serait peut-être mieux, un clic de souris et voilà. Un séquenceur fonctionne comme un magnétophone multi-pistes. On peut ajouter autant de parties que désiré, tout comme il est aussi possible de rendre muette n'importe quelle piste. On peut par exemple rendre muette la partie de piano d'un concerto, ce qui permet de la jouer soi-même, accompagné de l'orchestre.

Le *logiciel de notation* permet la création d'une partition, son édition et son impression. Les notes peuvent être entrées à la souris ou au clavier d'ordinateur ou MIDI. Selon son degré de sophistication (son coût), la palette de symboles disponibles sera plus ou moins grande. Les fonctions de transposition, « couper et coller » et d'audition sont incluses. Ce logiciel, ainsi que le séquenceur, permet l'étude approfondie d'une oeuvre.

L'*arrangeur*, à partir de quelques données de base (style, tonalité, accords), génère différentes parties de l'accompagnement selon le style voulu. Par exemple, on entre au clavier de l'ordinateur une suite d'accords, puis on choisit une tonalité. Le programme joue les accords accompagnés d'une partie de basse et de batterie. Selon le style choisi, on aura diverses parties instrumentales supplémentaires mais aucune mélodique, celle-ci étant laissée à l'utilisateur qui peut la chanter ou la jouer sur l'instrument de son choix. Les progressions d'accords de plusieurs pièces sont fournies avec ces logiciels et il est possible de s'en procurer de supplémentaires. Est également possible l'ajout de nouveaux styles à la banque de ceux déjà définis.

Pour l'audition, deux éléments sont nécessaires : un logiciel et un synthétiseur. Généralement, Windows et Mac permettent de les utiliser sans équipement supplémentaire. Contrairement à un disque compact qui sonne plus ou moins de la même façon avec les différents systèmes de son, la qualité sonore d'un fichier MIDI peut varier énormément selon la qualité du synthétiseur. Sur une carte bas de gamme, ce sera à peine passable : la batterie fera penser à du pop corn qui éclate et le piano sonnera comme un xylophone joué. Par contre, avec une carte performante et un synthétiseur même moyen, l'expérience sera satisfaisante. Avec un très bon synthétiseur, on touchera au spectaculaire.

Cet article ne donne qu'un aperçu très sommaire du merveilleux monde du MIDI. Au cours des prochains mois, j'espère pouvoir l'approfondir avec vous.

If you have visited the website of *La Scena Musicale*, you will have noticed a link called "MIDI files" and may have wondered: What do they do?

Music has always evolved hand-in-hand with technology. If it took several thousand years to go from the first buccina to the modern horn, a few centuries were enough for the rebec to give birth to the violin. In the last few decades this evolution has become so fast that it is easy to get lost. Therefore it comes as no surprise that many readers have only a vague idea of what MIDI is.

MIDI stands for "Musical Instrument Digital Interface". As the word interface implies, it permits exchanges of information between different parts of a system. If we take an acoustic piano, for instance, the keyboard and internal mechanics are the interface between the musician and the strings. Similarly, MIDI is a protocol designed to allow digital musical instruments to communicate with each other. All the computer soundcards currently on the market also act as MIDI interfaces.

A MIDI file contains the notes of a musical work and how they should be played. By analogy to an orchestra, MIDI language is both the score and the conductor.

The most interesting aspect of MIDI is that it is a wonderful tool for the creation and learning of music, from ear training to music theory to the mastering of a particular musical style. These purposes require various types of computer programs. We will look at three.

The *sequencer* permits the user to record an improvisation, composition, or the performance of a score and then to modify the arrangement, instrumentation, or any other aspect of the performance. Let's say you have just played divinely a Beethoven sonata, but here and there you have hit a wrong note. No problem: as with a word processor, you correct your typos; here you delete the undesirable notes. Transposition and tempo changes become child's play. With cut-and-paste you repeat or reorganise the sections of a piece as easily as you would the paragraphs of a text. The piano is very nice, but maybe an organ would be better, so a click of the mouse and there it is. A sequencer works like a multi-track tape recorder in that you can add as many parts as you wish. You can also mute any track, for instance the piano part of a concerto, thus allowing you to play the solo yourself accompanied by the orchestra.

Notation software enables you to create, edit, and print a musical score. The inputting of the notes may be done with a mouse, computer keyboard, or MIDI. The more elaborate and expensive the package, the greater the number of musical symbols available. Cut-and-paste, transposition, and playback are among the basic functions of all notation packages. Notation and sequencer programs together are excellent tools for the in-depth study of a musical composition.

The *arranger* generates different accompaniment parts from a few basic facts about the desired style, key, and chords. For example, it is possible to choose a key and type in the desired chord progression using a computer keyboard. The program then plays the chords with a bass and drum part. Following the selected style, various additional instruments may also be heard — but not the melody line. That is left for the user to sing or perform. Chord charts for many songs are included in these programs and it is possible to buy more. Likewise it is possible to add new styles to the library of those already defined.

For the audio playback, two elements are required: the appropriate computer software and a synthesizer. In general, Windows and Mac computers support these elements without requiring any additional equipment. In contrast to a music CD that sounds more or less the same on any system, the sound quality of a MIDI file varies enormously with the quality of the synthesizer used to play it. With a low-end soundcard the sound is barely passable, the drums sounding like popcorn and the piano like a toy xylophone. On the other hand, with a good sound card or an average synthesizer, the experience is satisfying. With a top-quality sampler or synthesizer, the sound reaches the spectacular.

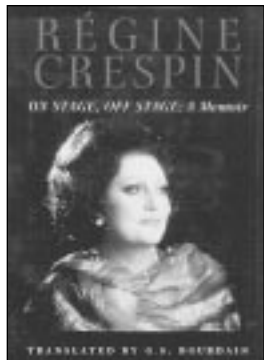
This article only scratches the surface of the wonderful world of MIDI. In the coming months I hope to be able to explore it more fully with you.

Books / Livres

Régine Crespin : On Stage, Off Stage

Northeastern University Press, 1997

289 pp. ISBN 1-55553-328-0



Since its first publication as *La Vie et l'Amour d'une Femme* (Actes Sud, 1982), French soprano Régine Crespin's enchanting autobiography has been cherished as a classic of artistic biography and women's literature. Now, thanks to a grant from the French Culture Ministry, the revised and expanded 1997 version has been translated for English readers to enjoy.

Crespin's book opens with an idyllic Provencal childhood, filled with sensual heat and light, the perfume of food, flowers, and flesh. She was close to her Italian grandmother Mannolini. They would sing ribald songs together, before Crespin knew the meaning of the words. Her father was a handsome, jealous Mediterranean who opposed his daughter's singing. It took Crespin years to overcome her Electra complex. Her mother was remote, frustrated, and often drunk. "Among the people of the Midi, tenderness is something shown on special occasions ... But give a little kiss on the neck or take someone's hand? Out of the question; too embarrassing." Thus Régine Crespin grew up with an emotional need that no mortal could ever fulfil. Her life was a succession of encounters with magnetic men and women who promised, but failed, to fill her inner void.

At the Conservatoire she admired men, but there was always some problem. Her father interfered. One of her prospects was stolen by a homosexual (gay men were later among her closest friends). Crespin briefly sought consolation in another woman's arms. Finally, father figure Edmonde Carrière, 25 years her senior, took her under his wing, while her career moved from the provinces to Paris.

Her Kundry in Bayreuth in 1958 was her breakthrough. She had an abortion, left Carrière, married Lou Bruder. They lived together for 11 years until she tired of his brutal sensuality and womanizing. She was still shy, maladroit: 30 before she dared ask for affection, 35 before she went out dancing, 40 before she had a real friend. Striking out on her own after Lou, she fell in love with Victor-José, a charming Argentine. He wouldn't, or couldn't, reciprocate. Her therapist discovered he was a repressed homosexual. They remained friends. She had a four-year affair with African-American conductor Henry Lewis, himself on the rebound from Marilyn Horne. Lewis had unresolved racial complexes, demons which Crespin couldn't understand. They parted amicably.

Cancer struck. Two horrible tumours. She underwent a hysterectomy and later had chemotherapy and Curietherapy for breast cancer. The radium needles stuck out of her breast for two days. After that, she wouldn't allow men to touch her. She devoted herself to friendship, to teaching, and to reading. She wintered in Senegal, wondering about the afterlife and life on other planets, dabbling in

Buddhism, phytotherapy, astrology, reflexology, all the pastimes of a lonely, idle woman in retirement.

Crespin had a superb voice, a great career, and a tragic personal life. This book is the logical conclusion to the therapy she began after Victor-José. It is a talking cure — utterly frank, modest, funny and non-judgmental — in which she finally resolves the conflict between Régine, her inner child, and Crespin, the Diva. -P. A.

Matthew Boyden : The Rough Guide to Opera

Penguin Canada. 672 pp. \$34.99

ISBN 1-85828-138-5.



The sleek layout and insider attitude of *The Rough Guide to Opera* is well-calculated to get smart beginners excited about the art form. The book is divided into eight chronological chapters covering 132 composers, some rather minor. Each chapter introduces a musical style or period in intelligent but accessible terms. Each composer is likewise described and situated in his/her artistic and historical milieu. Each composer's major works are described, including dates of composition and premiere, librettist's name, and a plot synopsis.

All this leads up to the "buyer's guide" CD descriptions. The CD listings are far from exhaustive (only 3 *Toscas* and 2 *Normas* out of the dozens available!) but they are reliable, mentioning the best commercial recordings. The CD advice generally echoes the Penguin and Gramophone Guides but stops around 1996. Thus, for example, the two new French versions of Cherubini's *Medée* are not included.

The *Rough Guide* has a very welcome modern opera section full of information not easily found elsewhere. The book's appendices include thumbnail biographies of singers and conductors (more singer discographies would be helpful), a directory of opera houses (but not enough website addresses), and a glossary of operatic terms (a compact disc demonstrating these confusing terms would be a valuable addition).

The Guide's no-nonsense style is neither technical nor vulgar. If you want to know a lot about opera fast, but resent the "For Dummies" approach, this is the best new book on the market to bring you up to speed. - P. A.

Pierre Petit : Verdi.

Le Seuil / Solfèges, 1998, 2^e édition. 187 pp.

Ce livre, paru une première fois en 1958, se compose pour l'essentiel d'une biographie du compositeur, au texte entrecoupé de nombreuses illustrations et complété de diverses annexes, dont (1) des citations extraites de sa correspondance, (2) une chronologie de ses oeuvres, (3) une « bibliographie succincte » et (4) une analyse musicale assez détaillée de *La Traviata*. Une fois encore, on a préféré faire disparaître la discographie que comportait l'édition originale plutôt que de se donner la peine de la rafraîchir. Quant à la bibliographie, on constate

qu'elle ne contient aucun titre postérieur à ... 1962!

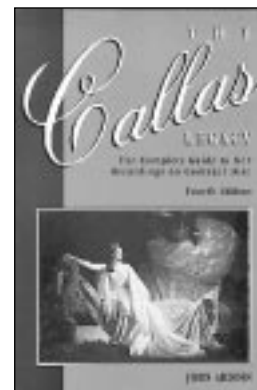
Hélas, de façon générale, c'est tout l'ouvrage qui a beaucoup vieilli. Ainsi, les deux pages d'introduction (pp. 4-5) où l'auteur peste contre les musicologues français pour leur mépris supposé des opéras de Verdi dégagent une odeur de polémique moisie. D'autres passages nous font mesurer l'évolution des moeurs depuis les années 50, par exemple la suggestion, formulée (p. 29) au sujet de la liaison entre la Strepponi et Merelli, selon laquelle « les chanteuses d'opéra ont toujours dû accommoder leur genre de vie avec certaines nécessités ». Sans doute certains directeurs de maisons d'opéra peu scrupuleux continuent-ils de s'arroger un prétendu « droit de cuissage » sur les jeunes chanteuses, mais ce genre de comportement n'est plus, *définitivement plus*, considéré comme normal ou acceptable.

Mais ce qu'il y a sans doute de plus vieillot dans ce livre, c'est le caractère excessivement « hexagonal » du propos. D'une page à l'autre, il est constamment question de la France : Verdi et la France, la France et Verdi — la relation est examinée sous toutes les coutures et magnifiée jusqu'à un point qui confine à l'absurde, comme lorsque l'auteur essaie de nous faire croire (p. 121) que *Don Carlo* a été composé sous l'influence, non de Wagner (comme on le dit souvent), mais de ... Gounod!

Une réimpression inutile. Le petit livre d'Alain Duault, *Verdi, la Musique, le Drame* (Gallimard, « Découvertes », 1986), a davantage à offrir, y compris une discographie annotée. - Pierre-Marc Bellemare

John Ardoin : The Callas Legacy

Amadeus Press, 1995. 4th ed. 236 pp. U.S. \$22.95



Since its first publication in 1977, John Ardoin's *The Callas Legacy : The Complete Guide to Her Recordings on Compact Disc* has been every opera queen's bible and the definitive guide to the Callas discography. The fourth edition is a virtually intact reprint of the third edition. The only new entry is the 1953 Barbirolli

Aïda (Legato CD 187), discovered in 1994. Elsewhere, Ardoin criticizes EMI's 1992 "Maria Callas Rarities" compilation, which apparently didn't contain all the promised rarities. Ardoin has also cut 9 superfluous lines to maintain the same pagination and indexing as in previous editions. He includes a couple of snippets about Callas rehearsal tapes from the 1970s. Since EMI has re-released every scrap of Callas from their archives (and licensed a couple of pirated operas), and now that Gala and Opera d'Oro are selling Callas pirates at budget price for the first time in history, this book becomes even more indispensable. But if Opera d'Oro's deal with the Callas estate to release 20 previously unavailable pirate recordings really happens, then an updated fifth edition of the *Callas Legacy* can't be far away. -P. A.

Amadeus Press is distributed in Canada by Cavendish Books, Inc., Unit 3, 801 West First Street, North Vancouver, British Columbia V7P 1A4. Tel: 1-800-665-3166. Fax 665-3167.



UN ÉTÉ EN PROVENCE



PAR RODRIGUE AUDET

Pour l'amateur d'art lyrique, la Provence constitue une destination estivale de choix. Le festival d'Avignon, les Chorégies d'Orange et le Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence permettent d'assister, en une semaine, à plusieurs opéras et concerts de très haut calibre.

Chorégies d'Orange: Doté d'une formidable capacité (la plus importante de la France lyrique : 8600 places), le Théâtre Antique d'Orange accueille en 4 représentations plus de spectateurs que le Théâtre de l'Archevêché d'Aix-en-Provence en 20. Malgré sa taille gigantesque, toutefois, l'amphithéâtre romain jouit d'une acoustique remarquable, qui permet de percevoir la moindre inflexion de la voix, le plus fragile pianissimo.

La mezzo-soprano française Béatrice Uria-Monzon connaît bien le rôle de *Carmen* (vu le 13 juillet). Elle l'a non seulement interprété au printemps à Paris, et le reprendra au Metropolitan Opera de New York cette



saison (début le 12 octobre). Très à l'aise vocalement et scéniquement, elle campe une *Carmen* insolente et sensuelle, à la diction parfaite et au phrasé nuancé. Le ténor russe Sergej Larin, qui nous avait ébloui le printemps dernier dans *Eugène Onéguine* (Lenski), s'affirme encore ici, malgré une certaine monotonie dans le jeu, comme l'un des ténors les plus intéressants qui soient. À côté d'interprètes aussi remarquables, le baryton canadien Gino Quilico, qui reprend un rôle qu'il a chanté ici-même il y a 6 ans, voit pâlir quelque peu son étoile. Sa voix manque d'assurance, on ne sent pas que le chanteur est en possession de tous ses moyens. La mise en scène dépouillée de Nicolas Joël investit intelligemment l'immense scène en y faisant circuler avec naturel les nombreux choristes.

Chorégies d'Orange. En 1999 : *La Traviata*, de Verdi et *Norma*, de Bellini. Réservations: Tel. 04.90.34.24.24 & 04.90.34.15.52. Télécopie: 04.90.11.00.85. Internet :

<http://www.chorégies.asso.fr>

Pour son 50e anniversaire, le **Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence** a fait peau neuve et s'est ouvert dans le Théâtre de l'Archevêché reconstruit. Maintenant dotée de sièges en teck spacieux et confortables (à Orange, les gradins en pierre vous feront regretter de ne pas avoir acheté un coussin à l'entrée), la salle en plein air présente une acoustique <<parfaite>> (dixit René Jacobs) et a conservé, coquetterie, un arbre,

côté jardin...

C'est à un pur ravissement que nous convient René Jacobs et la chorégraphe américaine Trisha Brown pour l'*Orfeo* de Monteverdi (19 juillet). Dans cette production de ce qu'il est convenu d'appeler le premier opéra de l'histoire, ils ont réalisé la synthèse parfaite entre la fosse et la scène, deux heures d'un bonheur entier qui est une fête constante pour l'œil et pour l'oreille. Depuis l'ange qui voltige avec grâce pendant l'ouverture, jusqu'à la scène où les bacchantes mettent en pièces Orphée qui rejoint alors au ciel son père Apollon (les deux fins possibles de l'*Orfeo* ont ainsi été intégrées), Trisha Brown et son décorateur-costumier, Roland Aeschlimann, créent une suite d'images fabuleuses, dont la beauté et l'originalité émerveillent sans cesse le spectateur. S'intégrant si

bien aux danseurs qu'on dirait bien qu'il en est un lui-même, le jeune ténor britannique Simon Keenlyside (Orphée) possède une voix à la fois souple et maîtrisée, au timbre chaud et sensible; on comprend qu'elle ait pu séduire les dieux des Enfers. René

Jacobs et son Concerto Vocale savent produire des sonorités d'une richesse inouïe et, dès les premières mesures des trompettes placés, tels des hérauts, à l'extrême gauche de la scène, on reconnaît l'intelligence et la sensibilité si caractéristiques de ce chef et de son ensemble.

Fort attendu, le *Don Giovanni* (20 juillet) mis en scène par le célèbre homme de théâtre Peter Brook et dirigé en alternance par Claudio Abbado et le chef britannique Daniel Harding, ne déçoit pas. Le chevronné Brook et le tout jeune Harding (vingt-deux ans!) ont dépoussiéré l'œuvre pour mieux en faire ressortir l'actualité et l'urgence, tout le drame humain du <<grand seigneur méchant homme>>. La direction musicale est vive, nerveuse et témoigne d'une fraîcheur à laquelle n'est sans doute pas étrangère la jeunesse du chef. Côté interprètes, les Italiens Roberto Scaltriti, Nicola Ulivieri et Monico Colonna (Donna Anna) représentent l'idéal du chanteur-acteur, tant leur jeu est fluide et naturel et tant l'expression lyrique semble jaillir spontanément de celui-ci.

Festival international lyrique d'Aix-en-Provence. Service Réservation. Palais de l'Ancien Archevêché, 13100 Aix-en-Provence, France. Téléphone: 011.33.04.42.17.34.34. Télécopie: 04.42.63.13.74. Internet: <http://www.aix-en-provence.com/festartlyrique/>. Les cinq opéras d'Aix-en-Provence seront diffusés cet automne à la radio FM de Radio-Canada, le 3, 10, 17, 24 octobre de 13h30 à 17h.

A Tristan for the Ages

Wagner: *Tristan und Isolde*
Seattle Opera, Seattle, Washington

by Joseph So

Even for the most inveterate Wagnerite, a perfect *Tristan und Isolde* happens only once in a lifetime. Seattle Opera's new production arguably approachd perfection. Director Francesca Zambello, scenery and costume designer Alison Chitty, and conductor Armin Jordan teamed up to produce a *Tristan* that sets the standard for the new millennium.

Key to the opera's success was Canadian tenor Ben Heppner and British soprano Jane Eaglen as the star-crossed lovers, both essaying their title roles for the first time in a fully staged production. On opening night (August 1) and in subsequent performances (August 7 and 10), they drew vociferous standing ovations from the audience and strong praise from the world press.

Jane Eaglen sang *Isolde*. Her voice was rich, full, brilliant, and indefatigable, with every high C firmly in place. Big voices like Eaglen's often don't record well in a studio environment, but in the theatre her voice had space to expand and resonate to exhilarating effect. Definitely a heavyweight dramatic soprano in every sense of the word, Eaglen in Seattle proved that when attractively costumed and intelligently directed, a woman of her size can act a convincing *Isolde*.

In recent interviews Ben Heppner expressed some trepidation regarding the vocal demands of singing *Tristan*. Though obviously pacing himself in Act 1, he came into his own by the Act 2 Love Duet. His voice rang out thrillingly in the third act, though several minutes were cut from the Mad Scene. Heppner's portrayal was remarkable for its vocal beauty and searing dramatic intensity. Vocally, his *Tristan* had no baritone underpinnings; the mad scene was sung, not barked. Heppner's acting in Act 3 was a revelation, with a heartfelt, almost religious fervour.

The set design was not to everyone's taste. Angular, hard-edged, with plenty of steel and chrome, it harkened back to the aesthetically cold *Kupfer Ring*, although the lighting gave it warmth. Act 1 took place in a Titanic-type ocean liner. *Isolde's* quarters below deck resembled the interior of a bank vault. Occasionally, the bottom panels of the ship dropped down to reveal buff boys from the local gym going through sailing motions -- rowing, pulling sails, and striking beefcake poses. Act 2 opened in a barren birch forest with falling snow, more evocative of Tchaikovsky's *Eugene Onegin* than the summer night Wagner intended.

Zambello's staging of the Love Duet departed from other famous productions, such as Ponelle's for Bayreuth where the lovers nestled on the ground under an enormous tree. In Seattle, Zambello placed the singers on a modern settee -- obviously the most comfortable position for such a hefty couple. Another interesting twist was Kurwenal's unexpected suicide in Act 3. Despite these eccentricities, the production as a whole worked beautifully. All the principals were strong. American mezzo Michelle DeYoung made an endearing youthful Brangaene, bass-baritone Greer Grimsley was a strong Kurwenal. The physi-

CONCERTS

Ben Heppner as Tristan, Seattle Opera 1998
photo: Gary Smith

cal affection between Kurwenal and Tristan was a pleasant change from productions in which the two singers are placed far apart. As King Marke, Britain's Peter Rose revealed a beautiful, smooth bass. Armin Jordan's conducting was marvellous, coaxing wave upon wave of sound from the orchestra.

This *Tristan und Isolde* is scheduled for the Chicago Lyric Opera in 18 months, with some of the same singers. The Ben and Jane Show will also arrive at the Metropolitan Opera in the autumn of 1999. Jane Eaglen stars in the Chicago Lyric Opera's *Gioconda* in October. Ben Heppner will sing in Britten's *War Requiem* with the Toronto Symphony on February 25 & 27, 1999.

Desert Songs : A Week at the Santa Fe Opera

By Joseph So

For the past 41 summers, the Santa Fe Opera in New Mexico has offered audiences a unique blend of world class opera in beautiful natural surroundings. Last year the house was redesigned, to protect audiences from the unpredictable desert weather. The visually stunning curve of the opera house's new two-piece roof is credited with helping the house's admittedly excellent acoustics. The roof blocks the view of the starry night skies, but the theatre's sides and the back stage remain open, framing the spectacular New Mexico sunset. The new house's increased capacity is 2,126, plus 150 in standing room. An "electronic libretto" system, much like the Metropolitan Opera's, will be installed next year at a cost of \$2 million.

Unfortunately, this summer's musical offerings were not equal to the splendid new facilities. Puccini's *Madama Butterfly* (seen Aug. 3) suffered from a middle-of-the-road production. Maltese soprano Miriam Gauci sang *Butterfly* with a small voice, sans high D at the entrance, making little impact. But she looked good and acted well. Martin Thompson (Pinkerton) sounded pushed at the top. Peter Coleman-Wright made a small-scale Consul. John Crosby conducted clinically, with little passion. Last year's Glimmerglass *Madama Butterfly* was better.

British director Jonathan Miller feels that Mozart's original Egyptian setting of *The Magic Flute* (Aug. 4) is too contrived. His solution is to set the action in a hotel lobby in 1920's Geneva, with the men (except the bellhop Papageno) wearing tuxedos, and the women (except the chambermaid Papagena) wear glittering evening dresses. Goodbye to Mozart's "contrived" dragon, birdcage, and trial by fire and water! Alas, Miller's alternative

is equally contrived, leaving the audience befuddled.

Top vocal honours went to Raymond Very (Tamino), who looked handsome and sang with gorgeous tone and a genuine Mozartian line. Heidi Grant Murphy made a well-sung but bland Pamina. Thomas Barrett (Papageno) also sang well, but mercilessly overacted. Jami Rogers (Queen) screamed her high notes and displayed standard coloratura. Her squeaky speaking voice turned the menacing Queen of the Night into a Disney cartoon. Stephen Richardson lacked the solid low notes to make a convincing Sarastro. The excellent Second Lady (Josepha Gayer) and Third Lady (Anne-Marie Owens) were sabotaged by a shrill First Lady (Sheri Greenawald).

Ingvar Lidholm's *A Dream Play* (August 5) tells the story of the god Indra's daughter, who comes to earth to examine the human condition and the reason for man's unhappiness. Production values were high and there was plenty of stagecraft - a tree shed and regained its leaves, and a castle went up in flames. The set was made up of panels of Magritte-inspired billowing clouds. The stellar cast gave strong performances, particularly Hakan Hagegard (Officer) and Sylvia McNair (Daughter). Unfortunately, an opera which resembles several Ingmar Bergmann movies rolled into one is not exactly calculated to please the American public. The trickle of people leaving early turned into a mass exodus near the end. Those who remained were no closer to understanding what the opera meant. The pleasant but not tuneful score had moments of appropriately nightmarish music.

W.S. Gilbert and Arthur Sullivan : The Mikado
Festival Canada
National Arts Center, Ottawa

Brian Macdonald's production of *The Mikado* (seen July 21) is far from new but it still sparkles, a near-perfect revival of the award-winning 1982 Stratford production. A perfect production of *The Mikado* requires performers equally fine as singers and as actors. This production offers the next best thing, top-notch comic actors who can do some singing and top-notch singers who can do some acting. Among the latter, young John Tessier (Nanki-Poo) is certainly a name to remember, possessor of a clear, fresh, powerful, impressively agile tenor voice, supported by a flawless technique. John Avey (Mikado) also has a remarkable voice - booming, virile, and distinctly coloured, though he had some enunciation problems. Glynnis Ranney came the closest to achieving a perfect balance between acting and singing, as Yum-Yum, ingenue extraordinaire and imperious empress in the making.

As Chief Executioner, newcomer Avery Saltzman (Ko-Ko) had an irresistible way of frolicking through the "Little List" aria with the air of someone telling a dirty joke. Richard McMillan (Pooh-Bah), the only survivor from the original cast, may not have the greatest voice in the world (by classical standards), but what a comedian - and a dancer to boot! He captured the essence of this marvelous role with a unique blend of deadpan cynicism and athletic buffoonery. The chorus was a wonder both to hear and to see, fully up to director Brian Macdonald's choreographical conception of the work. -Pierre Bellemare

Carlson Wagonlit TravelSM

Sous la direction et la propriété de Voyage LM Ltée



Concerts et grands festivals, sites enchanteurs et villes d'Arts. Depuis 1971, Voyage LM Ltée vous offre ses Évasions Musicales et Culturelles. Plusieurs circuits par année aux États-Unis, en Europe, au Québec et au Canada.

NOS PROCHAINS VOYAGES :

- Boston (25 au 27 septembre) : exposition *Monet* et concert *Berlioz* de l'Orchestre Symphonique de Boston avec José van Dam.
- *L'automne à Paris* (10 au 17 octobre) : spectacle *Notre-Dame de Paris*, concert symphonique au Palais Garnier, (Schubert, Debussy et Chausson) opéra à la Bastille, le Théâtre Marigny, une soirée au cabaret, des excursions, etc.
- En préparation : *Festival International de Musique Baroque* de Beaune en Bourgogne, été 1999.

Pour plus d'informations et pour vous inscrire sur notre liste d'envoi, communiquez avec nous par téléphone au (514) 856-7842 ou 1(888)371-6151 (extérieur de Montréal) ;
par fax au (450) 653-9656
ou par courrier électronique : voyagelm@videotron.ca

Disques du mois / Discs of the Month

The Composer-Pianists

Marc-André Hamelin, piano

Hyperion CDA 67050

☆☆☆☆



In the liner notes to this astonishing album, pianist Marc-André Hamelin deadpans, "I don't like playing difficult music." Sure, sure. A quick listen to this dazzling new recording confirms Hamelin's status as today's top inter-

preter of the world's most challenging piano music. Hamelin has selected 17 short piano compositions by nine of this century's greatest virtuoso pianists, winnowing the soulful seed from the showy chaff.

While the Rachmaninov and Scriabin selections are well known, this disc holds many delicious surprises, including Godowsky's ethereal *Toccata in G flat major*, Alkan's witty transcription of Haydn's "Twinkle, twinkle little star" movement from *Symphony No. 94*, Feinberg's spooky lullaby Op. 19a, and his joyous transcription of Bach's *Schübler Chorale No. 6*. Medtner's delicate *Improvisation No. 1* gives us a tempting foretaste of Hamelin's projected edition of Medtner's complete piano music on the Hyperion label.

Hamelin's own compositions are at least as impressive as the other works on this disc. His

Études were written in homage to Godowsky and Alkan. Hamelin's *Étude No. 9* (1990) after Rossini's *La Danza*, is a catchy tarantella that wryly segues into tough passages with cascades of thirds and sixths in the right hand, double notes in the left hand, and unpredictable cross rhythms. *Étude No. 10* (1987) is a dark minor-key reinvention of Chopin's black key étude Op. 10 No. 5 in G flat, like a brief psychotic glimpse into Scriabin territory.

Hamelin's *Étude No. 12: Prelude and Fugue* is his only wholly original composition on the disc. A slow atmospheric prelude with falling-water effects on the treble keys, climaxes in a compulsive Bartokian fugue.

Shostakovich : Violin & Cello Concertos

•Oistrakh / Mitropoulos / New York Philharmonic

•Rostropovich / Ormandy / Philadelphia Orchestra

Sony MHK 63327

☆☆☆☆



This is a treasureable coupling preserving two historically momentous recordings. First, the American premiere of Shostakovich's *Violin Concerto*, Op. 99, recorded in Carnegie

Hall on Jan. 2, 1956, just 3 months after its world

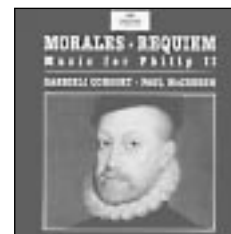
premiere in the Soviet Union. Russian violinist David Oistrakh plays like a god, and Mitropoulos's New York Philharmonic is with him all the way. Even more impressive is Shostakovich's *Cello Concerto*, Op. 107, recorded in Philadelphia's Broadwood Hotel on Nov. 8, 1959 by Mstislav Rostropovich in the composer's presence. The cellist's precise motoric bowing in the *Allegro* is breathtaking. Excellent recorded sound, beautiful archival photos, notes in English, French and German.

Morales : Missa pro Defunctis

Paul McCreesh / Gabrieli Consort

Archiv DG 457-597-2

☆☆☆☆



Paul McCreesh has assembled a program of music suitable for the 1598 funeral of King Philip of Spain in the Toledo Cathedral. The *Officium defunctorum: Invitatorium* and 5-voice *Missa pro Defunctis* (1544) by

Spanish composer Cristobal de Morales are ravishingly sung by the Gabrieli Consort. The acoustic of Brinkburn Priory, Weldon, England couldn't be more sympathetic to this a *capella* choir. The result is one of the most hypnotically gorgeous recordings in ages.

EXCURSIONS, VISITES ET CROISIÈRES ACTIVITÉS SPORTIVES CONCERTS-SPECTACLES

THÉÂTRE CINÉMA



Économisez, entre autres :

- au Centre Pierre-Péladeau
- à l'Espace Go
- à l'I Musici de Montréal
- à la Maison Théâtre
- à l'Opéra de Montréal
- à l'Orchestre Métropolitain
- à l'Orchestre symphonique de Montréal
- à la salle de concert Concordia
- au Théâtre Centaur
- au Théâtre d'Aujourd'hui
- au Théâtre Denise-Pelletier
- au Théâtre du Rideau Vert

LA CARTE QUI VOUS
PERMET DE SORTIR
MAIS QUI VOUS DÉFEND
DE PAYER CHER.

Profitez d'une année de loisirs à rabais avec votre carte et ses 85 activités.

La carte Accès Montréal, seulement 5 \$, seulement pour les Montréalais et les Montréalaises. Renseignez-vous au 87-ACCÈS, #610 ou procurez-vous le dépliant à votre bureau Accès Montréal ou à votre bibliothèque de quartier. www.ville.montreal.qc.ca/cam

MONTREAL
c'est toi *ma* ville!



RESSOURCEMENT PERSONNEL SALONS, EXPOSITIONS ET FESTIVALS RÉCRÉATION

SCIENCES MUSÉES

Les Disques / CDs

Politique de critique: seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons DC que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure.

Review Policy: Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. If a new release is not mentioned in print, it is not necessarily inferior. You will find many more CD reviews on our website (<http://www.brenrose.com/~scena>).

☆☆☆☆Excellent	\$	< \$10
☆☆☆Yes/Oui	\$\$	\$10-15
☆☆Maybe/Peut-être	\$\$\$	\$15-20
☆No/non	\$\$\$\$	>\$20

Mahler : Symphony No. 1

Bruno Walter / New York Philharmonic
MHK 63328 ADD Mono

☆☆☆ \$\$\$



Bruno Walter's 1954 recording of Mahler's *Symphony No. 1* is virtually archetypal - so many subsequent conductors have copied his tempos, phrasing, and dynamics. But few

can match the authenticity of Walter's Viennese touches, the parodies and the folk rhythms he knew first hand (Walter was 17 in 1894 when he met Mahler for the first time). For its beautifully packaged Masterworks Heritage series, Sony has remastered the 1954 Carnegie Hall recording from the original mono source but, alas, the boxy sound limits one's pleasure. Walter's 1961 stereo remake of the Titan symphony will be more popular with audiophiles, though the earlier recording is of strong interpretive interest.

Vivaldi: Concerti e Cantate

Rinaldo Alessandrini / Concerto Italiano
Opus 111 OPS- 30-181

☆☆☆ \$\$\$



Easy to hear why this disc won a Diapason d'Or. Though innumerable singers attempt this repertoire, few have alto Sara Mingardo's natural gift. Her technique is exceptional, her interpretation is tasteful, her timbre is warm and soulful. Too bad she sings only 2 cantatas. The other half of this disc is filled with 5 concertos for strings, played in the Concerto Italiano's usual crisp, precise, buoyant style. The acoustic of the Villa Mondragone in Frascati, Italy, is lively and pellucid. Texts and excellent notes in English, French, German and Italian.

Dvorak : Works for String Quartet, Vol. 5

Vlach Quartet (Naxos 8.553375)

☆☆☆ \$

In 1887 Dvorak arranged 12 songs from his 1865 cycle *Cypresses*, for string quartet. The romantic vignettes are flush with gorgeous inventive melodies. The Czechoslovak Vlach Quartet plays this music of their homeland superbly, rich with every conceivable nuance, colour and inflection. The recorded sound is intimate, balanced and detailed. Good notes in English, French and German. An excellent recording.

Angela Hewitt Plays Messiaen

Hyperion CDA 67054

☆☆☆ \$\$\$



Canadian pianist Angela Hewitt takes a break from Bach to record Messiaen. She wrings maximum interest out of the early *Préludes* (1928), conjuring colors and caressing content from these twisted

amalgams of Debussy and Scriabin. The Hyperion sound engineers capture every detail of the extreme dynamic variations in the 4th, 10th and 16th *Regards sur l'Enfant-Jésus* (about 25% of the whole work). There is also much keyboard pounding in the *Quatre Études de rythme* (1950), not for the squeamish. Excellent program notes in English, French and German by Hewitt herself.

Dvorak : Symphonies No. 7, 8, 9

George Szell / Cleveland Orchestra

Sony MH2K 63151

☆☆☆☆ \$\$\$

Szell introduced Dvorak to the American public almost single-handedly and his Dvorak symphony recordings, made in 1958-60 after almost 15 years as the chief of the Cleveland Orchestra, still stand beside the best in the catalogue. The Cleveland sound is unsurpassed, with astonishing sonority, transparent string tone and superb solo instrumentalists (especially oboe and trumpet). Szell imposes his impeccable rhythm and style, and the band plays as one man. The recorded sound is astonishingly fine. The 2 CDs also contain Szell's stirring 1940 orchestration of Smetana's *Quartet in E-minor*. This remastering is probably the high point of the Masterwork's Heritage series to date. It is certainly one of the best classical music recordings ever made.

Tobias Picker : Emmeline

George Manahan / Santa Fe Opera Orchestra
Albany Records (Troy 284-85)

☆☆☆ \$\$\$

Picker's *Emmeline* (1996) is based on an old scandal. In 1862 Emmeline Mosher, a 34-year old woman from Fayette, Maine, married her own illegitimate son whom she had given up for adoption twenty years earlier. J.D. McClatchy's libretto follows the defining events of Emmeline's destiny as retold in Judith Rossner's 1986 novel. Act I deals with the girl's life in a cotton-mill and her seduction by a supervisor; Act II describes her fateful

encounter with son Matthew Gurney, leading to her abandonment by the latter and total exclusion from the community.

Unlike many American operas, *Emmeline* celebrates private emotions rather than public politics. As in Floyd's *Susanna*, the modern story is told within a Biblical framework (in this case, the tale of Adam and Eve) and the score itself has an air of "Appalachian spring" about it. New England hymns and folk tunes, a touch of jazz (e.g. the orchestral use of the piano and bass), and echoes of serialism are all ingredients in Picker's rich blend of sounds. There are no arias as such, but the melodic material is abundant and so well structured that one can easily distinguish between "numbers". Best of all, Picker avoids monotony - the great pitfall of contemporary opera - by sharply individualizing each of his numerous scenes through melody, rhythm, colour, symphonic interludes, etc.

Soprano Patricia Racette (Emmeline) is a top class singer. Curt Peterson (Matthew) makes every word clear and intelligible, but it is doubtful that his small, tart tenor voice will make much of a mark in the standard repertoire. A.-M. Owens (Aunt Hannah) constantly seems to be forcing her voice to negotiate the difficulties of singing in English. Introductory essays by the composer and the librettist. Libretto in English only.

- Pierre-Marc Bellemare

Prokofiev : Betrothal in a Monastery

Valery Gergiev / Kirov Opera and Orchestra

Philips 462-107-2

☆☆☆ \$\$\$



Gergiev's 1997 *Betrothal* is perhaps the best of the new Kirov opera recordings. It is a musically exquisite, stunning detailed interpretation of the dynamic score, capturing all the musical strengths of a live performance.

But because so much of this opera's "situation comedy" depends upon visuals - gesture, facial expression, slapstick, prop handling, entrances, exits and other stage business - a recording tells only half the story. *Betrothal* must be seen to be appreciated. Libretto in Cyrillic, English, French and German.

Art of the Baroque Trumpet Vol. 2

Naxos 8.553593

☆☆☆ / \$

The repertoire for baroque trumpet and organ is sampled in this collection of 14 short pieces, including sonatas, sinfonias and capriccios by Fanatini, Frescobaldi, Sweelinck and Pezel composed between 1637-1675. Two valveless baroque trumpets (with anachronistic finger holes, a 19th century innovation for better pitch production) are accompanied by the 17th century-style organ of Gothenburg's Haga Church. The organ part of this repertoire is modest and recessive. The trumpets are the stars, and they sound surprisingly sweet and nuanced for original instruments. Credit for this goes to the Swedish trumpeters' nimble lips. Scholarly notes in English, German and French explain the mysteries of baroque pitch, making this

disc both educational and enjoyable listening.

The Black Madonna: Songs from Montserrat

Michael Posch / Ensemble Unicorn

Naxos 8.554256

☆☆\$



Anyone into medieval music will want this collection, which includes selections from the *Llibre Vermell de Montserrat* as well as troubador songs. This repertoire is a fascinating mix of the sacred and profane

songs and dances used by pilgrims to Spain in the 1400s. The reconstructions are imaginative, perhaps too much so for easy listening. Barbara Sykes gives these songs a growly, gipsyish twist in her rough, Lotte Lenya-ish voice. The results can sound more like Arab vocalise or Muslim chants than what we now think of as Christian church music.

Boismortier: Ballets de Village et Sérénade

Hervé Niquet / Le Concert Spirituel

Naxos 8.553296

☆☆☆☆

Le Concert Spirituel is a 17 member early music ensemble founded in 1988. It specializes in 18th century repertoire, such as this program of lively music by the prolific French composer Joseph Bodin de Boismortier. These ballets, serenades and *gentilleses* are aristocratic music inspired by the

classical rage for things rustic and pastoral. This was the age of the Queen of France milking cows into silver buckets and salon music incorporating peasant instruments such as bagpipes and hurdy-gurdies. The result is a wonderful succession of sprightly, toe-tapping country dance rhythms. When the musette (bagpipe) and portable organ play together, the sound is startlingly modern, like a synthesizer. Thematically this music is first cousin to Scottish and Irish folk music. The recorded sound is extremely rich, vibrant and detailed. Highly enjoyable.

Schubert : Lieder

Ian Bostridge, tenor

Julius Drake, piano (EMI 7243 556347 26)

☆☆☆☆\$\$\$

English tenor Ian Bostridge's follow-up to his excellent Schuman album (reviewed in *La Scena Musicale* Vol. 3 No.7) maintains a high standard of sensitive interpretation and musicality. Drake is a perfect accompanist; the balance between voice and piano is exemplary. Highly recommended.

Bach: The Well-Tempered Clavier (Book II)

B. Lagacé / Organ of Église Immaculée-Conception
Analekta FL 2 3015/16/17

☆☆☆☆\$\$\$

Bernard Lagacé has reached the halfway point in Analekta's projected 20-volume *intégrale* of Bach's organ music. "Well Tempered" and "complete organ works" in the same breath? Why not? It was customary to play these pieces on whatever keyboard instrument you had at hand, and many of

them seem tailor-made for the sustaining power of the organ. Lagacé brings a freshness and confidence to the music (including as a bonus the little-known original prelude to the *fugue in G major*) while letting the polyphony speak clearly. We are treated to the fine von Beckerath organ of Église Immaculée-Conception, Montreal. The accompanying booklet includes a stop list and the registrations used for each work (bravo to Analekta). Recommended

-John Stephenson

Britten: Choral Edition Vol. 2

Paul Spicer / Finzi Singers (Chandos CHAN 9598)

☆☆\$\$\$

This disc of Britten's two important works for boys' voices - *Missa Brevis* and *Ceremony of Carols* - celebrates the tenth anniversary of the Finzi choir. Paul Spicer directs a very strong and forceful reading. The alto section is a mixed line, now common in English mixed choirs. This adds to the richness of the sound but causes balance problems in "This Little Babe" from *A Ceremony of Carols*. The men are solid with no hint of 'college' sound. The soloists are all drawn from the choir, with occasionally uneven results, though soprano Carys Lane and alto Susanna Spicer are commendable. Organist Andrew Lumsden proves himself to be a fine accompanist, though he disregards some of Britten's directions in the *Festival Te Deum*. The choir opts for a medieval pronunciation of the *Ceremony of Carols* English text. This is awkward and not even traditional (Britten used modern English in his recordings). Ultimately, David Hill's decade-old recording of *Missa Brevis* and

Vous avez de la difficulté à trouver les enregistrements des compagnies suivantes

Are you having difficulty finding CDs from



hyperion

ASV



CHANDOS



Touch Bass vous offre la possibilité de commander directement tous les titres de ces catalogues.

- Inventaire complet
- Service rapide
- Prix compétitifs
- Catalogues gratuits
- Livraison par courrier gratuite pour les commandes de plus de 10 DC.

Communiquez avec

Touch Bass afin de recevoir la liste des étiquettes disponibles.

Touch Bass, le disquaire postal.



Touch Bass

P.O. Box 125
Peterborough, Ontario
K9J 6Y5

Fax : (705) 741-2580

E-mail : info@touch-bass.com

Let **Touch Bass** be your one source for the finest in classical music by mail. Complete Inventory in stock,

- Prompt service
- Competitive prices
- Free catalogues
- Free delivery by courier for orders of 10 CDs or more.

Many other imported and Canadian labels available.

Contact us for a list of labels and prices.

Ceremony of Carols with the boys of Westminster Cathedral (Hyperion CDA66220) remains preferable. - J. Stephenson

My World

Angela Gheorghiu, soprano
Malcolm Martineau, piano
London 289 458 360-2
☆☆ \$\$\$

The nifty cover art - depicting Rumanian soprano Angela Gheorghiu in a 50's retro-style black and white Chanel suit stepping off an aeroplane - is the best thing about this CD. The World According To Angela is a hodgepodge of songs, mostly standard fare from different cultures. Gheorghiu's silvery tone is congenial in "Les Chemins de l'amour" and "Oh! Quand je dors" but some songs like "Piacer d'amor" are too low for her sketchy bottom register. Overall, the CD offers pretty singing without much individuality or depth. Adequate for easy listening situations. - Joseph So

The Yellow Guide: Opera

DG 457-444-2
☆☆ \$\$\$

We live in the golden age of compilations, but this three CD set (pretending to be an introduction to opera but really a marketing tool to sell Deutsche Grammophon operas), is neither a bargain nor user-friendly. CD 1 contains overtures, CD 2 arias, and CD 3 ensembles and choruses. A slim 7-page insert of track listings lists orchestras, conductors, singers and timings. A second, 122-page booklet, gives one-page descriptions, accompanied by cover art and DG catalogue numbers, of what DG considers "the 100 most famous operas" (they have nerve to include Joplin's *Treemonisha*, Bernstein's *A Quiet Place* and Henze's *Der Junge Lord* in this list). This booklet is just a catalogue of 100 operas in the DG catalogue, 32 of which are excerpted on the CDs without rhyme or reason. The recorded sound is excellent. The orchestral playing is fine, reflecting DG's excellent roster of orchestras and conductors. But the big name singers are a mixed bag, ranging from poor (Hermann Prey's Figaro, Ricciarelli's Tosca, Cotrubas's Violetta, Domingo's Calaf) to very good (Nilsson's Isolde, Bergonzi's Canio, Peters's Queen of the Night, Terfel's Count).

There are better opera compilations on the market, notably from London/Decca.

The Yellow Guide : Classical Music

DG 457-440-2
☆☆ \$\$\$

This is more useful than the Yellow Guide to Opera because the 142-page booklet is organised alphabetically by composer and contains annotated track listings of the excerpts on the accompanying 3 CDs. The eclectic contents include choral, instrumental, orchestral and opera music of every epoch. The musicians and ensembles are all top notch, but since this is not an artist-driven compilation, no biographical information is provided. Sure, this is a marketing tool, and as such should be cheaper, but the music is well-selected and often superbly played. Beginners will make many wonderful discoveries, as I did.

Eugen D'Albert: Die Abreise

Janos Kulka / Philharmonia Hungarica
CPO 999-558-2
☆☆ \$\$\$

Eugen d'Albert (1864-1932) was a famous virtuoso pianist who also made his mark as an opera composer. Today, he is mainly remembered for his dark melodrama *Tiefland* which has been recorded several times, although it is rarely staged outside of Germany, the British composer's country of adoption. *Die Abreise* (The Departure), a short one-act which celebrates the centennial of its world premiere in October 1998, is an altogether different piece - a bourgeois comedy in music. The story line is simple : a tenor gigolo tries (unsuccessfully) to convince a happily married baritone to go on a trip, because that would give him an opportunity to have an affair with the beautiful wife. D'Albert's aesthetics are post-Wagnerian: there is an abundance of catchy melodies, with a series of recurring leitmotif-like themes and tunes freely associated with characters, situations and ideas. The more lyrical passages, including a *lied* sung by the soprano with piano accompaniment, are joined together by through-composed conversational sections, highlighted by witty instrumental comments and a carefully crafted vocal line. The tone is one of sophisticated lightness. One is reminded of Chabrier's

L'Education Manquée, of the lighter moments of Puccini's *La Rondine*, and especially of Richard Strauss' *Intermezzo* (composed 25 years later!). This could be considered the definitive recording of *Die Abreise*. The conducting and the singers are excellent, especially Prey, the ideal German light baritone. Edda Moser and Peter Schreier are very good too. Needless to say, the text is sung exactly as it is meant to be: with a perfect sense of the idiom and crystal-clear enunciation - which makes it all the more infuriating that CPO has chosen not to provide a libretto. Another unfortunate editorial decision was to limit the number of access points to only two (!) - one track for the overture, and another for the rest of the opera. Extensive liner notes and plot summary are in German, English and French. - Pierre M. Bellemare

OPERA D'ORO

La collection économique d'opéras historiques "live" nommé Opera d'Oro compte une douzaine de nouveaux titres et le consommateur doit s'en réjouir, car on y entend quelques-uns des plus grands chanteurs des cinquante dernières années dans des distributions inédites et dans des rôles qu'ils n'ont jamais gravés pour le commerce. L'ardeur vocale du «direct» ne fait pas oublier cependant tous les défauts typiques des enregistrements pirates. La qualité sonore varie beaucoup. On croirait parfois entendre une bonne diffusion en direct à la radio, parfois une bande enregistrée sur un petit magnétophone de poche. Le son étouffé ou grésillant est souvent interrompu, et les raccords audibles, quand ce ne sont pas des portions entières de musique qui manquent. Les notes, qui ne contiennent pas de livret, offrent (en anglais seulement) un résumé d'intrigue médiocre et sont muettes sur les représentations captées ou les biographies des artistes ...

Verdi: Don Carlo

Horst Stein / Vienna State Opera
Opera d'Oro OPD-1131
☆☆ \$\$\$

Dans cette enregistrement de *Don Carlo* capté en 1970 (il s'agit de la version révisée de 1883 en quatre actes, chanté en italien), Franco Corelli, le "grand" ténor italien, dans le rôle titre, est égal à lui-

Mettez
du Baroque
dans Votre Vie!

ORCHESTRE
BAROQUE
DE MONTRÉAL
Joël Thiffault Directeur artistique

X^ème SAISON 1998-1999

- 1 La musique dans le sang !**
VENDREDI 25 SEPTEMBRE 1998
CPE BACH: 6 symphonies W.182
- 2 Les premiers grands romantiques II**
VENDREDI 20 NOVEMBRE 1998
SCHUBERT: «Rosamunde, princesse de Chypre» D. 797
BEETHOVEN: Symphonie no 3 «Eroica»
ARCUR: Une création contemporaine
- 3 Noël Baroque**
SAMEDI 19 DÉCEMBRE 1998
CHRISTMAS CAROLS des 16^e, 17^e et 18^e siècles avec Leïla Chalfoun
- 4 Le sérieux et la bohème**
VENDREDI 5 FÉVRIER 1999
HAYDN: Trois symphonies de la maturité: no 50, 54 et 68
MOZART: Concerto pour piano no 9 en mi bémol majeur K. 271 (soliste: Mireille Lagacé)

UNE GRANDE PREMIÈRE
À MONTRÉAL
ALCINA
Opéra de HANDEL
JEUDI 6 MAI 1999

Abonnez-vous au (514) 272-7714

Abonnez-vous à deux ou quatre concerts de votre choix

Tous les concerts ont lieu à 20h00
Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
380, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
M 5R 1G5 / M 5R 1G5

CONSEIL
DES ARTS
COMITÉ
D'ARTS

Le Conseil des Arts
du Canada

Nous remercions de son
soutien le Conseil des Arts
du Canada, qui a investi
17,8 millions de dollars l'an
dernier dans la musique à
travers le Canada.

Le Conseil des Arts
du Canada

We acknowledge the
support of the Canada
Council for the Arts which
last year invested
\$17.8 million in music
throughout Canada.

même: aigus impressionnants, diction molle, sanglots superflus, intensité peu variable. Gundula Janowitz, soprano allemande, nous fait sentir la noblesse, la jeunesse et la fragilité du personnage, mais ce répertoire exige une voix plus ronde, plus puissante dans les registres extrêmes, un volume plus stable, et une articulation plus ouverte. Eberhard Wächter, baryton viennois, possède une voix dure, feutrée, sans agilité; il ne fait pas ressortir les qualités de Rodrigo, qui est le héros moral de l'opéra, mais il est agressif et le public l'adore. Shirley Verrett, mezzo américaine, est une chanteuse excitante et une actrice talentueuse, le rôle d'Eboli lui convient bien, mais elle passe souvent et brusquement à la voix de poitrine, sa prononciation laisse un peu à désirer, et elle manque d'agilité. Nicolai Ghiaurov, basse bulgare, a une voix parfaite pour le roi, mais il manque un peu d'émotion. Martti Talvela, le géant finlandais, gueule beaucoup dans son rôle de l'Inquisiteur. Le chœur du Staatsoper et l'Orchestre Philharmonique de Vienne sont excellents. Dans le dernier duo, on entend le chef souligner sa battue avec son pied pour rappeler Corelli et l'orchestre à l'ordre. La fin de l'opéra en surprendra plusieurs: on a supprimé l'apparition de Charles Quint et les quelques échanges qui s'ensuivent. -Eric Legault

Bellini: La Sonnambula

Leonard Bernstein / La Scala
Opera d'Oro OPD-1139

☆☆☆ \$\$\$

La *Sonnambula* (créé à Milan en 1831) est un des opéras bel canto que Callas contribua à ramener au répertoire. Dans cette enregistrement

live de 1955, plus complète que la version studio de 1957 (EMI), Callas est en pleine forme. Elle chante son rôle avec toute la subtilité, l'abandon et la maîtrise technique qu'on lui connaît. Ses cavatines sont ravissantes, ses cabalettes spectaculaires; ses joies et ses peines bouleversantes.

Cesare Valletti, ténor romain spécialisé dans les rôles *di grazia*, est un excellent Elvino, capable d'exprimer tendresse ou colère, peur ou joie dans sa seule voix. Il omet le contre-ut dans le premier duo ("Io lo leggo ne' tuoi sguardi"), mais nous en donne un beau, peu après. Son agressivité l'amène parfois à s'écarter de la partition, à "japper", comme plusieurs *primo tenore*, mais c'est pardonnable, quand on a toutes ces qualités.

Ses duos avec Callas sont impressionnants, dans la tendresse ou dans l'hostilité, mais il y a des faiblesses. Le duo "Son geloso del zeffiro" se termine dans une légère confusion tonale, surtout quand l'orchestre réapparaît. Par contre, l'ensemble à la fin du premier acte est superbe.

La basse Giuseppe Modesti chante un Rodolfo généreux et élégant. Les autres solistes sont satisfaisants. Leonard Bernstein, qui avait dirigé Callas à La Scala dans "Medea" en 1953, donne un rythme très rapide aux cabalettes au point que certaines fioritures sont à peine marquées. Il fait l'inverse pour le récitatif qui précède le deuxième air ("Oh se una volta") et pour l'air lui-même. Mais en général, l'interprétation est entraînante. On entend un peu de bruit du public et de la scène, il y a un peu de distortion, mais le son est très bon pour un live de 1955. -Eric Legault

Richard Wagner : Lohengrin

Eugen Jochum / Bayreuth, 1954
Opera D'Oro OPD-1149 (4 CD)

☆☆☆ \$\$\$

Cet enregistrement "live" de *Lohengrin* immortalise les débuts à Bayreuth de la jeune (36 ans) Birgit Nilsson. Certains - et j'en suis - préféreront peut-être une princesse de Brabant un peu plus lyrique et à la voix un peu moins forte. Ceci dit, on aurait fort mauvaise grâce de se plaindre de cette voix à nulle autre pareille ici entendue dans toute la fraîcheur de sa jeunesse.

Windgassen interprète Lohengrin avec une tristesse à fendre l'âme. Du début à la fin, il n'y pas un moment où ce Lohengrin ne sache qu'au fond, il est voué au malheur. Une extraordinaire conception dramatique, mais qui ne plaira pas nécessairement à ceux qui préfèrent un "chevalier du cygne" d'une voix plus éclatante et plus héroïque, dans le genre Ben Heppner.

Astrid Varnay qui avait dominé les grands rôles de soprano wagnérien depuis ses débuts spectaculaires au Met en 1941, est inégalable dans le rôle d'Ortrud, en particulier dans les scènes où elle invoque "ses" dieux.

Dans les rôles moins importants, on relèvera la présence de Théo Adam (le roi Henri), du jeune (29 ans) Fischer-Dieskau, à la voix encore toute neuve (le héraut), et même de Gerhard Stolze, à peine sorti de l'anonymat. Comme à l'habitude, les chœurs et l'orchestre de Bayreuth sont du plus haut calibre.

L'enregistrement de la radio allemande, reproduit ici dans sa totalité, est plus que satisfaisant, en dépit de la présence occasionnelle

UN CONCERT DÉJÀ LÉGENDAIRE : LES DÉBUTS DE LIFSCHITZ À MONTRÉAL

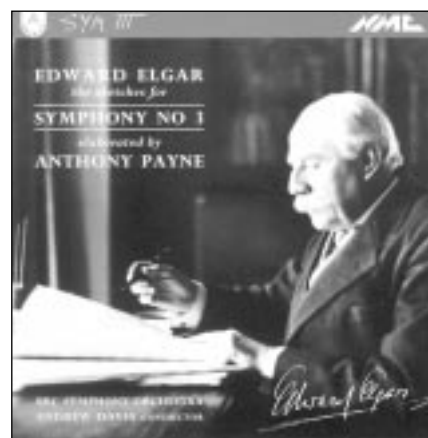


"A few other names, such as Glenn Gould - are worth dropping as a means of describing Lifschitz's... style (...) the best solo playing of the season".

The Gazette

"Lifschitz is clearly a pianist of genius and a musician of strongly individual personality".

The Boston Globe



EDWARD ELGAR

SYMPHONY NO. 3 / SYMPHONIE NO. 3

Reconstructed by / reconstituée par

ANTHONY PAYNE

Now available at your favourite classical retailer.
Disponible dès maintenant chez votre disquaire préféré.

Distribué exclusivement au Canada par
Distribution Pelléas.

"I found the whole work so moving that at first I couldn't play it through uninterruptedly. But by now some of its themes and their transformations are so much part of my image of Elgar that to me it is indubitably Elgar's Third, not "Payne's Elgar" ».

Classic CD.

de bruits d'une origine indéterminée.
-Pierre M. Bellemare

Richard Strauss : *Tailefer, Die Tageszeiten, etc.*

Michel Plasson / Dresdener Philharmonie
EMI 7243 55657220

☆☆ \$\$\$

These three choral cycles share elements of Strauss's greatest works but are not themselves masterpieces. *Wanderers Sturmlied*, Op. 14 (1884) for six-part chorus is Strauss's first important choral work, setting part of a Goethe poem to blatantly Brahmsian music. *Tailefer*, Op. 52 (1902) is Ludwig Uhland's pompous historical narrative poem about the knightly exploits of William the Conqueror (baritone Michael Volle) and his page Tailefer (tenor Johan Botha). Of more general interest is *Die Tageszeiten*, a four-song cycle on Eichendorff's poems describing morning, noon, evening and night. This quartet is a mere echo of Strauss's immortal *Four Last Songs*. All the music on this disc is very well sung and played, but only Strauss completists will regret not having heard these pot-boilers and prentice-work.

Haydn: Cello Concertos Nos. 1 & 2

Pleyel: Cello Concerto in C major

Ivan Monighetti, cello
Akademie für Alte Musik Berlin
harmonia mundi HMC 901599

☆☆☆ \$\$\$



Critics have hailed this as the best original instrumental recording of Haydn's cello concertos, and I would agree. Russian cellist Monighetti's gritty, spirited playing won't please everyone. In

the Allegro dance movements he can sound more muscular and frenzied than one expects in a baroque performance (and the strings rebel when he presses his ancient cello: a Ruggeri, Cremona 1693), but in general his touch is sure and tasteful, especially in the richly lyrical adagios. The East Berlin-based Akademie für Alte Kunst provides superbly crisp, sonorous back-up. The "filler", Pleyel's rarely heard *Cello concerto*, is a wonderful discovery in itself. Monighetti plays his own cadenzas: a wink at the *Marseillaise* in Haydn's *D major* and at Mozart's aria "Se vuol balare" in the Pleyel. Good English, French, German notes and a natural, balanced recorded sound complete this fine offering.

Haydn: Cello Concertos Nos. 1 & 2

Han-Na Chang, cello
Sinopoli / Sächsische Staatskapelle Dresden
EMI 5565352

☆☆ \$\$\$

Korean-American cellist Han-Na Chang recorded this album last September (1997) at the age of 14, two months before she guested with the Montreal Symphony under Charles Dutoit. In concert Chang seemed a bit overwhelmed by Tchaikovsky's virtuoso *Rococo Variations*, but on this recording (abetted by sympathetic miking and the grateful acoustic of Dresden's Lukaskirche) she

delivers a confident, nigh faultless performance of Haydn's little gems. Just listen to the rich texture of the Adagio of the *Concerto in C*, or the remarkably precise rapid bowing in the Finale. The Dresden band plays with grace and substance. The recorded sound is crystalline. Chang's cello is not described. Cadenzas are by "another hand" in the C major and by Rostropovich and Gendron in the D major. Though this modern instrument recording breaks no new ground, it can be warmly recommended.

Gershwin Fantasy

Joshua Bell, violin
John Williams / London Symphony Orchestra
Sony SK 60659

☆☆ \$\$\$



The Gershwin Centennial Year is upon us with a disc of Gershwin favourites arranged for violinist Joshua Bell by major Hollywood and Broadway talents Tunick, Brohn, and Courage. *Fantasy for*

Violin and Orchestra is a 20-minute medley by Alexander Courage, composer of the Star Trek theme. This splashy cinematic suite is the kind of formulaic commercial pastiche used on the Academy Awards show. *Three Preludes* is Jascha Heifetz's delicate, tasteful little transcriptions of Gershwin themes, lasting a mere 6 minutes, with John Williams playing the simple piano part. *Songs for Violin and Orchestra* are violin arrangements of hits like "I Got Rhythm" and "Nice Work", including a sampling of Gershwin's 1926 historic piano-roll recording of "Sweet and Low-down". Joshua Bell has got rhythm and a sleekly responsive violin. John Williams and the LSO play this familiar music with panache. *Joshua Bell joins the Toronto Symphony Orchestra at Roy Thompson Hall Sept. 23, 24, 26, 28. Info: 416-598-3375.*

Hans Krása : *Verlobung in Traum*

Zagrosek / Deutsche Symphonie-Orchester Berlin
London 289-455-587-2

☆☆☆ \$\$\$



Krásá was a Jewish Czech composer best known for the children's opera *Brundibar*, written in the Terezin concentration camp where he died. *Verlobung in Traum* (1928-30) or, *Betrothal in a Dream*, originally called *Fedya*, is Krásá's only other opera, a 2-act, 5-scene work based on Dostoevsky's story *Uncle's Dream*. The plot tells of Zina, a young woman in love with the absent, dying artist Fedya. Zina's mother tries to marry her daughter to a rich but forgetful old Prince. Jealous relatives convince the Prince that his betrothal to the beautiful girl was a dream. The Prince departs, the Mother is foiled, Zina is free, but Fedya dies before

she can marry him. The prologue and epilogue sung by the town registrar, framing the story as a flashback, is the best part of this opera. Though the tragicomic plot is lively and concise, with minimal verbiage, the musical inspiration is patchy. *Verlobung* sounds like a watered down mix of Janacek, Berg, and Shostakovich. There are too many noisy vocal duets, trios, and quartets, without dramatic purpose. The scoring is sophisticated, with flashes of genius, including a brilliant send-up of Bellini's *Norma*, but lacks sustained development or depth. You can skip every other track without missing much. The orchestral playing, singing and recorded sound is all top-notch. Krásá's 15-minute *Symphonie* (1923) is also included with the opera. Libretto in French, English, German.

Mendelssohn : 17 Lieder ohne Worte

Grieg : 31 Lyric Pieces

Walter Gieseking, piano
EMI Références 7243 5 6677524

☆☆☆ \$\$\$



Legendary German pianist (and Nazi) Walter Gieseking is best known for his incomparable Debussy recordings but his genius equally illuminates these mono recordings of romantic

parlour pieces. His mastery of delicate shading and supersubtle rubato positively irradiates the fine selection of 17 Mendelssohn *Songs without Words*. It is impossible to listen to one without listening to them all. The selection of 31 of Grieg's altogether more serious *Lyric Pieces* is equally impressive. Disc Two includes 4 *Lyric Pieces* as one *Scene from Country Life*, Op. 19, recorded in 1948. The rest of the Mendelssohn and Grieg was recorded in 1956, just before Gieseking's death. Although not a serious flaw, the piano's tone is slightly metallic in the treble and dull in the bass. This may be normal for 1958 mono recording, or it may be due to ART, the mysterious new Abbey Road Technology remastering that irritates many audiophiles.

Jane Eaglen : Mozart and Strauss Arias

Zubin Mehta / Israel Philharmonic (Sony SK 60042)
☆☆ \$\$\$

Frustrating is the only word to describe English soprano Jane Eaglen's recording career to date. Though impressive live, Eaglen's two recital discs for Sony have been sadly uneven, her English Tosca (Chandos) is unlistenable, and her live Norma (EMI) a let-down. Her first CD of arias (Sony SK 62032, reviewed in *La Scena Musicale* Vol. 3 No. 4) had good Wagner and bad Bellini. Her new Mozart/Strauss disc is again 50/50. First Strauss: her Final Scene from *Salome* has a few nice colours, average diction and weak low notes. Dramatically, you'd never guess she was a nymphomaniac killer fondling a decapitated head. Ljuba Welitsch on the recent Karajan Edition (EMI 724356639423) or her Complete Columbia Recordings (Sony MH2K 62866) are miles better. "Es Gibt ein Reich" has gorgeous high notes but no low notes, so her "Totenreich!" is laughable. Arabella, Frehild (*Guntram*) and Helena's "Zweite

Brautnacht!" are incomplete successes, for the same technical and interpretive reasons. Mozart finds Eaglen good in the recitative of *Lucio Silla*, but breathy in the aria. Her powerful "Or sai chi l'onore" hints at a great Donna Anna, but "Idol mio" from *Idomeneo* is the only aria on this disc that unites correct singing and suitable emotion. Give me Deborah Voigt over Eaglen any day (don't miss Voigt's Quebec City recital March 1, 1999).

Opera Gala

We live in the golden age of compilations, but it pays to shop around. Here's a buyers' guide to London/Decca's Opera Gala series:

☆☆☆☆ **Puccini: Suor Angelica.** Bonyngue/National Philharmonic. 289-458-218-2. Sutherland's only recording of this opera is worth having, though it could be more dramatically convincing.

☆☆☆☆ **20 Great Tenor Arias.** 289-458-215-2. Six good early Pavarotti arias, an excellent del Monaco and fine samples of Bjoerling, di Stefano and Corelli make this a respectable beginner's tenor album.

☆☆☆☆ **Marilyn Horne: Rossini Heroes and Heroines.** 289-458-219-2. An excellent compilation of a unique singer doing what she does best

☆☆☆☆ **Mozart: Die Zauberflöte.** Solti/Wiener Philharmoniker. 289-458-213-2. This is such a great *Magic Flute* you'll want the whole recording. The entire cast is fabulous, especially Hermann Prey's charming Papageno and Deutekom's laser-precise Queen of the Night.

☆☆☆☆ **Splendours of Russian Opera.** 289-458-216-2. Give the current shortage of Russian opera compilations, this is worth having. The voices are good, and the selection will whet your appetite for more.

☆☆☆☆ **Wagner: Der Ring des Nibelung** (excerpts). Solti/Wiener Philharmoniker. 289-458-210-2. The complete Solti *Ring* is a classic, but you can't boil 14 CDs down into one. The basic bleeding chunks are here, but not Wotan's Farewell. Buy the whole *Ring* and enjoy it for the rest of your life.

☆☆ **Favourite Wagner Overtures.** Solti / Chicago Symphony & Vienna Philharmonic. 289-458-214-2. Six overtures, none from the *Ring*. A boring *Ride of the Valkyries*, sloppy *Tannhäuser*, and gritty strings in *Meistersinger* disqualify this disc from serious consideration.

☆☆ **Verdi: La Traviata.** Pritchard/Florence. 289-458-211-2. Sutherland is content to make pretty sounds. Bergonzi is barely involved, Merrill is emotionless. Good voices, no drama.

☆☆ **Joan Sutherland: Greatest Hits.** 289-458-209-2. The best of Dame Joan's singing is already available in numerous economical anthologies (Best Of, Diva, etc), making this random selection pointless.

Vivaldi: L'estro armonico, op. 3

Fabio Biondi / Europa Galante
Virgin Veritas 7243 5 4531521

☆☆☆☆ \$\$\$

Biondi's first recording for Virgin/ EMI after leaving Opus 111 is an unqualified success. The Italian maestro breathes exciting new life into the 12 concerto masterpieces of Vivaldi's youth. Biondi's enthusiasm leads him to take liberties which might



A steal at mid-price.

Beethoven: Piano Concerto No. 5 & Violin Concerto

Jos van Immerseel, fortepiano / Vera Beths, violin
Bruno Weil / Tafelmusik (Sony SK 63365)

☆☆ \$\$\$

This 1997 recording of Beethoven's *Piano Concerto No. 5* is a big improvement over Tafelmusik's dreary 1996 recording of the Beethoven *Piano Concertos Nos. 3 & 4* (SK 62824) with the same conductor, pianist, fortepiano, producer and engineers. It would seem the new recording benefits from the acoustic of the Kursaal in Bad Tölz. The fortepiano sounds clearer and less sticky, though Immerseel's fingering is still often sluggish and leaden. As before, the bassoons are feeble, but the band sounds louder, richer, better balanced, almost modern. The *Violin Concerto* is the reason to get this disk. Vera Beth is an intelligent artist, getting the maximum out of her Strad under difficult authentic conditions. The resulting performance is spontaneously enjoyable, transcending the technical limitations of a period instrument band.

Borodin: Prince Igor

Valery Gergiev / Kirov Opera and Chorus
Philips 442-537

☆☆☆☆ \$\$\$

Except for the percussive splendour of the Polovstian dances, which are always more thrilling when seen and heard, the Kirov's 1993 recording of *Prince Igor* gives more listening pleasure than an average performance by the overworked St. Petersburg company. Borodin's opera is fairly static so the staging is not generally missed. Gergiev's reordering of the acts and scenes for this recording makes perfect dramatic sense (the recorded order is Prologue, first Polovstian act and dance, Galitsky's court, Yaroslava's palace with extra music for Galitsky, second Polovstian scene, and Act 4 fleshed out with the drunken gudok players' pardoned). All the singers are in top form: mezzo Olga Borodina and Yuri Grigorian are well-matched in their important duet. Gorchakova is in fine voice and not too loud, thank goodness. Mikhail Kit (Igor) delivers a stirring monologue and Ognovienko (Galitsky) is chillingly Mephistofelian. Libretto in Romanized Russian, English, French and German.

annoy traditionalists, but anyone who appreciates superb sound and joyful interpretation will be pleased. The recorded sound is clear, organic, balanced and detailed. Good notes in French, English and German.



Disque du mois

Prix suggéré : 4.99\$



8.553981

Rule Britannia

Une soirée aux « Proms » londonniennes



8.110022-3

Donizetti: Don Pasquale

Oeuvre au programme de l'Opéra de Québec cet automne



8.110807

Toscanini Edition

Horowitz - Toscanini interprètent Tchaïkovsky. "Une référence unique."
- Dictionnaire du disque (Diapason)



8.553415

Smetana, Suk, Novák

Trio Joachim

Les sommets de la musique romantique tchèque.

NAXOS
LE CLASSIQUE AUJOURD'HUI

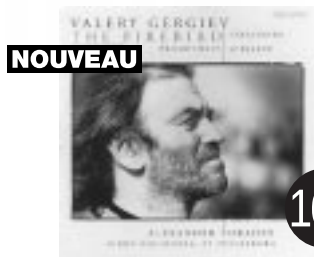
ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

OUVERT
7 JOURS
MÊME LE
DIMANCHE

Rentrée Classique

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE,
PAR LA POSTE OU PAR FAX
ARCHAMBAULT
500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2C6
Tél. : (514) 849-6202
Fax : (514) 849-1481



NOUVEAU

16⁹⁹

Stravinsky
L'oiseau de feu.
Orch. Kirov. V. Gergiev, dir.



NOUVEAU

16⁹⁹

Mahler
Le chant de la terre.
J. Norman, S. Jerusalem.
J. Levine, dir.



NOUVEAU

18⁹⁹

V. Gens
**Airs de concert et d'opéras
de Mozart**



NOUVEAU

11⁹⁹

O sole mio
Chansons d'Italie.
J. Björling, G. Di Stefano, B. Gigli.



DOUBLE

16⁹⁹

Mondonville
Six sonates en symphonies op.3.
Les Musiciens du Louvre.
M. Minkowski, dir.



16⁹⁹

Festival de musique
ancienne
(Florence, XVe & XVIe siècles).
Early Music Consort. D. Munrow, dir.



NOUVEAU

11⁹⁹

Opera rhapsody
**Préludes et intermezzi d'opéras
romantiques italiens.**
T. Serafin, dir. et autres.



NOUVEAU

DOUBLE

15⁹⁹

Shankar
Oeuvres pour sitar.
Avec J.P. Rampal et Y. Menuhin.



NOUVEAU

17⁹⁹

Yo-Yo Ma
**Oeuvres pour violoncelle
et orchestre de J. Taverner.**
En vente dès le 1^{er} septembre.



NOUVEAU

17⁹⁹

J. Bell
Gershwin fantasy.
Arrangements pour violon
d'oeuvres de Gershwin.
J. Williams, dir.



11⁹⁹

Gershwin
Rhapsody in blue. An American in Paris.
G. Gershwin, piano (rouleaux perforés).
M. Tilson Thomas, dir.



NOUVEAU

17⁹⁹

Chopin
Concerto pour piano N° 2 et autres.
E. Ax, piano.
C. Mackerras, dir.



NOUVEAU

37⁹⁹

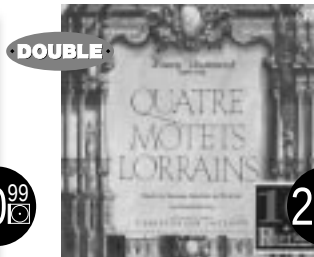
Monteverdi
Vêpres de la Vierge.
Les Arts Florissants.
W. Christie, dir.



NOUVEAU

20⁹⁹

M.-A. Hamelin
Les pianistes compositeurs.
Oeuvres pour piano seul.



DOUBLE

24⁹⁹

Desmarest
Quatre motets lorrains.
Studio de Musique Ancienne de Montréal.
C. Jackson, dir.



NOUVEAU

20⁹⁹

J. Savall
Les Voix Humaines.
Oeuvres pour viole de gambe seule.

En vente sur D.C. seulement • Promotion en vigueur jusqu'au 27 septembre.

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain